

11^o

guía oficial
el comediante
mayo 10

FESTIVAL INTERNACIONAL TEATRO Y ARTES DE CALLE

www.fmcva.org / www.tacvalladolid.org



Del 25 al 30 de mayo de 2010.

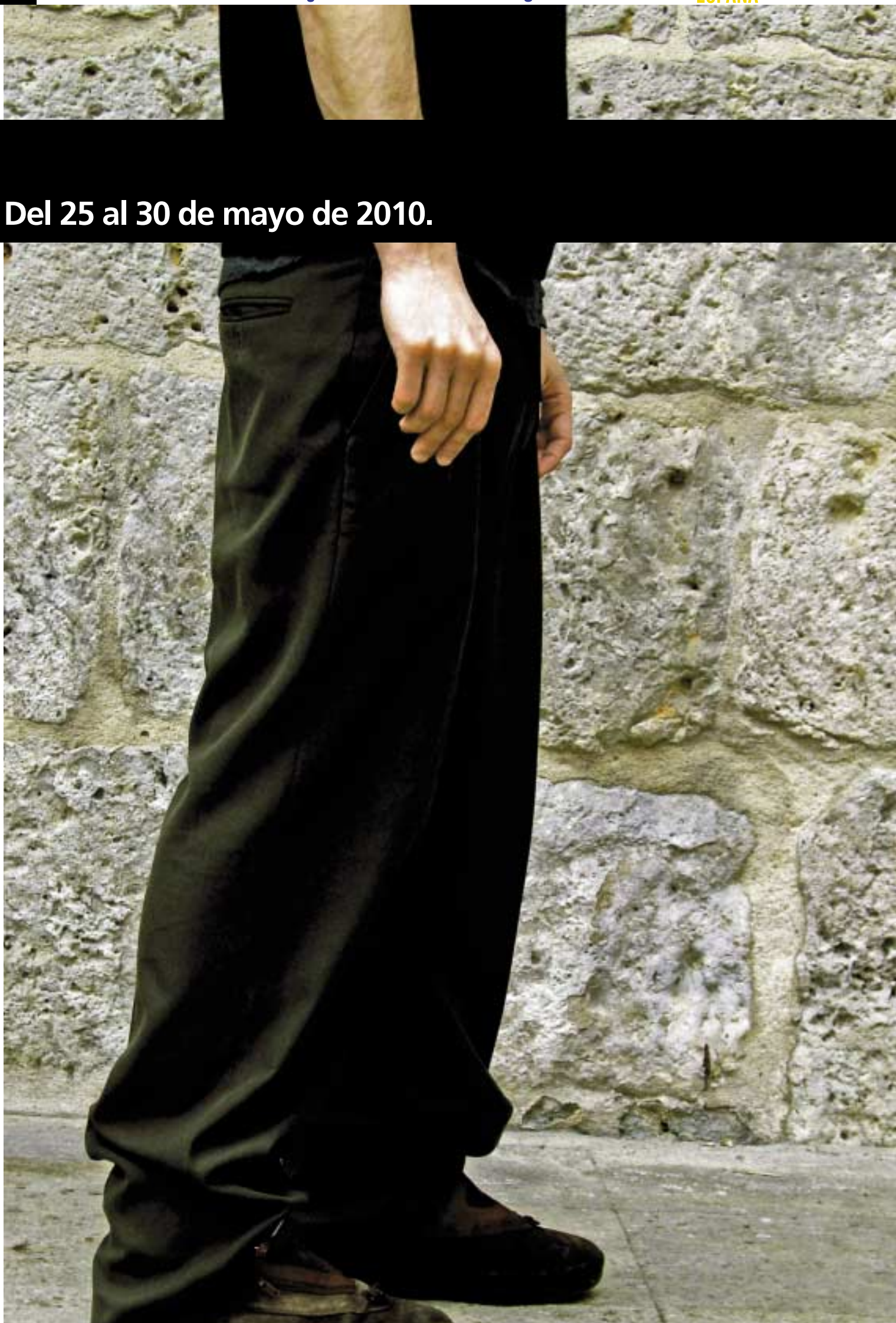
- 2** Información general
- 4y5** Jurado
Sección Oficial
- 6y7** Homenaje a
Marta Carrasco
- 8y9** Reconocimiento
a TNT
- 10a41** Secciones:
Oficial y Estación
del Norte:
Tránsito fila 0
- 23a26** Guía de bolsillo
- 42a44** Valladolid
Propone
- 47** Punto
de encuentro



- 200** Representaciones
- 23** Estrenos
- 63** Compañías
- 17** Países

Ayuntamiento  de Valladolid
Fundación Municipal de Cultura

en tu corazón...
 alladolid





Cartel del XI Festival
Internacional de Teatro
y Artes de Calle de Valladolid.

© TRESPUNTOCERO



Edita

FMCVA, Gerente Jose María Viteri.

Director de Contenidos
Javier Martínez.

Relaciones con los medios
José Miguel Fernández.

Coordinación editorial
Charo Arconada y Soledad Guilarte.

Diseño y maquetación
Nuevo Cuño Ediciones.

Imprime
El Mundo.

Fundación Municipal de Cultura
Ayuntamiento de Valladolid
Torrecilla, 5, Valladolid, 47003 • Tel.: 983 426 246.
mail: tac@fmcva.org
web: www.tacvalladolid.org • www.fmcva.org



Fundación Municipal de Cultura

en tu corazón...



Premios Oficiales

Mejor espectáculo del Festival.

Espectáculo más original e innovador.

Premio de interpretación.

Premio de Circo Emilio Zapatero.

Premio Valladolid Propone.

Se concederá a los dos mejores espectáculos.

Premio del Público.

**Menciones especiales
a la aceptación popular.**

Venta de localidades

Anticipada En la Casa Revilla (Calle Torrecilla, 5, Valladolid).

Horario: Desde el 10 hasta el 24 de mayo (ambos inclusive), de lunes a viernes, de 11.00 h. a 14.00 h. y de 17.00 h. a 20.00 h.
Sábados de 10.00 h. a 14.00 h.

COMPAÑÍA	LUGAR	PRECIO
Compagnie Point Zéro	Ambigú	3 €
Atalaya-TNT y el Colectivo de Mujeres Gitanas del Vacie	Teatro Zorrilla	8 €
Le Boustrophédon	Ambigú	3 €
Angélica Liddle	Capilla Museo Patio Herreriano	3 €
Gisèle Vienne	Museo Patio Herreriano	3 €
Inés Boza & Senza Tempo	Capilla Museo Patio Herreriano	3 €
Baro d'Evel	Carpa Moreras	3 €
Teatro de los Hermanos Forman	Carpa Moreras	3 €
Circolando	San Benito	3 €



Durante el Festival En el lugar de actuación, del 25 al 30 de mayo.

Dos horas antes del comienzo del espectáculo.

IMPORTANTE: Se pondrán en venta anticipada todas las localidades disponibles de cada espectáculo. De agotarse, no quedará ninguna en reserva que pueda ser adquirida por el público. Solamente se venderán seis entradas por persona y espectáculo.

Una vez comenzado el espectáculo, no se permitirá el acceso al lugar de la representación. Rogamos a aquellas personas con alguna discapacidad se pongan en contacto con la organización para planificar, en las mejores condiciones posibles, su asistencia a los espectáculos.

Teatro Calderón con el TAC

Taquillas del Teatro:

A partir del lunes, 3 de mayo, de lunes a viernes, de 10.00 a 14.00h. y de 17.00 a 20.00 h. o hasta el comienzo de la representación. Sábados y festivos cerrada, excepto días de función: de 17.00 h. hasta comienzo del espectáculo.

Por teléfono (recargo), de lunes a viernes de 10.00 a 19.00 h. Sábados de 10.00 a 14.00 h.

Por internet (recargo) www.tcalderon.com

COMPAÑÍA	PRECIO
Cirque Éloize - Teatro Sunil	De 15 a 35 €, los días 27 y 28. De 20 a 40 €, los días 29 y 30.

**El sábado, 29 de mayo,
a las 12.00 horas,
en la Plaza de Zorrilla
(desde Caballería hasta
la Acera de Recoletos).**

**VAMOS A MONTAR UN FLASHMOB
EN VALLADOLID**

entra en el grupo
de facebook

Teatro al aire, teatro en el aire

NO todos los 'sueños' duran, permanecen y se paladean durante más de una década. De hecho, esto sólo suele ocurrir con aquellos sueños en los que el paso del tiempo se convierte en un aliado indispensable, cuya complicidad se traduce en experiencia, honestidad y ambición. El Festival Internacional de Teatro y Artes de Calle de Valladolid lleva once intensas ediciones encarnando un gran sueño colectivo y, evidentemente, once intensas ediciones afianzando y consolidando su ahora contrastada experiencia, así como la honestidad y la ambición de sus propuestas.

Desde su nacimiento, el TAC ha demostrado que su formato y su magnitud se ajustan como un guante a la inquietud y la curiosidad culturales de la Ciudad y sus públicos. El buen nombre de nuestro Festival en el circuito nacional y europeo de las artes de calle, que tantísimo predicamento han cosechado en esta primera década del nuevo siglo, nos obliga, de alguna forma, a no defraudar la confianza y las expectativas que recaen en Valladolid como promotora de esta iniciativa.

La Fundación Municipal de Cultura del Ayuntamiento de Valladolid está totalmente comprometida con esta responsabilidad y he de decir —aunque salte a la vista— que asume su responsabilidad con

un ánimo y un ímpetu encomiables. El patrocinio de la Junta de Castilla y León y Aguas de Valladolid, así como las numerosas colaboraciones y apoyos que el Festival recibe, resultan esenciales. Programar cultura en tiempos de crisis, por más que agudice el ingenio y extreme las capacidades, no es en absoluto sencillo.

¿Quién lo diría al ojear las páginas de El Comediante? ...Más de 200 representaciones, 33 espacios de intervención, 63 compañías venidas de 17 países —con una representación muy importante de compañías castellanas y leonesas—, 15 estrenos absolutos, 8 estrenos en España, ¡y un montaje de producción propia del TAC!...

Por eso, quizás este año, este difícil 2010, debiéramos todos valorar en extremo el esfuerzo y el trabajo que esconden estos seis días de 'teatro al aire' y 'teatro en el aire' en los que tan fácil resulta poner a punto nuestras emociones, nuestra fibra sensible.

Un gran Festival para un gran público. El mejor Festival para el mejor público. No se puede pedir más.

FRANCISCO JAVIER LEÓN DE LA RIVA
Alcalde de Valladolid



XI Festival Internacional de Teatro y Artes de Calle

Índice por compañías TAC Sección Oficial

Angélica Liddell	Pag. 14
Atalaya – TNT y el Colectivo de Mujeres Gitanas del Vacie	Pag. 11
Avant Garde Dance	Pag. 28
Baro d'Evel Cirk Cie	Pag. 15
Capitán Maravilla	Pag. 29
Circolando	Pag. 31
Cirque Éloize – Teatro Sunil	Pag. 10
Claire	Pag. 28
Compagnie Bis Repetita	Pag. 31
Compagnie Point Zéro	Pag. 16
Compagnie Toron Blues	Pag. 30
Compañía de Paso	Pag. 18
Forman's Theatre	Pag. 22
Giséle Vienne	Pag. 30
Iltopie	Pag. 32
Inés Boza & Senza Tempo	Pag. 17
Jean Daniel Fricker	Pag. 32
José María Roca	Pag. 37

La Furtiva	Pag. 33
La Pez	Pag. 33
Laitrum	Pag. 39
Le Boustrophédon	Pag. 27
Lee Hayes	Pag. 38
Les Colporteurs	Pag. 41
Les Sixters	Pag. 36
Les Souffleurs Commandos Poétiques	Pag. 36
Les Vitaminés	Pag. 35
LMNO	Pag. 35
Materia Prima	Pag. 19
Midi 12	Pag. 29
Mimbre	Pag. 41
Producciones Imperdibles	Pag. 34
Sinónimos Flamencos	Pag. 40
The Flying Tiritas	Pag. 34
The Slampampers	Pag. 37
Theater Anu & Bartel's Lebende Statuen	Pag. 21

Trapu Zaharra	Pag. 38
Willi Dörner	Pag. 20
Xtreme	Pag. 39
Ziya Azazi	Pag. 40

TAC Sección Estación del Norte Tránsito: FILA CERO

Alberto Velasco	Pag. 12
Alicia Soto – Hojarasca Danza	Pag. 12
Barranco Producciones	Pag. 12
Eduardo Cuadrado	Pag. 13
Emboscados Prod. y Libera Teatro	Pag. 13
Ghetto 13/26	Pag. 13
Isa Sanz	Pag. 13
Laura Presa Fox	Pag. 12

TAC Sección 'Valladolid Propone'

Ábita'danzah	Pag. 43
Ana Barcia y Francisco MM Cabeza de Vaca	Pag. 44
Chati Paunlao	Pag. 45
Ciclicus	Pag. 43
Circo Claxon	Pag. 43
Compagnie Lapôet	Pag. 45
EA&AE Elías Aguirre y Álvaro Esteban	Pag. 45
Escuela de Circo Carampa	Pag. 43
Fanfare P4	Pag. 43
Gadjo	Pag. 45
Koyame Antzerki Kompainia	Pag. 45
L'Elephant Vert	Pag. 45
Trans / Garden	Pag. 44
Tres Puntos y Aparte	Pag. 44
UMC Acapella	Pag. 44

Sección Oficial

Jurado



ESPAÑA

Mario Pérez Tápanes

PRESIDENTE DEL JURADO. DIRECTOR DE PROGRAMACIÓN DE LA FUNDACIÓN MUNICIPAL DE CULTURA. ESPAÑA

Arquitecto, figurinista y escenógrafo.

En 1984 se incorpora a la FMC del Ayuntamiento de Valladolid. Es director de programación desde 1989. Fue director de la Muestra Internacional de Teatro y Danza de Valladolid de 1990 a 1999.

Profesor de Escenografía en la Escuela de Arte Dramático de Valladolid durante 23 años.

Dirigió las galas de apertura y clausura de la Seminci hasta 2007 y ha realizado diseños de espacio y vestuario para más de 50 producciones.

Como un libro abierto

Pienso que el aprendizaje constante es una oportunidad grandiosa que tiene el hombre a lo largo de toda su vida, por lo tanto es casi delictivo no aprovecharla siempre. El contacto directo con las manifestaciones escénicas que ha ofrecido el TAC durante más de una década, es un privilegio incuestionable que estimula cada vez más a los que se acercan a disfrutar del trabajo de artistas y creadores.

Cada edición es un libro abierto con información fresca y atractiva de lo que se cuece por el mundo de las artes escénicas en todos sus niveles, el emocional, porque el sentimiento es la base de la creación, el nivel humano porque la filosofía de la mutua entrega es necesaria para la total comunicación entre los que dan y los que reciben, el nivel de compromiso social con los tiempos en que vivimos y el nivel de relación con las nuevas tecnologías, clave absoluta en las relaciones de la sociedad moderna.

Cuando un núcleo urbano cuenta con el privilegio de esta oportunidad, según pasa el tiempo, se consolida una relación especial entre sus habitantes y el fenómeno artístico que se les propone. Cada individuo descubre en mayor o menor medida su posibilidad de diálogo directo con las manifestaciones artísticas que llegan a él en complicidad con su entorno, hay que apostar porque este fenómeno espontáneo de comunicación se produzca cada vez más y que ciudad, habitante y artista se fundan en único protagonista de este libro maravilloso que nos llega una vez al año.

Si tanto Berlín, Nueva York, Madrid y Tokio, como Avignon, Segovia, Bogotá, Stockton y Aurillac, son referentes indiscutibles de relación entre habitante, escenario urbano y manifestación artística, ¿por qué no pensar que también somos como ellos?



ESPAÑA

Enrique Gavilán Domínguez

COLABORADOR DEL TAC, MIEMBRO DEL GRUPO DE INVESTIGACIÓN TEATRAL DE LA UNIVERSIDAD DE VALENCIA Y PROFESOR DE TEORÍA DE LA HISTORIA DE LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

Libros recientes: 'El combate del centauro. Sociedad, juego y subversión en los carteles de Manuel Sierra', 'Escúchame con atención', 'Liturgia del relato en Wagner, Otra historia del tiempo. La música y la redención del pasado'.

Sobre teatro de calle: 'La carpa o la vida: el espacio del teatro de calle', 'Espacio y memoria en el teatro de calle', 'De St. Gervais al callejón de Sachs: teatro, música y fiesta en Wagner y Rousseau', 'Ruina y memoria', etcétera.

La luz de Valladolid

Cuando tengo que hablar de mi ciudad empiezo por reconocer que, aunque sin duda posea algún monumento muy hermoso, en conjunto no es ninguna belleza, pero -añado- hay dos acontecimientos por los que merece la pena visitarla: las Procesiones y el Teatro de calle.

Resulta extraño que en un clima tan áspero los eventos más atractivos ocurran en la calle. Todavía peor, que en uno de los lugares más secos de España, procesiones y espectáculos se celebren en la estación lluviosa, lo que tantas veces ha obligado a suspenderlos.

La paradoja se hace aún más estridente porque los vallisoletanos tenemos justa fama de personas muy frías y algo antipáticas. Quizás sea precisamente eso lo que da tal autenticidad a la participación del público en el Festival y en la Semana Santa, de una manera parecida a cómo la luz que emana de dos ríos que se encuentran en lo alto de una meseta transfigura la ciudad hasta hacerla tan hermosa.

«Resulta extraño que en un clima tan áspero los eventos más atractivos ocurran en la calle, y en la estación lluviosa»

«La paradoja se hace más estridente porque los vallisoletanos tenemos justa fama de fríos y algo antipáticos»



DINAMARCA

Anita Saij

DIRECTORA DE LA NORDIC SCHOOL OF BUTOH DE COPENHAGUE

Bailarina, profesora y coreógrafa en el ámbito de la danza contemporánea y la experimentación teatral, es también terapeuta en la práctica somática. Desde 1986, es directora artística del Teatro Danza Laboratorio Internacional de Copenhague.

Fundadora de la Escuela Nórdica de Butoh de Copenhague ahora ocupa su Dirección Artística. Su conocimiento de Butoh lo obtuvo en Japón donde se formó con los maestros Kazuo Ohno, Min Tanaka y Hizikata.

Cuando la calle es nuestro escenario

El arte de calle y el 'performance art' de cualquier cultura y época son en la actualidad el arte de la gente para la gente en sus formas más directas, sin ninguna frontera artística entre género, pudores personales y conformidades artísticas. Maravilloso, lleno de vida y muy difícil. Aquí tenemos la oportunidad, como artistas, de crear y recibir directamente, y de cuestionar y responder al talento personal y valentía, en el preciso momento del tiempo colectivo, al espacio y al corazón. Esto es el arte-vida más que cualquier otro arte. Este es nuestro escenario natural y el público, nuestra familia artística natural.

El actual arte de calle retrocede en el tiempo hasta una de las más antiguas maneras de actuar, y sigue cambiando y encontrando nuevas formas y diversidad. Hoy encontramos una gran variedad de aspectos, y vemos que las formas controvertidas del teatro ganan empuje, gracias al arte de calle, hacia formas experimentales incluyendo tanto la vanguardia como la tradición. Nunca sabemos qué ocurre de hecho en la calle. Conectamos sin programa, explicación o presentación. No hay reglas, todas las disciplinas están incluidas de forma amistosa, la pintura, la música, el teatro, el circo, la danza, etc. En este entorno, compartimos el espacio público, como el aire que respiramos, como la tierra sobre la que pisamos. Este espacio abierto es como el cosmos, nadie lo posee, todo el mundo lo comparte. Gente que no se conoce entre sí pasan por aquí y por allá. Aquí entre la tradición y el futuro, el artista puede parar el tiempo por un momento, y darnos una experiencia de fraternidad, de historia, de vida por encima de profesión, sexo, edad y raza, comunicando directamente al exterior en el espacio público de la calle, a la gente de hoy.



BÉLGICA

Jalina Celis

ASISTENTE DE PRODUCCIÓN FESTIVAL THEATER OP DE MARKT

En 1988 entró en contacto con el teatro de calle por primera vez durante la primera edición del Theater op de Markt (Teatro en el Mercado) en Neerpelt. Desde 1994, acompañó a Marc Celis, director artístico de Theater op de Markt, en exploraciones en Bélgica y en el extranjero. En la actualidad, es asistente de producción en el equipo responsable de la concepción y ejecución del programa de Theater op de Markt.

La programación y la comodidad, los atractivos

Theater op de Markt es un festival para el público, accesible para todos. Este principio básico existe desde la primera edición en 1988 hace ya 22 años.

Hay dos elementos que hacen atractivo a un festival para el público: la programación y la comodidad.

La programación y la visión del festival tienen que tener variedad. Teatro para familias, teatro de calle, espectáculos especiales y experimentales, atravesando fronteras. El festival es tanto para jóvenes como para mayores. La comodidad se sincroniza con la oferta. Intentamos mostrar muchos espectáculos a mucha gente que se encuentre lo más cómoda posible. En un espacio público libre, ponemos tribunas y unos bancos.

En Theater op de Markt 2008, en Hasselt, repartimos entre el público cojines para sentarse. Así, la gente podía colocarse delante en el suelo, como lo hacen en Francia. Estos asientos en la parte delantera tuvieron un gran éxito.

En el Festival de Circo, en 2009, distribuimos prismáticos. Esta novedad encantó a los niños.

Theater op de Markt también es un festival para artistas.

Una cooperación buena entre la organización y los artistas empieza con el respeto profesional. Los artistas hacen del festival lo que es, y por eso es muy importante recibirlos en condiciones óptimas. Theater op de markt intenta solucionar todas las necesidades. Observamos las fichas técnicas, planeamos y calculamos, ofrecemos catering hasta la noche, la fonda es comparable con un servicio de hotel. También tenemos el bar para artistas, donde los artistas, los profesionales, los colaboradores y los voluntarios pueden encontrarse y tomarse una cerveza.

La cuna de lo que es Theater op de Markt ahora, se encuentra en un trabajo duro de muchos años.



ESTADOS UNIDOS

Roberto Lavernia

ARQUITECTO, URBANISTA JEFE DE DESARROLLO URBANÍSTICO DEL DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN DE LA CIUDAD DE MIAMI.

Se inició como dibujante y diseñador a principios de los setenta y se graduó como arquitecto en 1976. A partir de entonces, trabajó en el diseño de interiores de oficina y muebles antes de vincularse al diseño, supervisión y permisos de construcción de varios complejos industriales. En 1990 inicia su labor como arquitecto urbanista en Miami.

Desde 1997 hasta el día de hoy, es jefe de Desarrollo Urbanístico del Departamento de Planeamiento Urbano de la ciudad de Miami.

El teatro más antiguo

Las ciudades, como centros de comercio e intercambio, han desempeñado a lo largo de la historia un papel vital en las artes mayores, sean música, teatro, baile, escultura o pintura, y en el proceso creativo su interacción genera evolución en cada una de ellas.

El entramado urbano aporta sus espacios abiertos para difundir manifestaciones artísticas de toda índole, incluyendo el Teatro de Calle, que es un regreso a sus raíces, probablemente la forma más antigua de teatro donde se pueden encontrar reminiscencias de sus orígenes como espectáculo, incluyendo ceremonias religiosas. Una forma de teatro donde la comunicación entre actores y público es directa y sólo con subterfugios básicos se transforma el espacio urbano en cómplice entre intérprete y espectador, sin direccionales físicas preconcebidas que guíen la atención del público a un punto predeterminado. Esta forma artística de expresión brinda pluralidad de caminos para divulgar y popularizar manifestaciones artísticas, en este caso, el teatro.

Uno de los aspectos más interesantes del Teatro de Calle moderno es su posición única debido al lugar sociopolítico donde se desarrolla. Gente que quizás no podría haber asistido en su vida a un espectáculo de teatro tradicional puede presenciar un espectáculo de calle para el transeúnte, para los alumnos de las escuelas que llegan por orden del maestro, para los profesionales del arte dramático, para artistas en general, para las familias que salen de sus casas con la finalidad de ver algo más que televisión, etc.; gracias a donde tiene lugar la representación, su audiencia está formada por cualquiera que desee verla.

 Sección Oficial

Jurado



ESTADOS UNIDOS

Arcadio Ruiz-Castellano

VIDEO-ARTISTA Y DISEÑADOR GRÁFICO, ACTOR Y DIRECTOR DE ESCENA. PRODUCTOR EJECUTIVO DEL FELTNY. NEW YORK.

Ha trabajado como productor asociado para ABC News y NBC Especial Events, también como productor musical y de vídeos. Ha hecho publicidad para televisiones en EE. UU., Brasil y Portugal.

Ha dirigido obras para The Public Theater, Duo Theater y Picata Theater, de esta última compañía es director artístico y fundador, es un artista con una larga trayectoria de formación en diversas disciplinas, que conjuga en su trabajo todas sus facetas de creador: de la plástica al sonido y de la interpretación a la música.

Comunidad descentralizada

En las últimas décadas, una comunidad de inmensa influencia ha sido creada. Es una comunidad abierta, descentralizada e incorporea donde la acción verbal es reemplazada por el intercambio de datos y donde el individuo tiene la oportunidad de convertirse en 'otro', el cyber-argonauta de las redes de información, el viajero libre y anónimo y por tanto irrelevante. Este saqueo a la identidad típico de la esfera virtual reduce el intercambio humano en una transacción mutiladora pues el ser 'otro' implica el despojo de los atributos que nos unen a la comunidad física, uno de los cuales es el código colectivo que nos permite reír con la misma broma y reaccionar ante una calamidad común. Consecuentemente, la libertad de la realidad virtual se paga con la pérdida de la lectura colectiva que la información pueda tener, y con una apatía al contorno ambiental.

Después de este largo período de individualización, la gente está formando nuevos vínculos los cuales necesitan nuevos espacios para crecer. Esto argumenta lo crucial de una revalorización del espacio público que, junto al virtual, faciliten una fluida evolución hacia la sociedad del futuro. El TAC ofrece ese beneficio. El debate sobre la revalorización del espacio público no es nada nuevo.



ESPAÑA

Joachim Pflieger

ASISTENTE DEL DIRECTOR DEL TEATRO REAL MADRID.

Asistente de Gérard Mortier y jefe de las actividades pedagógicas del Teatro Real desde septiembre de 2010. Licenciado en Ciencias Humanas, se especializó en el Instituto de Ciencias Políticas de París. Trabajó en la Ópera de París del 2006 al 2009 como asistente del director general, donde se dedicó en particular a desarrollar las relaciones con los institutos y universidades.

La calle, el teatro de la vida

Las Artes de Calle: de entrada, lo que me choca, es la preposición 'de' y no 'en', 'de calle' y no 'en la calle': por lo tanto, lo que se nos propone es una función y no un destino. La 'calle' es al mismo tiempo un lugar y una función para la sociedad y para el teatro. La 'calle' ha sido siempre, en las democracias y en las dictaduras, el lugar de un contrapoder, de la protesta y de la libertad, cuando se la opone a los espacios cerrados del poder. En Francia por ejemplo, la 'calle' constituye al mismo nivel que el Parlamento, un lugar de expresión política, un lugar de demostración de la libertad pública y de defensa de los derechos y libertades. La 'calle' en las ciudades de España, para el extranjero que soy, es el lugar por excelencia del intercambio y del contacto, de la apertura: es el teatro de la vida.

Y todo esto viene a colación a raíz de las reflexiones contemporáneas sobre los lugares de teatro, de música y de expresión artística: con el teatro de Peter Brook y de Ariane Mnouchkine en París, con los nuevos lugares de cultura en España y en toda Europa, lo que se reinventa es el espacio teatral, lo que se nos revela es su relación fundamental con la sociedad y la ciudadanía. Me parece que es un debate del que todos, ya pensemos en las artes plásticas, en el teatro, en la música o en la ópera y la danza, nos sentimos partícipes. ¿Cómo pensar en el arte fuera de los muros, de las salas y de los museos? ¿Fuera de las instituciones culturales? Se trata de los principales retos para el arte y los ciudadanos. Desde esta perspectiva, estoy encantado de seguir los proyectos propuestos en el marco del TAC.



ESPAÑA

Kiko Rosique

LICENCIADO EN HISTORIA Y TEORÍA DE LA LITERATURA Y LITERATURA COMPARADA POR LA UVA. PERIODISTA.

Columnista de la sección de Opinión de 'El Mundo de Castilla y León' desde 2000.

Traductor de la edición nacional del periódico 'El Mundo' desde 2004. Redactor de la agencia de noticias Servimedia en la sección Nacional. Colaborador de las colecciones La Guerra Civil, mes a mes; El franquismo, año a año; y La democracia, mes a mes, publicadas junto al periódico 'El Mundo'.

El teatro en la calle

Es una estatua de mármol cruzando de acera ante el asombro de los viandantes, un payaso tumbado al paso del autobús, una gran flor de loto que vierte música sobre la noche, un desfile de majorettes enseñoreándose del centro de la ciudad. Es el teatro en la calle, rompiendo la cáscara de las salas, saliendo a la superficie; extrañando, distanciando, interviniendo en la rutina urbana consciente y ufano de su teatralidad.

Es una bañera en Recoletos con aire de urinario en un museo, dos motos profanando de ruedas y ruido la peatonalidad tranquila de la Plaza Mayor, una gimnasta mimetizada en las ramas de un árbol, una bailarina en una burbuja contrapunteando la austeridad pétrea de la catedral. Es el teatro en la calle, que multiplica los escenarios, redimensiona los espacios; descontextualizándolos, sublimándolos, grabando en el cemento un recuerdo perenne de su fugacidad.

Es un niño anciano, una coreografía de discapacitados, una pantomima de tentetiesos, un concierto que toca el propio público; vampiros movidos por hilos, cortesanos en patines, una fábula mítica narrada con técnicas circenses. Es el teatro en la calle, un matrimonio de géneros, un divorcio de roles; un fresco brebaje de mil matices en una coctelera de la expresión.

Es un hombre levitando sobre el rito del go shopping, una cordada de insectos trepando la colmena del capital, malabares frente al Ayuntamiento que cuadra los presupuestos, el rodaje de una tele-novela en el plató de la vida cotidiana. Es el teatro en la calle, un juego de espejos...



FRANCIA

Krisje Beaumont

DIRECTORA DE RELACIONES INTERNACIONALES LA CELLULE.

En 1994 termina sus estudios de Marketing internacional en el Instituto Superior de Comercio en París con una tesis sobre la Internacionalización de los espectáculos de calle franceses en Holanda.

Su trayectoria profesional empieza como administradora de la Compagnie Malabar, y continúa como encargada de difusión y de producción de distintas compañías. Desde 2000, es encargada de producción y responsable de Relaciones internacionales de La Cellule, red de profesionales de la organización del espectáculo que dirige y acompaña proyectos culturales en Francia y en Europa. Es trilingüe: inglés, francés y holandés.

Un mundo fantástico

Descubrí las artes de calle por casualidad en 1990 en el festival de Bois de la Bâtie en Ginebra: a la vuelta de una esquina me encontré de repente inmersa en un mundo fantástico... Aquella representación fue una verdadera revelación. ¡Si aquella espectacular desmesura fuera posible, eso es lo que yo querría, es lo que yo debería hacer!

Al filo de los años, la evolución de mi trayectoria profesional, y sin duda el mestizaje de mis orígenes, me llevaron a trabajar para diferentes festivales internacionales (Stockton International Riverside (UK), Perol (NL), Eunetstar,...) en proyectos federadores que reúnen artistas y técnicos de diferentes nacionalidades, intercambios interculturales como actualmente el proyecto Ping Pong. Me uní a la Cellule en 2003, actualmente está en proceso de convertirse en una cooperativa reuniendo diferentes perfiles para un mismo objetivo: hacer que las artes vivan en el espacio público.

«La Cellule está en proceso de convertirse en una cooperativa con diferentes perfiles»



ALEMANIA

Gabriele Cappai

UNIVERSIDAD DE BAYREUTH ALEMANIA, CATEDRÁTICO DE SOCIOLOGÍA.

Nace en Carbonia en 1956 donde realiza sus primeros estudios y en 1984 se licencia en Filosofía y sociología en la Friedrich Alexander Universität de Erlangen en Alemania.

Desde 1994, es profesor de Sociología en la Universidad de Bayreuth (Alemania). Su trabajo se centra en el campo de la teoría sociológica, método de investigación empírica.

En enseñanza e investigación, ha ocupado distintos puestos en las Universidades de: Sassari, Edimburgo, Tbilisi y Kottayam. Su interés científico se centra en los aspectos y problemas que atañen a la cultura y a los procesos migratorios internacionales.

Expectativas

En una plaza, unas cuantas personas se comunican con sus miradas; miradas que remiten a pensamientos que, a su vez, se materializan en sonidos y cuyos tonos se traducen luego en los colores más diversos. En otra plaza, a poca distancia de la primera, un acróbata, tan sólo distraído en apariencia, realiza equilibrios imposibles sobre el borde de una fuente de la que mana un agua cristalina que parece alegrarse del espectáculo. En un cruce en el que los vientos del Este se encuentran puntualmente con los del noroeste, un grupo de personas se cuentan, en un idioma desconocido, historias que llegan a resultar hasta demasiado conocidas. Si luego, al avanzar hacia la derecha, se atraviesa una arcada de piedra no muy alta pero larga, uno aparece en un amplio patio en el que no se tarda en vislumbrar unas personas que, con lenguas y gestos conocidos, nos arrastran a mundos del todo desconocidos.

«En una plaza, unas cuantas personas se comunican con sus miradas, miradas que remiten a pensamientos»



REPÚBLICA CHECA

Pavel Storek

DIRECTOR ARTÍSTICO DE LA ASOCIACIÓN CTYRI DNY, FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO 4+4 DAYS IN MOTION, PRAGA.

Nació en Praga en 1968.

Después de obtener un Master en Pedagogía en la Universidad Charles de Praga y de seguir su formación en el Conservatorio, ha ocupado diferentes cargos en el campo de la dirección y de la concepción artísticas.

Desde el 2004, forma parte de diferentes organizaciones nacionales e internacionales como el Instituto de Arte y teatro de Praga, el IEMT de Bruselas, Festivals in Transitions de Munich, Junge Hunde de Berlín. Es miembro, asimismo, de diferentes comités artísticos en el campo de la danza y del teatro.

Desde 1996, ocupa el cargo de director artístico de 4+4 Days in Motion International Theatre Festival de Praga.

Premios Oficiales

Mejor espectáculo del Festival.

Espectáculo más original e innovador.

Premio de interpretación.

Premio de Circo Emilio Zapatero.

Premio Valladolid Propone.

Se concederá a los dos mejores espectáculos.

Premio del Público.

Menciones especiales a la aceptación popular.

Los premios del Festival serán concedidos por el Jurado a aquel espectáculo considerado como el más creativo, interesante y con mayor calidad de todos los programados.

PREMIO HOMENAJE DEL TAC: Marta Carrasco

Entrevista a Marta Carrasco



UN MOMENTO DE LA REPRESENTACIÓN DE ETERNO.

Ramón Oller le dejó la huella más profunda; después, se convirtió en creadora de sus propios espectáculos, que forman un conjunto extraordinario

«Con lo intensa y densa, dura y tremenda que es la vida, o sea el teatro, o se pone un humor del tipo que convenga o eres mujer muerta»

ENRIQUE GAVILÁN

SE cuenta que, tras escapar de Creta, Teseo se detuvo en Delos. Allí, con los jóvenes que había rescatado del Minotauro, bailó una complicada danza que representaba las sinuosisades del Laberinto. Ante Marta Carrasco, uno tiene la sensación de presenciar algo parecido, pero mezclado con un ritual diferente, una especie de entierro de la sardina inspirado por Francis Bacon.

Hasta 1995 ha formado parte de diversas compañías de danza. Ramón Oller le dejó la huella más profunda. Después se convirtió en creadora

de sus propios espectáculos. Estos forman un conjunto extraordinario, que le ha reportado una larga serie de premios. 'Aiguardent' (1995), 'Blanc d'ombra'. 'Recordant Camille Claudel' (1998), 'Mira'm' (2000), 'Eterno? Aixó sí que no!' (2003) -que se presentó en el TAC 2004-, 'Ga-gá' (2005), 'J'arrive' (2006) -que en el TAC 2007 (un año en que no hubo premios, como consecuencia de la lluvia) recibió una mención por su calidad artística-, 'Dies irae; en el Requiem de Mozart' (2009).

En su última pieza aparecía un Mozart fascinante, quizás inspirado en el de Shaffer-Forman, pero más satánico y mucho más divertido, entre otras cosas porque no había a su lado un Salieri

razonable que pretendiese dar sentido al sin-sentido. En esa figura grotesca, Marta conseguía proyectar su propio lado creador, reflejar todo lo que tiene su arte de absurdo, sublime y en el fondo, de disparatado e inevitable.

¿Teatro, danza, o danza-teatro?

—Quizás una provocación ayude a que te defines. Mallarmé decía que la bailarina no es una mujer que danza, porque no es una mujer y tampoco danza; Valéry añadía: «La más libre, la más ágil, la más voluptuosa de las danzas posibles la vi en una pantalla en que se mostraban grandes medusas: no eran mujeres y tampoco danzaban».

—¡Ay, ay, ay, qué difícil!! Yo no hablaría de bailarina, sino de intérprete, en mi caso. Mallarmé y Valéry hablan de bailarinas. Yo, nosotras, contamos cosas, compartimos intimidades, emociones; nos reímos, deliramos, somos libres, y eso es lo fundamental para poder compartirlo con el espectador y que le llegue directo al estómago.

—Tu risa, quiero decir, la de tus personajes, descoloca.

—Con lo intensa y densa, dura y tremenda que ►



GA-GÁ.



PREMIO HOMENAJE DEL TAC: Marta Carrasco

Marta Carrasco, bailarina, coreógrafa y directora de Teatro

Después de bailar en varias compañías de danza, Marta Carrasco emprende una nueva trayectoria en solitario como creadora e intérprete el año 1995 con el espectáculo de danza-teatro 'Aiguardent'.

Desde ese momento, ha combinado la creación de coreografías propias con la dirección coreográfica de otros espectáculos.

En el año 2005, participa en el último largometraje de Carlos Saura (Iberia).

Entre otros premios, ha recibido el de la Crítica Teatral de Barcelona 1996-1997 por 'Aiguardent' y 'Pesombra'; el Butaca (Premio del público) de 1999 y 2001 por 'Blanc d'ombra y Mira'm', respectivamente, y cuatro Max de las

Artes Escénicas, dos por 'Aiguardent', el año 2003, y dos por 'Ga-gà', el año 2006, como Mejor espectáculo de danza y Mejor coreografía.

El año 2005, la Generalitat de Catalunya le concedió el Premi Nacional de Dansa en reconocimiento a toda su trayectoria. El año 2006, recibe el premio Chivas Telón con 'Ga-Gà'. Un año más tarde, en el 2007, recibe el Premio Ciutat de Barcelona por 'J'arrive...!'. En 2007, gira con 'J'arrive...!', espectáculo estrenado el 27 de junio de 2006 en la Sala Pequeña del Teatre Nacional de Catalunya, que homenajea a sus 10 años de trayectoria.

Este trabajo está nominado a 5 premios MAX, entre ellos a la Mejor Coreografía y al Mejor Espectáculo de Danza y ha conseguido la 'Mención Especial del Jurado' en la Edición 2007 del Festival TAC de Valladolid y el Premio Crítica Sierra d'Or al Mejor Espectáculo Teatral.

Este trabajo está nominado a 5 premios MAX, entre ellos a la Mejor Coreografía y al Mejor Espectáculo de Danza y ha conseguido la 'Mención Especial del Jurado' en la Edición 2007 del Festival TAC de Valladolid y el Premio Crítica Sierra d'Or al Mejor Espectáculo Teatral.



INSTANTE EN AIGUARDENT.



LA CREADORA EN DIES IRAE.

«Yo no he pasado por la mayoría de las cosas que explico o que expongo en mis coreografías pero lo veo. Lo veo todo»

Cuestionario 'Proust' para coreógrafos

¿Cuál sería para ti la mayor catástrofe escénica?

Nadie en el patio de butacas.

¿Cómo sería una función perfecta?

No la quiero; quiero peligros que te hagan estar alerta.

La cualidad que más admiras en un actor/actriz.

Que no se note que es actor.

La cualidad que más admiras en un bailarín.

Ya que es bailarín, que baile de todo.

Coreógrafos y dramaturgos que más te han influido.

Coreógrafo. Ramon Oller; 5 años con él.

Autores teatrales favoritos.

Thomas Bernhard, por ejemplo.

Músicos favoritos.

Mahler.

¿Hay algún recuerdo de infancia asociado al escenario que recuerdes?

El alcohol en 'Aiguardent'.

Alguna representación inolvidable.

'Blanc d'Ombra', en París, con el sobrino nieto de Camille Claudel en la sala.

Tu principal rasgo de carácter

Impaciencia (pero buena gente).

¿Qué es lo que más te disgusta?

Jugar sucio.

¿Qué don natural te gustaría tener?

Cantar.

¿Qué es lo que más te disgusta?

Jugar sucio. Aunque creas que no lo sabes, lo sabes. O sabrás. Tira para adelante.

► es la vida, o sea, el teatro, o se pone humor del tipo que convenga o eres mujer muerta. Y, sobre todo, no hay nada más sano que reírse de uno mismo constantemente.

—Tus espectáculos están llenos de seres extraños que se deforman, a veces con muecas que desdibujan la frontera entre la risotada y el alarido; otros están cubiertos por máscaras inhumanas. Las escenas de tortura se combinan con momentos líricos en un equilibrio inesperado que atrapa al espectador.

—Mis espectáculos, ¡la vida!, creo yo, está llena de imperfectos y defectuosos llamados seres humanos. Yo observo al animal humano, lo traduzco a mi lenguaje y ahí están. En cuanto a la imperfección, siempre me ha interesado más un error bien resuelto o sin resolver que algo impecable y aséptico. El error es un principio interesante.

—En tus coreografías, algunos personajes, sobre todo las mujeres, están atados y pugnan desesperadamente por soltarse, sin conseguirlo nunca del todo.

—¿Y en los siglos de los siglos de los siglos, amén no? Atadas, asesinadas, anuladas, maltratadas, eliminadas, humilladas, olvidadas, reprimidas, azo-

tadas, y un largo etc. La figura de la mujer plástica que aparece en 'Dies irae' no es más que una metáfora con sabor a ritual y resignación como Dios manda.

—Resulta sorprendente que muchas de las músicas que eliges sean piezas en las que no domina el componente rítmico, sino el lírico, ¿no os plantea eso dificultades adicionales?

—¡¡No!! Este tipo de músicas son las que me hablan, me llevan, me dicen qué debo hacer. Rara vez voy al ritmo de alguna música; me interesa el contenido (no la letra especialmente si la hubiera), la intensidad y lo que me cuenta personalmente a mí. Además, yo no sé si soy coreógrafa, estamos en lo mismo de antes: me siento más directora de escena que coreógrafa.

—'Eterno', giraba sobre la frustración de la pareja, y a su vez sobre la inevitabilidad de volver a intentarlo una y otra vez. En 'Dies Irae', todo eso ha desaparecido. Trata de la herida terrible e imborrable que esta sociedad -identificada con la iglesia- ha dejado en la mujer.

—Sí, eso creo. Una vez más, me ocurrió que escuchando primero el 'Réquiem' de Mozart, tan colérico, tan iracundo, tan potente, decidí traspasar esa

ira de Dios a nuestra ira, a mi ira; y junto a las otras músicas (que no son menos importantes, aunque el detonante fue el 'Réquiem'), armé tal delirio que salió un 'ahora voy a decir cuatro verdades'. Bueno, me la he jugado y aquí estoy.

—En tus últimos espectáculos no sueles salir a escena, y tu trabajo se limita a guionista, directora, coreógrafa... ¿Es una retirada circunstancial?

—En mi caso, hay de todo. Me divierte mucho dirigir y crear para otros. Me hice daño en la espalda y tengo que vigilar, pero no me he ido de los escenarios, te lo aseguro. Tengo la suerte de hacer lo que mi cuerpo quiera, es decir: mi cerebro no le pediría a mi cuerpo algo que no pudiera hacer. Están bien conectados. Si hay algo que no hago físicamente es porque ya no me interesa. Tengo mucha suerte.

—¿Utilizas tu propia vida como materia prima de tus coreografías?

—Sí, utilizo elementos, hechos, imágenes, objetos, alarmas, flores y cuchillos; pero no forzosamente de mi propia vida. Soy una persona privilegiada. Yo no he pasado por la mayoría de cosas que explico o que expongo pero lo veo. Lo veo todo.

Reconocimiento de TAC: TNT-Centro Internacional de Investigación Teatral

TNT - Centro Internacional de Investigación Teatral

TNT cumple 15 años de trayectoria en 2010, y desde el comienzo inició sus actividades como Centro de Investigación Teatral, poniendo en marcha el Laboratorio Internacional

En el Laboratorio Internacional han impartido talleres cerca de noventa maestros y pedagogos de todas las tradiciones teatrales del mundo. Los actores que participaron en este laboratorio han formado luego parte de compañías y centros dramáticos de toda España, y medio centenar de ellos han integrado los elencos de los 10 espectáculos producidos por TNT.

El año 2008 fue especial por la inauguración del nuevo Centro Internacional de Investigación Teatral y por la consecución

del Premio Nacional de Teatro que –junto a Atalaya– fue otorgado a TNT por «la creación de un espacio original de exhibición, producción, formación y reflexión teatral, resultado de una larga trayectoria».

El primer proyecto del nuevo centro fue la puesta en marcha del Proyecto Imarginario, que desarrolla talleres con sectores marginales y marginados de la sociedad con la posibilidad de crear espectáculos. La mejor manera posible de celebrar los 15 años de TNT ha sido el estreno de 'La casa de Ber-

narda Alba', interpretada por 8 mujeres de etnia gitana, sin alfabetizar, que habitan en el Vacie, el asentamiento chabolista más antiguo de Europa. Investigación teatral e inclusión social han sido los dos ejes sobre los que ha gravitado un proyecto que ha despertado una expectación mediática inusitada y cuyo resultado artístico ha sido alabado por la propia sobrina del poeta granadino y presidenta de la Fundación García Lorca y por toda la crítica, la profesión teatral, y todos y cada uno de los miles de especta-

dores que ya la han presenciado. Esta puesta en escena resulta la mejor manera posible de conmemorar los tres lustros de TNT. Creado a instancias de Atalaya, acoge ahora a dicha compañía como residente.

El Centro Internacional se levanta en una parcela de 2.500 metros cuadrados situada en el Distrito Norte de Sevilla. Consta de un teatro –el mayor de titularidad privada en Andalucía– con un aforo de 300 espectadores, una sala para 120 y un patio capaz de acoger a 400 personas, además de aulas, camerinos, biblioteca, hall-exposición, almacenes, ambigú, talleres y oficinas. Cada año en otoño organiza el MITIN –Muestra Internacional de Investigación Teatral– que en sus dos primeras ediciones ha acogido a 25 compañías de Europa, Asia y América; en 2009 ha tenido lugar el I Certamen de Nuevos Investigadores Teatrales, a cuya convocatoria respondieron medio centenar de grupos españoles y de otros países europeos. En su primera temporada, TNT ha acogido representaciones de teatro, música, danza, flamenco, circo y títeres.

Entrevista a Ricardo Iniesta | Atalaya/TNT

«Me enorgullece que Atalaya tenga un lenguaje propio»

«Acostumbrado a convertir en positivo lo negativo, pensé que sería buena idea realizar un trabajo social con las personas que viven en El Vacie»

«Lo acontecido con la 'Bernarda del Vacie', como así la llamamos, ha superado con creces nuestras mejores previsiones y es el ejemplo de que 'otro teatro es posible'»

ÓSCAR BLANCO ESTEBAN

Tras sus primeras experiencias teatrales, Ricardo Iniesta fundó en 1983 el grupo de Teatro Atalaya, con el que ha dirigido 18 espectáculos y ha ganado el Premio Nacional de Teatro en 2008. En 1994, ideó y creó en Sevilla Territorio de Nuevos Tiempos (TNT), primer centro de investigación, pedagogía y producción teatral de carácter privado en Andalucía, germen del Centro Internacional de Investigación Teatral TNT, que se fundó en 2008. Además, Iniesta ha sido nombrado 'embajador internacional' de los Temporales Teatrales de Puerto Montt (Chile) y ha obtenido la Mención de Honor del Festival de Teatro Mercosur, de Argentina. Su carrera profesional ha sido reconocida por Úbeda, su pueblo natal, que le ha concedido el Premio Antero Guardia y bautizará la Escuela Municipal de Teatro con su nombre y apellido.

–En 1994 nació TNT, centro de creación internacional dedicado a la investigación y formación teatral, una utopía convertida en realidad...

–Sí, el grupo Atalaya se había partido en dos en 1992 al rebufo de los grandes fastos de la Expo. En realidad, me había quedado solo, con una actriz que tenía la misma idea de teatro de investigación. Me di cuenta que había influido el hecho de que los actores del grupo sólo me habían tenido a mí como referente, con breves apariciones de algún que otro maestro, por eso vi la necesidad de crear un lugar donde invitáramos a grandes maestros de todas las tradiciones teatrales que llegaran a impartir su magisterio a nuestra casa. Yo daba de vez en cuando talleres, y de ahí procedían los actores, pero no había una continuidad. Así, en 1994 tuve la idea de formar un segundo equipo estable de actores pero cuya formación se cimentara trabajando con maestros invitados. Creamos el Laboratorio Internacional de TNT que comenzó su andadura en 1995, hace 15 ▶



Reconocimiento de TAC: TNT-Centro Internacional de Investigación Teatral



ARRIBA: EL PATIO DE BUTACAS ANTES DE LA REPRESENTACIÓN DE 'LA CASA DE BERNARDA ALBA'; ABAJO: UNA DE LAS ACTRICES.

► años justamente. De los dos primeros laboratorios continuán vinculados a Atalaya 5 actores que han sido vitales en la consolidación de TNT y del propio grupo. Desde entonces han pasado por TNT más de 70 maestros de todas las tradiciones teatrales del mundo: Ópera de Pekín, teatros y danzas orientales de Bali, Kathakali, Orisi, Noh y Butoh; biomecánica de Meyerhold, Comedia del Arte, Teatro Isabelino, rituales africanos, cubanos, brasileños; tradiciones de Decroix, Grotowski, Brecht, el Odin, Roy Hart, Peter Brook... Y han tomado parte en sus talleres unos 300 jóvenes actores procedentes de toda España y de otros países.

—**Háblame del Teatro Imarginario, un trabajo de investigación e integración social con sectores marginales y marginados de la sociedad: discapacitados psíquicos, físicos y mentales; mujeres maltratadas o excluidas; jóvenes marginales y reclusos; inmigrantes no integrados...**

—En 2006, decidimos trasladarnos desde el centro a la periferia de Sevilla, para construir el Centro Internacional de Investigación Teatral, en un terreno que nos cedió el ayuntamiento. Cerca de la parcela se levanta El Vacie, el poblado chabolista más antiguo de Europa. Acostumbrado a convertir en positivo lo negativo, pensé que sería buena idea realizar un trabajo social con las personas que allí viven y por extensión con otros colectivos marginados o marginales; lo titulamos Proyecto de Teatro Imarginario. El primer paso ha sido desarrollar un taller con mujeres y niños de El Vacie, lo que ha dado como resultado final 'La casa de Bernarda Alba', un espectáculo que se ha convertido en el acontecimiento teatral de la temporada, no sólo en Sevilla... Pero la idea es no quedarnos en ello. El tercer taller, que se va a llevar a cabo este año, será con jóvenes en riesgo de exclusión social y más adelante ampliaremos el proyecto a inmigrantes, personas sin hogar, discapacitados...

Cuestionario

—**Un libro, un disco y una película**

'El nombre de la rosa', de Umberto Eco; 'Imagine', de John Lennon; y 'Novecento', de Bertolucci.

—**Un Centro de Artes Escénicas y un espectáculo teatral.**

—Cualquier centro donde se realice un teatro de investigación y no prime el mercado; y 'Cenizas de Brecht', del Odin Teatret.

—**Un lugar**

—La Isla de Pascua.

—**Un deseo**

—Que otro mundo sea algún día posible, donde se haga realidad el lema de 1789: libertad, igualdad y fraternidad, una vez enterrado el capitalismo en todo el planeta.

En todo caso lo acontecido con la 'Bernarda del Vacie' —como la llamamos— ha superado con creces nuestras previsiones y se ha convertido en un ejemplo de que 'otro teatro es posible'.

—**En 2008 celebraron el 25 aniversario de la compañía Atalaya. Además, eran galardonados con el Premio Nacional de Teatro. ¿En qué aspectos ha merecido más la pena este largo viaje? ¿De qué se siente más orgulloso?**

—Ha sido un viaje de aventureros, no de turistas. Eso quiere decir que en muchos momentos nos hemos perdido e incluso hemos tenido que retroceder para recuperar nuestra senda. Afortunadamente, siempre he contado con compañeros que son quienes han hecho posible llegar al punto donde nos encontramos. Creo que lo mejor que nos ha pasado ha sido el hecho de que hayamos conseguido comunicar y emocionar a espectadores de muchos rincones del mundo,



«El Festival Internacional de Teatro y Artes de Calle recupera el espíritu de aquellos festivales que organizábamos en los 80»

«Valladolid se ha quedado solo como faro que ilumina a todos los que investigan en un ámbito escénico difícil»

desde India a Egipto o Australia, pasando por casi toda Latinoamérica y gran parte de Europa. Me siento orgulloso de que mis maestros, empezando por Eugenio Barba, me consideren un buen alumno, y de que los actores con los que he trabajado me consideren un buen maestro. Pero sobre todo me siento orgulloso del respeto que merece Atalaya por su trayectoria y por haber conseguido un lenguaje propio.

—**Y ¿qué me puede decir de su Festival Internacional de Teatro y Artes de Calle?**

—En 1980, tomé parte con el grupo Lejanía en el Festival de Teatro de Calle de Valladolid que por entonces daba sus primeros pasos en su primera versión. Me acuerdo de que uno de los actores bajó desde lo alto de la torre del Ayuntamiento, y yo mismo como actor lo hice desde la azotea... Por eso tengo especial cariño al festival que luego surgió en 1999 por iniciativa de Javier

Martínez y que recupera el espíritu de aquellos festivales que organizábamos en los ochenta: junto a Carlos Marquerie pose en marcha el Encuentro Internacional de Teatro de Calle de Madrid en 1981 y al año siguiente sus extensiones en Torrejón y Getafe, junto a los de Murcia y Valladolid, fueron referentes del teatro de calle para todo el país. Hoy día se ha quedado sólo Valladolid como faro que ilumina a todos los que investigan en un ámbito escénico tan difícil y apasionante. Me parece especialmente importante que siga adelante, ya que pienso que en el teatro de calle sí ha habido un salto de calidad comparado con el que se hacía en los ochenta, donde teníamos mucho entusiasmo y mucha poesía, pero un lenguaje muy primario. Los avances tecnológicos y el apoyo institucional creo que han sido determinantes, como se puede ver en Valladolid.

CALDERÓN CON EL TAC

TEATRO  CALDERÓN



© PRODUCTIONS NEBBIA 2007-VALERIE RÉMISE

AFORO LIMITADO

INFORMACIÓN DE ENTRADAS
EN LA PÁGINA 2

Cirque Éloize, Teatro Sunil



Canadá-Italia-Suiza

En 2001, un encuentro entre Cirque Éloize y Daniele Finzi Pasca puso las bases de un proyecto que ahora está completado: 'La Trilogía del cielo'



TRES espectáculos en los que el mundo de la acrobacia y la poética del circo propias del Cirque Éloize se reencuentran con el universo nostálgico, onírico y con los personajes profundamente humanos que pueblan los espectáculos de Daniele Finzi.

«Si con 'Nomade', miramos hacia la altura para descubrir que de noche el cielo es más grande, en 'Rain-Como lluvia en tus ojos', una lluvia de nostálgica libertad nos cayó desde el cielo, y en 'Nebbia', el cielo desciende como un manto para cubrir nuestros hombros y proteger nuestros sueños».

'Nebbia' ha sido estrenada en diciembre de 2007. En una co-producción con Teatro Sunil, 'Nebbia' significa 'niebla' en italiano. Explora el mundo de los sueños y de la imaginación. En la niebla te sientes perdido, te encuentras al otro, pero en la niebla te enfrentas también a lo inesperado... 'Nebbia', una vez más, te sumerge en un poético y sensual universo mezclando acrobacia y teatro de manera sutil.



© PRODUCTIONS NEBBIA 2007-VALERIE RÉMISE

NEBBIA

Canadá-Italia-Suiza | Circo
27, 28, 29 (20.30 h.)
30 de mayo (19.30 h.)

TEATRO CALDERÓN (20)

ZORRILLA CON EL TAC

Atalaya – TNT y el Colectivo de Mujeres Gitanas del Vacie

El TNT es un centro dirigido por la compañía Atalaya Teatro, y uno de sus proyectos más emblemáticos es el Programa Imaginario y, dentro del mismo, todo el proyecto sobre el Vacie.

El Vacie es el asentamiento chabolista más antiguo de Europa. Situado en Sevilla, cuenta con una población de un millar de habitantes y se encuentra muy cerca del TNT

RECONOCIMIENTO ESPECIAL
DEL TAC 2010



AFORO LIMITADO

INFORMACIÓN DE ENTRADAS
EN LA PÁGINA 2



España



TRAS el taller impartido en el TNT el pasado año por Silvia Garzón con una veintena de mujeres de etnia gitana, este año Pepa Gamboa, con la ayuda de Silvia, lleva a escena 'La Casa de Bernarda Alba' con nueve gitanas sin alfabetizar y que pisan por primera vez un escenario.

Este histórico evento supone una experiencia de integración social única en España. Laura García Lorca, sobrina del autor y presidenta de la Fundación Lorca, asistió en noviembre al estreno, no dudando en decir que era una de las versiones más lorquianas y emocionantes de cuantas había presenciado.



La Casa de Bernarda Alba

España | Teatro
27 y 28 de mayo (20.30 h.)

TEATRO ZORRILLA (28)



Sección

ESTACIÓN DEL NORTE

COLABORA
JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN

El objetivo de esta sección es presentar, a lo largo del Festival, los trabajos de las compañías de la región que, dentro de las escrituras urbanas, se estén realizando con el fin de que puedan ser conocidos dentro del ámbito del TAC, y puedan ser vistos por el gran número

de público, programadores y profesionales que asisten al Festival.

Estación, por aquello de ser espacio de bienvenida y a la vez del adiós a uno de los puntos de referencia más importantes de nuestra ciudad.

ESTRENO



Eduardo Cuadrado

ESCUADOR, pintor, investigador multidisciplinar, fue Placa de Plata de Audiovisuales por el Ministerio de Cultura, Medalla de Oro en Escultura Contemporánea de la Bienal Internacional de Florencia...

Autor de esculturas urbanas como el Comediante situada en la plaza Martí Monsó y referencia obligada como logotipo representativo del TAC.

En esta ocasión, nos presenta un estreno en la línea de lo audiovisual y lo performático.

'Intervención sobre Pared' es un juego desarrollado por este creador con las múltiples posibilidades de manipulación creativa de un ordenador.

Con mucha paciencia y altísimo grado de creatividad y buen gusto, utiliza la fachada

de San Benito como punto de partida, para, desde una imagen fija, como un mero objeto físico, sugerir otras realidades que tras las paredes ocultas toman vida.

Mostrar los múltiples fantasmas, recuerdos y vidas con sus íntimos sentimientos, que viven en el interior de las paredes y que desean salir para luego de nuevo regresar eternamente.

Vídeo Intervención

España | Multimedia
28 y 29 de mayo (22.15 h., 22.45 y 24.15)

FACHADA SAN BENITO (6)

ESTRENO



Isa Sanz

SANGRO, pero no muero' es un performance de alquimia a través de la sangre menstrual percibida aquí como esencia de la feminidad, como elemento cíclico contenedor de vida-muerte-vida en sí mismo. Sonidos instrumentales orgánicos en directo, 7 mujeres, la tierra y un círculo sagrado que harán al público conectar con la belleza y el poder de las energías femeninas. En el mundo en que vivimos, la subversión ahora es el Amor.

Sangro, pero no muero

España | Performance
26 de mayo (12.30 h.) y 27 de mayo (12.30 y 13.30 h.)

CAMPO GRANDE, PAJARERA (14)

Laura Presa Fox



TODO ser humano tiene la necesidad de comunicarse con los demás, pero observando nuestro entorno comprobamos que estamos perdiendo esta capacidad caminando hacia la incomunicación y la soledad. Qué mejor manera de cambiar esta realidad que con el teatro, sabiendo que en su esencia significa comunicación.

Teatro encuentro nace de la necesidad que tenemos todos de encontrarnos.

Teatro encuentro

España | Cuentacuentos
26 de mayo, C. Grande, P. Fotógrafo (de 12.00 a 13.30 h.), 27 de mayo, C. Grande, P. Libro (de 12.00 a 13.30 h.)

VARIOS ESPACIOS

Barranco Producciones

BARRANCO Producciones os ofrece unos pequeños bombones que aparecen aquí y allá, como de casualidad, presentados en una caja, con forma de igloo, donde todos cabemos dentro.

Una pequeña carpa emplazada durante 5 horas al día en el paisaje urbano de la ciudad, donde se van sucediendo una serie de microespectáculos donde la música y los objetos, son el eje principal.

Tentempié

España | Variedades
27 de mayo (de 18.30 a 21.30 h.)
28 de mayo (de 12.00 a 14.00 h.)
y (de 18.30 a 21.30 h.)
29 de mayo (de 12.30 a 14.30 h.)

PONIENTE (3)



© SIXTE BARBERA

Emboscad@s Producciones y Libera Teatro

ES un espectáculo con estructura de tragedia griega y narrativa onírica, desarrollado en cuatro cantos con sus corifeos, que radiografía la situación de la mujer desde los albores de la civilización hasta el siglo XXI en un mundo globalizado? Utilizando el teatro como lenguaje del alma para provocarla, despertarla y removerla. Situaciones cotidianas, en lugares remotos, cargadas de emociones universales. Formas de vida de seres humanos tratados como despojos por su entorno, cultura o su afán de no querer ver.

¿Por qué? Porque somos Personas y no queremos olvidarlo.



ESTRENO

Uterus Terrae-expediente inconcluso

España | Teatro de Calle
25 y 26 de mayo (23.00 h.)

ACERA DE RECOLETOS (13)

TRÁNSITO: FILA CERO

LAVA – Laboratorio de las Artes de Valladolid (Paseo de Zorrilla, antiguo Matadero Municipal)

El TAC ha querido estar presente en el Laboratorio de las Artes de Valladolid – LAVA, a punto de ser inaugurado, siendo fiel a las líneas directrices del mismo. Espacio habilitado como centro de residencia para la producción y creación de trabajos

multidisciplinares.

En esta ocasión, cuatro compañías de nuestra ciudad inaugurarán este proceso desarrollando sus cuatro espectáculos con carácter de estreno en el LAVA



ESTRENO

Alicia Soto-Hojarasca Danza

EL camino es la metáfora del sueño de escapar del encerramiento emocional, es la metáfora del inicio a la vida. Desde el amanecer al anochecer, en un camino personal, muy íntimo, delicado, sutil..., la fragilidad se transforma en fuerza a través del movimiento, desde el momento en que se comienza a sentir la necesidad de salir y empezar a caminar..., a encontrar instantes, lugares, gentes, paisajes, a sentirse..., y seguir el sendero de la luz.

En esta metáfora intensa y bellísima, la bailarina y coreógrafa Alicia Soto pretende transmitir, a través de sus sutiles movimien-

tos, la necesidad de iniciar un camino de la vida, un camino hecho a base de tierra y en el que encontrará la liberación, el encuentro verdadero consigo misma hacia la luz.

Senderos de Luz

España | Performance
26 y 27 de mayo (22.00 h.)

LAVA (ANTIGUO MATADERO) (31)



ESTRENO

Ghetto 13/26

LA capacidad poética, de comunicación del poemario 'Tablas de carnicero', de Nuria Ruiz de Viñaspre, nos permite explorar nuevos territorios con el mestizaje de diferentes técnicas, un mestizaje directo entre la poesía y la instalación.

'Tablas de carnicero' son cinco segundos para el placer, cinco segundos para el dolor, o cinco segundos para morir en manos de un carnicero, nuestro vecino cercano. Una montaña rusa donde todos nos subimos a diario. Una analogía entre las reses, y los individuos de una sociedad que son tratados como los propios animales. Una reflexión sobre los pilares de la llamada sociedad de bienestar, del progreso.

Cada poema, o cada pequeño grupo de poemas, responde a un mismo estímulo, la voluntad de existir.

Los espectadores-visitantes podrán pisar nuestro espacio, recorrerlo, escudriñarlo, meterse dentro de él.

Tablas de carnicero

España | Multimedia
26 y 27 de mayo (22.30 h.)

LAVA (ANTIGUO MATADERO) (31)

Alberto Velasco

MADemoiselle Monarquía' es una fábula de seres coronados sin rumbo donde todo sentimiento ha sido extirpado. Han sido reyes y ahora, proclamada la República, no saben hacia donde caminar. Nunca les enseñaron a amar, y sin el amor, el miedo les ha anulado, están perdidos. Pocas palabras y muchos sueños, a veces pesadillas.

Son dos, obsesionados con María Antonieta, y creen que correrán la misma suerte que ella. No se piensan que es fácil aceptar que nada te pertenece, ni siquiera lo más íntimo, aceptar que eres un producto y como tal tienes un fin, si el fin se evapora tú te evaporas con él. Nuestros dos personajes están tan desorientados que si quieren sobrevivir deberán descubrirse.



ESTRENO

Mademoiselle Monarquía

España | Teatro
28 y 29 de mayo (23.00 h.)

LAVA (ANTIGUO MATADERO) (31)



ESTRENO

Isa Sanz

ES un acto vital de transferencia y el cuerpo su principal forma de expresión. La feminidad y la transformación interior a través del fluido-esencia. La reacción del público es parte de la obra en un experimento donde el aquí y el ahora difuminan la frontera entre el que mira y el que es mirado. Una combinación de elementos corporales, sonoros y visuales con la clara intención de ofrecer y comunicar una experiencia artística-sensitiva.

Visión-Emoción-Cuerpo

España | Performance Art
28 y 29 de mayo (de 20.30 a 22.30 h.)

LAVA (ANTIGUO MATADERO) (31)

Compañías



AFORO LIMITADO

INFORMACIÓN DE ENTRADAS
EN LA PÁGINA 2

Angelica Liddell

España



‘Te haré invencible con mi derrota’ es un espectáculo donde la comunicación se produce con los muertos, «porque no quería hablar con los vivos. Los vivos me habían defraudado, decepcionado inmensamente»



JACQUELINE Du Pre murió a los 42 años. La edad que tengo ahora. La tristeza me llevó a buscar la complicidad con los muertos, el miedo a envejecer me llevó a buscar la complicidad con los muertos, el miedo a la exclusión por los vivos me llevó a buscar la complicidad con los muertos. Hubo un instante en que sentí la necesidad de comunicarme con Jacqueline, de hablar con ella, quería que me explicara el pavoroso conflicto, encarnado en su cuerpo, entre materia y espíritu. No quería hablar con los vivos. Los

vivos me habían defraudado, decepcionado inmensamente.

Recordé ‘Opening Night’, de Cassavettes, cuando Gena Rowlands, también aterrada por la pérdida de la juventud, va a una sesión de espiritismo buscando esperanza, una respuesta, un poco de piedad. Eso es lo que busco entre los muertos, entender porqué yo sigo viva y Jacqueline no.

La artista posee uno de los lenguajes más sugerentes, atrevidos y plenos de libertad de nuestro panorama teatral contemporáneo.

**Te haré invencible
con mi derrota**

 España | Performance
28 y 29 de mayo (24.00 h.)

CAPILLA MUSEO PATIO HERRERIANO (4B)

Sección Oficial

Compañías



Baro d'evel CIRK Cie

AFORO LIMITADO**INFORMACIÓN DE ENTRADAS
EN LA PÁGINA 2**

El 'Sort du dedans', son esos payasos que somos y que vamos buscando, buscando... Esos payasos que buscan dónde poder apoyarse para saltar mejor

Francia



POR fuera ves una lona roja elegante, dan ganas de colarse al interior. Por dentro, son como membranas, que seguimos hasta el centro, en el corazón una pista, pequeña, íntima.

Dentro estamos rodeados y rodeamos al mismo tiempo...

Dentro se respira, es un contrabajo, un hombre, o quizás una mujer.

Se oyen unos pasos, se ven patas. Un caballo vive aquí. Empieza el baile, el músico sigue su galope y el hombre invita a bailar.

Salтан todos en el desequilibrio, dentro del contrabajo, en el corazón de este caballo, buscan por un brazo, por un dedo del pie, empujan para hacerse un sitio. El sitio de un salto, de un baile, de un sonido, para levantar las patas, buscan al otro, se siguen, se guían sin saber si hace falta adiestrarse, domesticarse, para estar juntos.

Como en un caldero en movimiento perpetuo, se revelan en su singularidad, y de sus lenguajes surge una partitura única, donde se mezclan la virtuosidad del circo, las dotes acrobáticas, la báscula, pero también

las voces, el sonido de las cuerdas y de los cuerpos.

El 'Sort du dedans', son esos payasos que somos y que vamos buscando, buscando...

Esos payasos que buscan, revolviendo en sus curvas, en sus jorobas y en sus huecos, dónde poder apoyarse para saltar mejor, que aprenden a bailar con un contrabajo, se echan a volar sobre tacones, porque el juego es estar vivo, porque late el corazón, que empuje sin saber ¿por qué?

'Le Sort du dedans' es tener un círculo como casa, piernas como pulmones y un caballo por conciencia...

Le Sort du dedans

Francia | Circo contemporáneo
25 y 26 de mayo (22.30 h.),
27 de mayo (23.30 h.)
y 29 de mayo (23.30 h.)

MORERAS (17)

© PHILIPPE LAURENÇON

 Sección Oficial

Compañías

**ESPECTÁCULO RECOMENDADO
SÓLO PARA ADULTOS**
L'ÉCOLE DES
VENTRILOQUES.**AFORO LIMITADO****INFORMACIÓN DE ENTRADAS
EN LA PÁGINA 2**

Bélgica



Point Zéro

En 2004, llevaron a escena 'Ópera Panique', de Alejandro Jodorowsky. En 'Escuela de Ventrílocuos', con texto del mismo autor, con el que han trabajado mano a mano en la dramaturgia del espectáculo para dar vida a un montaje en la frontera de la risa, donde la tragedia humana se convierte en algo grotesco.



La compañía belga Point Zero, que desde 1993 es reconocida por su calidad artística y la elección de obras de grandes autores, afronta con veracidad este cuento filosófico que asombra, a veces asusta, y siempre hace reír al espectador. Porque todo vale en este mundo loco y divertido, espejo deformante de muchas de las facetas de nuestra personalidad.

Celeste, el héroe de esta atrevida aventura loca, cae de la nada en un callejón desierto. Preso del pánico, se escapa y llega al jardín de una escuela de ventrílocuos, encabezada por el Sacro-Saint-Director (alusión al 'Gran Hermano' de Orwell). Lanzado en paracaídas en este mundo paralelo donde los títeres son la ley, luchará para encontrar su camino.

Jodorowsky describe en esta obra una sociedad donde todo debe estar compartimentado, vigilado, ordenado, alineado. Una sociedad que ha creado un modelo de hombre perfecto. Una sociedad que no sabe quién mueve los hilos y donde cada vez es más difícil saber cuál es el papel de cada uno. La construcción de una identidad, el hombre en

relación con la Divinidad y el destino, la búsqueda de uno mismo, el papel del artista hoy, son los temas que el autor aborda en esta pieza mágica para actores y títeres de impresionantes creaciones que respiran, de metáforas y símbolos, de preguntas y, sobre todo, de mucha risa. Una comedia metafísica. Un sueño de comedia.

Escritor, cineasta, guionista, maestro del tarot, Jodorowsky ha viajado al mundo del títere, fascinado por la vida autónoma del muñeco y la creación de una personalidad desconocida movida por hilos: «Me siento manipulado por el títere. Esta relación profunda con los títeres ha creado el deseo de ser yo mismo un títere, es decir, un actor de teatro».

L'école des Ventriloques

 Bélgica | Teatro Títeres
25 de mayo (20.00 h.)
SALA AMBIGÚ (2)

Sección Oficial

Compañías

Inés Boza & Senza Tempo

ESTRENO

INÉS BONZA Y SENZA TEMPO. © ALFRED MAULE



© ALFRED MAULE



Una directora de escena es atacada por un sueño.
Cuando se recupera de las heridas, se dedica a analizar
la anatomía de los sueños.

ANATOMÍA de un sueño' nace de la necesidad de reflexionar sobre el hecho creativo.

La pieza parte de una investigación sobre dramaturgia y coreografía en la escritura escénica contemporánea. Sobre el proceso de creación y composición de un espectáculo en el que se funden la danza, el teatro, las imágenes, la música... Y busca respuesta a preguntas como

¿Es una pieza el fruto de un sueño?
¿Es posible diseccionar ese sueño?
¿Es posible ofrecer al público en un es-

pectáculo el íntimo proceso de creación de ese espectáculo?

'La Propuesta' es una conferencia escenificada, en la que una conferenciante analiza diversos aspectos de una de sus creaciones 'You Gonna dance'.

Una directora de escena es atacada por un sueño. Cuando se recupera de las heridas se dedica a analizar la anatomía de los sueños con el objetivo secreto de que la próxima vez que un sueño venga a atacarla ella sabrá defenderse y ponerlo contra las cuerdas.

España



AFORO LIMITADO

INFORMACIÓN DE ENTRADAS
EN LA PÁGINA 2

**Anatomía de un sueño,
Informe nº002**

España | Performance
25 y 26 de mayo (24.00 h.)

CAPILLA MUSEO PATIO HERRERIANO (4B)

Sección Oficial

Compañías



Compañía de Paso



ESPECTÁCULO PROTAGONIZADO POR DE PASO.

Chile



'Un horizonte Cuadrado' es una frase de Vicente Huidobro, escrita en un manifiesto sobre el Creacionismo

UN horizonte Cuadrado' es una historia acerca del ciclo de la vida que transita por las experiencias humanas fundamentales, de la mano de una banda sonora original interpretada en vivo y de una visualidad altamente cuidada.

Todo esto logra construir, siempre en el espacio suspendido, una narración de imágenes, emociones, símbolos y evocaciones, desde el nacimiento hasta la muerte, desde el encuentro hasta la soledad, desde la felicidad hasta el deseo de caer.

El título 'Un horizonte Cuadrado' es una frase de Vicente Huidobro (1893-1948) escrita en uno de los manifiestos en que se articulan los pensamientos acerca del Creacionismo.

Según Huidobro, el poeta debe ser capaz de crear algo nuevo. El poeta ve el mundo y le da una vida completamente nueva a ese mundo en su creación.

El poema debe lograr una existencia independiente dentro de sí mismo. Pero Huidobro advierte justamente: la peor amenaza para la poesía es ser poética.

Un horizonte Cuadrado

Chile | Circo contemporáneo
28 y 29 de mayo (21.30 h.)

PLAZA DE ZORRILLA (11)

Sección Oficial

Compañías

ESTRENO EN ESPAÑA



Materia Prima

'Eternal in/out' es la tercera entrega de una trilogía sobre el tema del ángel y de la caída

ETERNAL IN/OUT.



Francia



LA compañía Materia Prima, fundada en 1992, desarrolla un trabajo artístico en el que se cruzan las disciplinas de las artes plásticas, de la música en vivo y del teatro (teatro físico, arte acción, danza, performance, música y vídeo en directo). 'Eternal in/out' es la tercera entrega de una trilogía ('Body Without Wings' e 'Insomnia') sobre el tema del ángel y de la caída.

Una manera de deshojar lo íntimo y la pérdida del individuo en el corazón de la ciudad y de la furia del mundo contemporáneo.

'Eternal in/out' trata específicamente de la pérdida a través del frenesí y de la búsqueda de eternidad. Pérdida de sí mismo, pérdida del otro, pérdida de sentido, pérdida de equilibrio, pérdida del norte hasta la pérdida de la vida misma.

«Aquí todo es bello como el infierno... Bello como el azúcar que se disuelve bajo la lluvia».

Eternal in/out

Francia | Multimedia
28 y 29 de mayo (23.15 h.)

ACERA DE RECOLETOS (13)

Sección Oficial

Compañías

Willi Dörner

ESTRENO EN ESPAÑA



BODIES IN URBAN SPACES.

COLABORACIÓN CON LA EMBAJADA
DE AUSTRIA - FORO CULTURAL DE AUSTRIAforo cultural de austria^{mad}

‘Bodies in urban spaces’ es una intervención temporal en diversos entornos arquitectónicos urbanos

Austria



El cuerpo es la herramienta de percepción de las dimensiones espaciales. Poniéndolo en relación con el espacio y la arquitectura, el cuerpo no hace más que medir el espacio alrededor de él, le da sentido.

Al rellenar literalmente el espacio que queda vacío en el espacio urbano, no sólo las dimensiones se hacen invisibles sino que este proceso pone en evidencia y resalta la manera en que los cuerpos se oponen a la arquitectura.

‘Bodies in urban spaces’ es una intervención temporal en diversos entornos arquitectónicos urbanos. El objetivo es mostrar la estructura funcional urbana y sacar a la luz la restricción de las posibilidades de movimiento y comportamiento además de sus leyes y limitaciones.

Colocando cuerpos en lugares elegidos, las intervenciones provocan un proceso men-

tal que produce irritación. Los transeúntes, los residentes y el público se ven abocados a reflexionar sobre su entorno urbano, su comportamiento y sus costumbres.

Los vecinos son invitados a pasear por la ciudad y así establecer unas relaciones fuertes con su vecindario, su barrio y su ciudad.

Las intervenciones son temporales y no dejan huella, pero dejan impresa una imagen en la memoria visual.

Bodies in Urban Spaces

Austria | Intervención urbana
29 de mayo (13.00 h. y 19.30)
30 de mayo (13.30 h. y 19.30)

INICIO: PLAZA DE LA UNIVERSIDAD (35)

Theater Anu & Bartel Meyer

Theater Anu investiga diferentes formas de teatro poético en los espacios públicos. Combinando instalación y actuación, convierten las puestas en escena en experiencias complejas y polifacéticas para el espectador. Los límites entre el público y la escena

desaparecen. Bartel Meyer actúa y viaja con sus figuras por todos los entornos culturales desde 1996. El público está en el foco: instalación, objeto, vestuario y actuación invitan al espectador a vivir su propia historia.

ÁNGELES sobre la ciudad' forma parte de 'Engelland' el nuevo proyecto de Theater Anu y Bartel Meyer de Berlín. Ángeles encarnan historias investigadas y concebidas para cada lugar, tejiendo así, alrededor del mundo, con los hilos finos de la memoria, las historias de los seres humanos y sus destinos. 'Engelland' se estrenó en Berlín para el 20 aniversario de la caída del Muro el 9 de noviembre 2009. Esa instalación teatral crea imágenes poéticas y silenciosas sobre la memoria y la esperanza.

ÁNGELES SOBRE VALLADOLID

Antaño fueron humanos y sus destinos están estrechamente entrelazados con la ciudad.

Hoy, vuelven como ángeles, hoy aparecen porque no quieren que se olviden sus historias.

Se detienen en los tejados de la ciudad para observar desde las alturas como ha cambiado el mundo...

En la calle, aparecen dos personajes extraños: La señora Wallis invita al paseante a mirar a través de prismáticos que lleva en su carrito y cuenta historias sobre los ángeles, mientras que el señor Zwiebler escucha sus voces acompañado por el público presente.

Son encuentros sorprendentes. Han vuelto los ángeles con Theater Anu y Bartel Meyer.

Alemania



Engelland

Alemania | Instalación Teatral
28 y 29 de mayo (14.00, 20.00 y 21.30 h.)

JORGE GUILLÉN (27)



© ALFRED MAULE

ESTRENO EN ESPAÑA

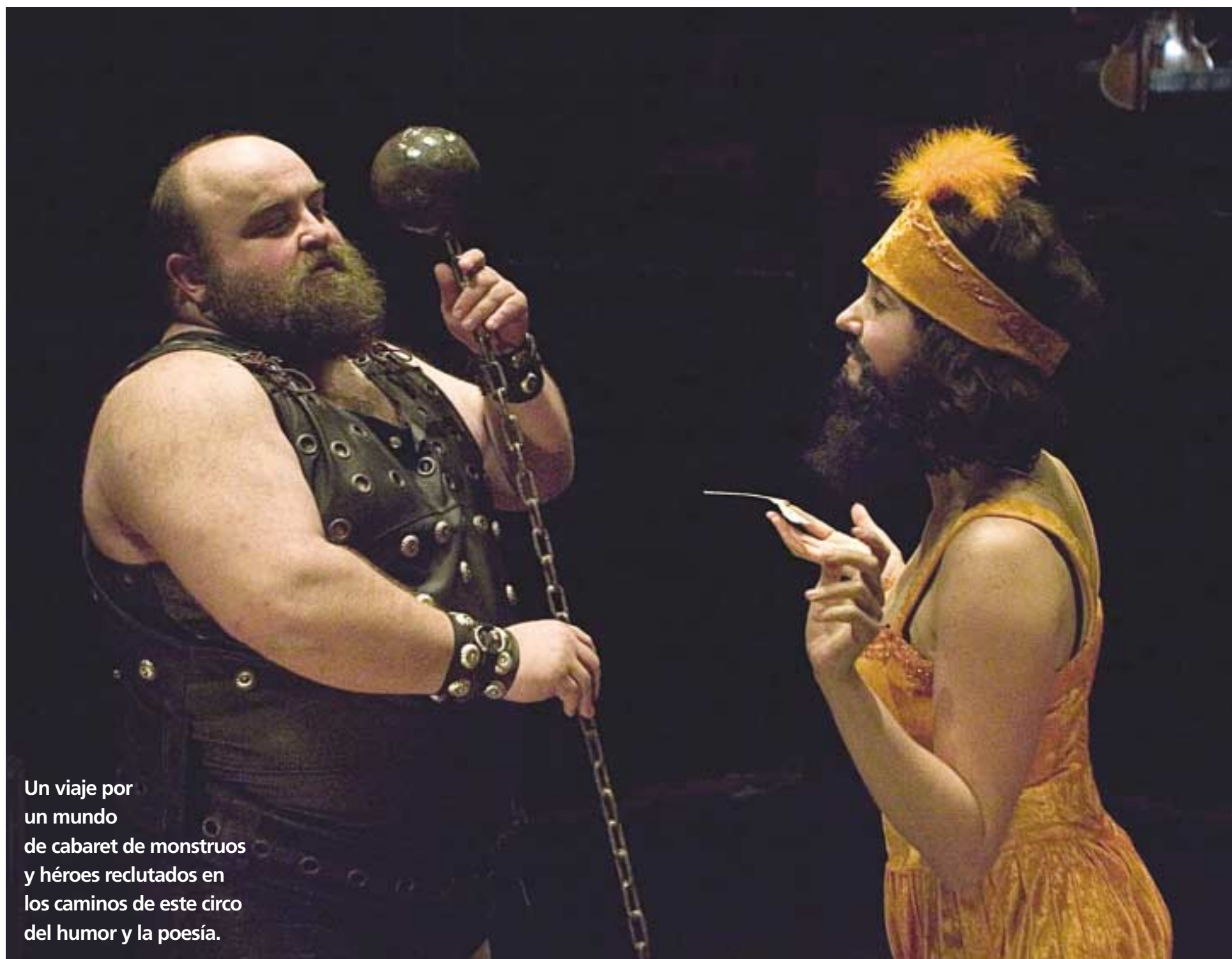


© ALFRED MAULE

ENGELLAND.

Sección Oficial

Compañías



Un viaje por un mundo de cabaret de monstruos y héroes reclutados en los caminos de este circo del humor y la poesía.

Forman's Theatre

República Checa



AFORO LIMITADO

**INFORMACIÓN DE ENTRADAS
EN LA PÁGINA 2**

OBLUDARIUM' (La casa de los monstruos), creado a la manera de múltiples acciones teatrales, cuentos maravillosos dentro de una atmósfera de cabaret y un espacio no convencional: una carpa de dos plantas con balcones de hierro forjado volcados sobre una pista giratoria, donde se muestra al espectador el «bestiario» de los conocidos hermanos. El montaje presenta una galería de personajes salidos del imaginario del monstruo que los Forman han encontrado en cabarets, tabernas, circos, entre juglares, adivinos, cómicos ambulantes, titiriteros, go-gós de discoteca, personajes de comedias de Molière, y la parte más grotesca del cine mudo, pero también

entre personas estigmatizadas por diversas anomalías y deformaciones. Ellos son los héroes, sus almas, sus deseos ocultos, su lucha por lograr el éxito, el respeto, la autoestima, un lugar entre los demás o simplemente para hallar el sentido de su vida.

Obludarium

República Checa | Teatro nómada
27, 28, 29 y 30 de mayo (20.30 h.)

CARPA MORERAS (17)



OBLUDARIUM.

Índice por compañías TAC Sección Oficial

Angélica Liddell	Pag. 14
Atalaya – TNT y el Colectivo de Mujeres Gitanas del Vacie	Pag. 11
Avant Garde Dance	Pag. 28
Baro d'Evel Cirk Cie	Pag. 15
Capitán Maravilla	Pag. 29
Circolando	Pag. 31
Cirque Éloize – Teatro Sunil	Pag. 10
Claire	Pag. 28
Compagnie Bis Repetita	Pag. 31
Compagnie Point Zéro	Pag. 16
Compagnie Toron Blues	Pag. 30
Compañía de Paso	Pag. 18
Forman's Theatre	Pag. 22
Gisèle Vienne	Pag. 30
Ilotopie	Pag. 32
Inés Boza & Senza Tempo	Pag. 17
Jean Daniel Fricker	Pag. 32
José María Roca	Pag. 37
La Furtiva	Pag. 33
La Pez	Pag. 33
Laitrum	Pag. 39
Le Boustrophédon	Pag. 27
Lee Hayes	Pag. 38
Les Colporteurs	Pag. 41
Les Sixters	Pag. 36
Les Souffleurs Commandos Poétiques	Pag. 36
Les Vitaminés	Pag. 35
LMNO	Pag. 35
Materia Prima	Pag. 19
Midi 12	Pag. 29
Mimbre	Pag. 41
Producciones Imperdibles	Pag. 34
Sinónimos Flamencos	Pag. 40
The Flying Tiritas	Pag. 34
The Slampampers	Pag. 37
Theater Anu & Bartel's Lebende Statuen	Pag. 21
Trapu Zaharra	Pag. 38
Willi Dörner	Pag. 20
Xtreme	Pag. 39
Ziya Azazi	Pag. 40

TAC Sección Estación del Norte TRÁNSITO: FILA CERO

Alberto Velasco	Pag. 12
Alicia Soto – Hojarasca Danza	Pag. 12
Barranco Producciones	Pag. 12
Eduardo Cuadrado	Pag. 13
Emboscados Prod. y Libera Teatro	Pag. 13
Ghetto 13/26	Pag. 13
Isa Sanz	Pag. 13
Laura Presa Fox	Pag. 12

Venta de localidades

Anticipada En la Casa Revilla (Calle Torrecilla, 5, Valladolid).

Horario: Desde el 10 hasta el 24 de mayo (ambos inclusive), de lunes a viernes, de 11.00 h. a 14.00 h. y de 17.00 h. a 20.00 h. Sábados de 10.00 h. a 14.00 h.

COMPAÑÍA	LUGAR	PRECIO
Compagnie Point Zéro	Ambigú	3 €
Atalaya-TNT y el Colectivo de Mujeres Gitanas del Vacie	Teatro Zorrilla	8 €
Le Boustrophédon	Ambigú	3 €
Angélica Liddle	Capilla Museo Patio Herreriano	3 €
Gisèle Vienne	Museo Patio Herreriano	3 €
Inés Boza & Senza Tempo	Capilla Museo Patio Herreriano	3 €
Baro d'Evel	Carpa Moreras	3 €
Teatro de los Hermanos Forman	Carpa Moreras	3 €
Circolando	San Benito	3 €



Durante el Festival En el lugar de actuación del 25 al 30 de mayo.
Dos horas antes del comienzo del espectáculo.

Teatro Calderón con el TAC

Taquillas del Teatro:

A partir del lunes, 3 de mayo, de lunes a viernes, de 10.00 a 14.00h. y de 17.00 a 20.00 h. o hasta el comienzo de la representación. Sábados y festivos cerrada, excepto días de función: de 17.00 h. hasta comienzo del espectáculo.

Por teléfono (recargo), de lunes a viernes de 10.00 a 19.00 h. Sábados de 10.00 a 14.00 h.

Por internet (recargo) www.tcalderon.com

COMPAÑÍA	PRECIO
Cirque Éloize - Teatro Sunil	De 15 a 35 €, los días 27 y 28. De 20 a 40 €, los días 29 y 30.

Importante: Se pondrán en venta anticipada todas las localidades disponibles de cada espectáculo. De agotarse, no quedará ninguna en reserva que pueda ser adquirida por el público. Solamente se venderán seis entradas por persona y espectáculo.

Una vez comenzado el espectáculo, no se permitirá el acceso al lugar de la representación. Rogamos a aquellas personas con alguna discapacidad se pongan en contacto con la organización para planificar, en las mejores condiciones posibles, su asistencia a los espectáculos.

TAC Sección 'Valladolid Propone'

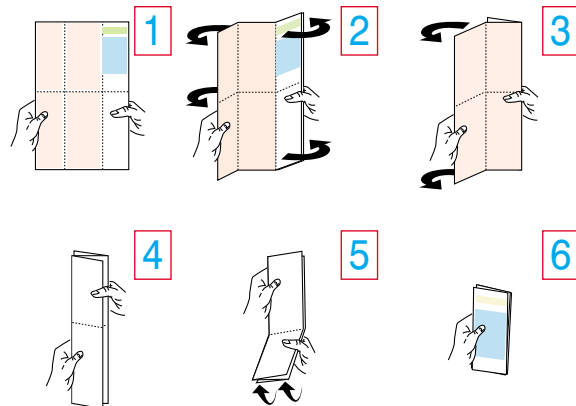
Ábita'danzah	Pag. 43	Fanfare P4	Pag. 43
Ana Barcia	Pag. 44	Gadjo	Pag. 45
y Francisco MM Cabeza de Vaca	Pag. 45	Koyame	Pag. 45
Chati Paunlao	Pag. 43	Antzerki Kompainia	Pag. 45
Ciclicus	Pag. 43	L'Elephant Vert	Pag. 45
Circo Claxon	Pag. 43	Trans / Garden	Pag. 44
Compagnie Lapôet	Pag. 45	Tres Puntos	Pag. 44
EA&AE Elías Aguirre	Pag. 45	y Aparte	Pag. 44
y Alvaro Esteban	Pag. 45	UMC Acapella	Pag. 44
Escuela de Circo Carampa	Pag. 43		



Ayuntamiento de Valladolid
Fundación Municipal de Cultura

PASOS A SEGUIR PARA HACER DE ESTA PÁGINA UNA COMPLETA GUÍA DE BOLSILLO

- TOMA ESTA PÁGINA**
Pase a la siguiente página y desgrape las hojas centrales.
- COMPLETO MAPA**
En esta doble página tendrá, por una cara, un mapa con la localización de todos los lugares donde se celebran las actuaciones.
- TODA LA PROGRAMACIÓN**
Si da la vuelta al mapa, por la otra cara, podrá consultar toda la programación del festival por compañías, fechas, lugares y géneros.
- ¿CÓMO PLEGARLE?**
Si desea convertir esta completa página en guía de bolsillo siga las siguientes indicaciones.
Partiendo de la doble página plegada a la mitad. (Como aparecía inicialmente tras ser desgrapada)



Organiza:

Ayuntamiento de Valladolid
Fundación Municipal de Cultura

en tu corazón...

Valladolid

Patrocina:

Junta de Castilla y León
Consejería de Cultura y Turismo
Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León

Aguas de Valladolid
SERVICIO MUNICIPAL DE AGUA

Colabora:



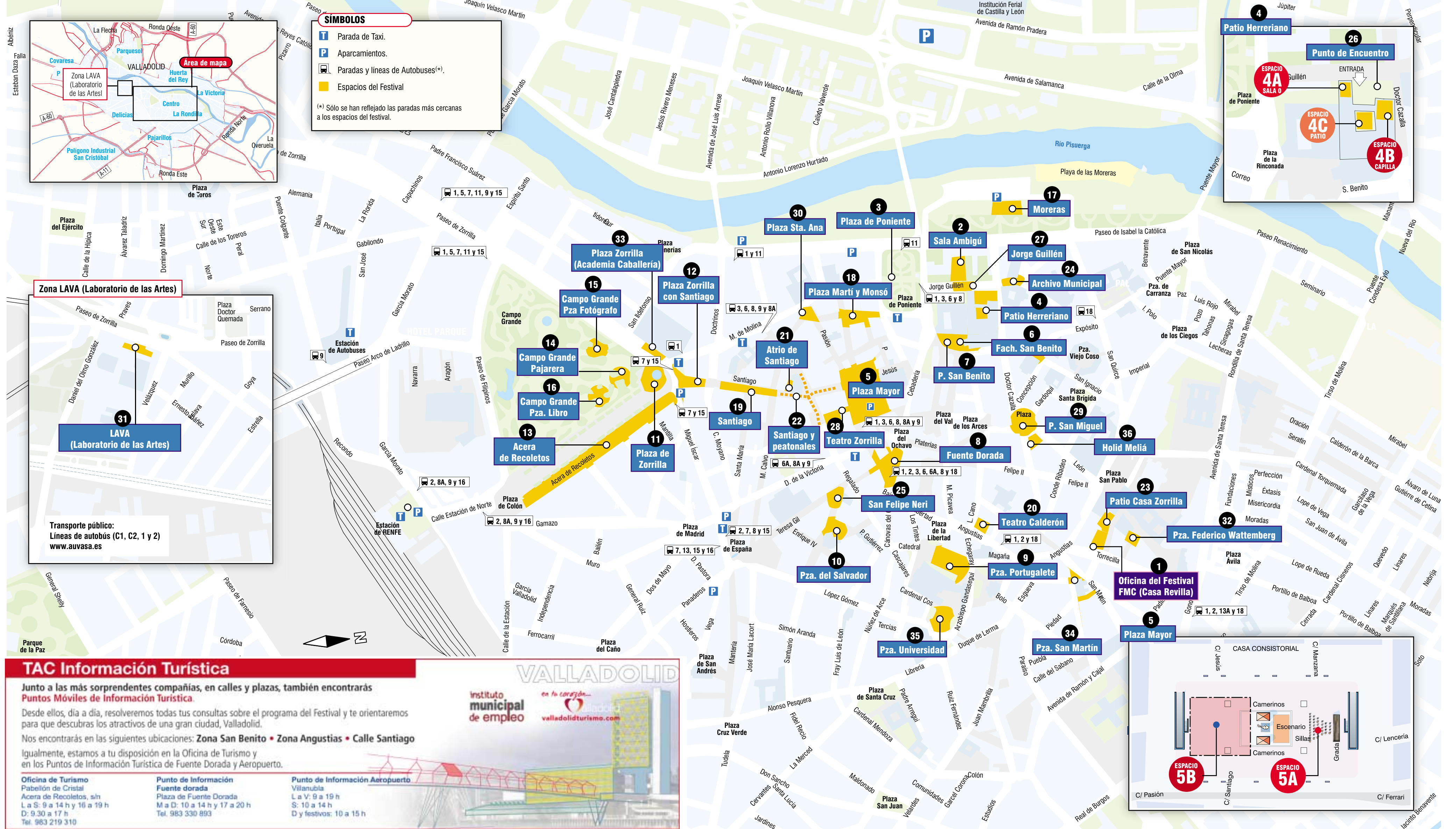
11^o FESTIVAL INTERNACIONAL TEATRO Y ARTES DE CALLE

guía oficial
el comediante
mayo 10

www.fmcva.org / www.tacvalladolid.org



Plano del Festival



Día 25 de mayo, martes

HORA	COMPañÍA	GÉNERO	PAÍS	ESPACIO	DURACIÓN	AFORO
20.00	Point Zéro	Teatro-Títeres	Bélgica	Sala Ambigú	85'	270
22.00	Bis Repetita	Circo contemporáneo	Francia	Acera Recoletos	45'	400
22.15	Xtreme	Danza Vertical	Rumania	Fachada M. P. Herr.	20'	500
22.30	Baro d'Evel Cirk Cie	Circo contemporáneo	Francia	Carpa Moreras	75'	250
23.00	Emboscados Producciones y Libera Teatro	Teatro de calle	España	Acera Recoletos	50'	400
23.15	Xtreme	Danza Vertical	Rumania	Fachada M. P. Herr.	20'	500
0.00	Inés Boza & Senza Tempo	Performance	España	Capilla M. P. Herreriano	60'	100

Día 26 de mayo, miércoles

HORA	COMPañÍA	GÉNERO	PAÍS	ESPACIO	DURACIÓN	AFORO
12.00 a 13.30	Laura Presa Fox	Cuentacuentos	España	P. Fotógrafo, C. Grande	Ininterr.	
12.30	Isa Sanz	Performance	España	Pajarera C. Grande	15'	300
13.00	Les Colporteurs	Funambulismo	Francia	Atrio de Santiago	20'	300
13.00	l'éléphant vert	Teatro de calle	Francia	Santiago y Peatonales	35'	
19.30	Toron Blues	Circo contemporáneo	Francia	Archivo Municipal	15'	300
19.30	l'éléphant vert	Teatro de calle	Francia	Santiago y peatonales	35'	
20.00	Les Colporteurs	Funambulismo	Francia	Atrio de Santiago	20'	300
21.00	Toron Blues	Circo contemporáneo	Francia	Archivo Municipal	15'	300
21.00	La Pez	Teatro de calle	España	Portugalete	60'	500
21.30 a 0.00	Producciones Imperdibles	Danza	España	San Benito	Ininterr.	500
22.00	Alicia Soto-Hojarasca Danza	Performance	España	LAVA (ant. Matadero)	20'	150
22.00	Bis Repetita	Circo contemporáneo	Francia	Acera Recoletos	45'	400
22.15	Xtreme	Danza Vertical	Rumania	Fachada M. P. Herr.	20'	500
22.30	Ghetto 13/26	Multimedia	España	LAVA (ant. Matadero)	55'	200
22.30	Jean Daniel Fricker	Performance	Francia	Patio Casa Zorrilla	45'	150
22.30	Baro d'Evel Cirk Cie	Circo contemporáneo	Francia	Carpa Moreras	75'	250
23.00	Emboscados Producciones y Libera Teatro	Teatro de calle	España	Acera Recoletos	50'	400
23.15	Xtreme	Danza Vertical	Rumania	Fachada M. P. Herr.	20'	500
0.00	Inés Boza & Senza Tempo	Performance	España	Capilla M. P. Herreriano	60'	100

Día 27 de mayo, jueves

HORA	COMPañÍA	GÉNERO	PAÍS	ESPACIO	DURACIÓN	AFORO
12:00	Les Souffleurs Commandos Poétiques	Performance	Francia	P. Fotógrafo, C. Grande	90'	300
12:00 a 13:30	Laura Presa Fox	Cuentacuentos	España	P.del Libro, C. Grande	Ininterr.	
12.30	Isa Sanz	Performance	España	Pajarera C. Grande	15'	300
13.00	Les Vitaminés	Variedades	Canadá	Plaza Mayor (SA)	35'	1000
13.00	l'éléphant vert	Teatro de calle	Francia	Santiago y Peatonales	35'	
13.00	Fanfarep4	Fanfarria	Francia	Poniente		
13.30	Les Colporteurs	Funambulismo	Francia	Atrio de Santiago	20'	300
13.30	Isa Sanz	Performance	España	Pajarera C. Grande	15'	300
13.45	Avant Garde Dance	Variedades	Reino Unido	Plaza Mayor (SA)	20'	1000
14.00	Les Souffleurs Commandos Poétiques	Performance	Francia	Terraza M. P. Herreriano	90'	300
17.30	Giséle Vienne	Solo para Titiritero	Francia	M. P. Herreriano - Sala 0	55'	100
18.30 a 21.30	Barranco Producciones	Variedades	España	Poniente - Carpa	Ininterr.	60
18.45	Le Boustrophédon	Circo Contemp. - Máscaras	Francia	Sala Ambigú	70'	270
19.00	Lee Hayes	Variedades	Holanda	Plaza Mayor (SA)	25'	1000
19.00	Fanfarep4	Fanfarria	Francia	Poniente		
19.30	Toron Blues	Circo contemporáneo	Francia	Archivo Municipal	15'	300
19.30	Mimbre	Variedades	Reino Unido	Plaza Mayor (SA)	38'	1000
19.30	The Slampampers	Música	Holanda	Pza. Marti y Monsó	30'	500
19.30	l'éléphant vert	Teatro de calle	Francia	Santiago y Peatonales	35'	
20.00	Les Colporteurs	Funambulismo	Francia	Atrio de Santiago	20'	300
20.00	LMNO	Coreografías de Calle	Francia	C/ Santiago	55'	1000
20.15	Les Vitaminés	Variedades	Canadá	Plaza Mayor (SA)	35'	1000
20.30	Cirque Éloize - Teatro Sunil	Circo	Canadá / Italia / Suiza	Teatro Calderón	2 h.	1100
20.30	Capitán Maravilla	Variedades	España	San Benito - Fachada	50'	300
20.30	Forman's Theatre	Teatro Nómada	Rep. Checa	Carpa Moreras	2 h. 30'	142
20.30	TNT y el Colec. de Mujeres Gitanas del Vacie	Teatro	España	Teatro Zorrilla	65'	
21.00	Avant Garde Dance	Variedades	Reino Unido	Plaza Mayor (SA)	20'	1000
21.00	Toron Blues	Circo contemporáneo	Francia	Archivo Municipal	15'	300
21.00	La Pez	teatro de calle	España	Portugalete	60'	500
21.30	Les Sixters	Variedades	España	Plaza Mayor (SA)	45'	1000
21.30 a 0.00	Producciones Imperdibles	Danza	España	San Benito	Ininterr.	500
21.30	Les Souffleurs Commandos Poétiques	Performance	Francia	P. Fed. Wattenberg	90'	300
21.30	The Slampampers	Música	Holanda	Pza. Marti y Monsó	30'	500
22.00	Bis Repetita	Circo contemporáneo	Francia	Acera Recoletos	45'	400
22.00	Alicia Soto-Hojarasca Danza	Performance	España	LAVA (ant. Matadero)	20'	150
22.30	Jean Daniel Fricker	Performance	Francia	Patio Casa Zorrilla	45'	150
22.30	Ghetto 13/26	Multimedia	España	LAVA (ant. Matadero)	55'	200
23.00	José María Roca	Multidisciplinar	España	M. P. Herr. - Fachada	55'	500
23.30	Baro d'Evel Cirk Cie	Circo contemporáneo	Francia	Carpa Moreras	75'	250
0.00	The Slampampers	Música	Holanda	Pza. Marti y Monsó	30'	500

Día 28 de mayo, viernes

HORA	COMPañÍA	GÉNERO	PAÍS	ESPACIO	DURACIÓN	AFORO
12:00	Sinónimos Flamencos	Performance (Flamenco - Danza)	España	Pza. S. Martín	40'	200
12:00	Ábita/danzah	Danza	España	Campo G., P Libro	8'	
12:00 - 14:00	Barranco Producciones	Variedades	España	Poniente - Carpa	Ininterr.	60
12:00 - 14:00	Laitrum	Inst. Teatro Objetos	España	Pza. del Salvador	Ininterr.	300
13:00	Ilotopie	Intervención urbana	Francia	Santiago	90'	500
13:00	Trapu Zaharra	Teatro de calle	España	Pza. S. Felipe Neri	60'	500
13:00	Ábita/danzah	Danza	España	Campo G., P Libro	8'	
13:00	Lee Hayes	Variedades	Holanda	Plaza Mayor (SA)	25'	1000
13:00	Fanfarep4	Fanfarria	España	Poniente		
13:30	Avant Garde Dance	Variedades	Reino Unido	Plaza Mayor (SA)	20'	1000
13:30	EA&AE	Danza	España	S. Benito	12'	
14:00	Theater Anu & Bartel's Lebende Statuen	Instalación Teatral	Alemania	Jorge Guillén	45'	500
17:00	Gadjo	Música	Esp.-Arg.-Ingl.-Francia-EEUU	Portugalete	Ininterr.	
17:30	Giséle Vienne	Solo para Titiritero	Francia	M. P. Herr. - Sala 0	55'	100
18:00	La Poët	Música-acrobacia-danza	Chile-Argentina	Campo G., P Libro	25'	
18:00	Koyame Antzerki	Performance	España	Santa Ana	30'	
18:30	escuela de circo carampa	Circo	España	Fuente Dorada	60'	
18:30	Circo Claxon	Circo	Argentina	Poniente	55'	
18:30-21:30	Barranco Producciones	Variedades	España	Poniente - Carpa	Ininterr.	60
18:45	Le Boustrophédon	Circo Contemporáneo - Máscaras	Francia	Sala Ambigú	70'	270
19:00	Trans Garden	Teatro físico	España	Campo G., P. Libro	50'	
19:00	Cídicus	Circo-musical	España	Final Santiago	50'	
19:00	Tres Puntos y Aparte	Circo-teatro	Argentina	Portugalete	50'	
19:00	Lee Hayes	Variedades	Holanda	Plaza Mayor (SA)	25'	1000
19:00	EA&AE	Danza	España	S. Benito	12'	
19:00	Koyame Antzerki	Performance	España	Santa Ana	30'	
19:30	Mimbre	Variedades	Reino Unido	Plaza Mayor (SA)	38'	1000
19:30	Capitán Maravilla	Variedades	España	San Benito - Fachada	50'	300
19:30	Fanfarep4	Fanfarria	España	Poniente		
19:30	The Slampampers	Música	Holanda	Pza. Marti y Monsó	30'	500
19:30	Toron Blues	Circo contemporáneo	Francia	Archivo Municipal	15'	300
20:00	Theater Anu & Bartel's Lebende Statuen	Instalación Teatral	Alemania	Jorge Guillén	45'	500
20:00 - 22:00	Laitrum	Inst. Teatro Objetos	España	Pza. del Salvador		300
20:00	Gadjo	Música	Esp.-Arg.-Ingl.-Francia-EEUU	Portugalete	Ininterr.	
20:00	Koyame Antzerki	Performance	España	Santa Ana	30'	

Compañías de la Sección Oficial.

Compañías de la Sección "Valladolid Propone"

Nota: Midi 12, actuarán durante el Festival en Calles Peatonales

Día 28 de mayo, viernes (continuación)

20:00	LMNO	Coreografías de Calle	Francia	C/ Santiago	55'	500
20:15	Les Vitaminés	Variedades	Canadá	Plaza Mayor (SA)	35'	1000
20:30	Forman's Theatre	Teatro Nómada	Rep. Checa	Carpa Moreras	2 h. 30'	142
20:30	La Poët	Música-acrobacia-danza	Chile-Argentina	Campo G., P. del Libro	25'	
20:30	Cirque Éloize-Teatro Sunil	Circo	Canadá-Italia-Suiza	Teatro Calderón	2 h.	1100
20:30	Esc. de Circo Carampa	circo	España	Fuente Dorada	60'	
20:30 - 22:30	Isa Sanz	Performance Art	España	LAVA (ant. Matadero)	Ininterr.	
20:30	TNT y el Colec. de Mujeres Gitanas del Vacie	Teatro	España	Teatro Zorrilla	65'	
21:00	Koyame Antzerki	performance	España	Santa Ana	30'	
21:00	Avant Garde Dance	Variedades	Reino Unido	Plaza Mayor (SA)	20'	1000
21:00	Toron Blues	Circo contemporáneo	Francia	Archivo Municipal	15'	300
21:15	Capitán Maravilla	Variedades	España	San Benito - Fachada	50'	300
21:30	Theater Anu & Bartel's Lebende Statuen	Instalación Teatral	Alemania	Jorge Guillén	45'	500
21:30	Les Sixters	Variedades	España	Plaza Mayor (SA)	45'	1000
21:30	The Slampampers	Música	Holanda	Pza. Marti y Monsó	30'	500
21:30	Compañía de Paso	Circo contemporáneo	Chile	Plaza Zorrilla	75'	500
22:00	Ziya Azazi	Performance	Turquia	Plaza San Miguel	20'	500
22:15	Eduardo Cuadrado	Audiovisual	España	San Benito - Fachada	15'	500
22:15	Midi 12	Espectáculo Musical	Francia	Plaza Mayor (SB)	70'	500
22:45	Eduardo Cuadrado	Audiovisual	España	San Benito - Fachada	15'	500
23:00	Circolando	Multidisciplinar	Portugal	San Benito - Patio	50'	250
23:00	Alberto Velasco	Teatro	España	LAVA (ant. Matadero)	60'	200
23:15	Materia Prima	Multimedia	Francia	Acera Recoletos	60'	500
0:00	The Slampampers	Música	Holanda	Pza. Marti y Monsó	30'	500
0:00	Angélica Liddell	Performance	España	Capilla M. P. Herr.	60'	100
0:00	Ziya Azazi	Performance	Turquia	Plaza San Miguel	20'	500
0:15	Eduardo Cuadrado	Audiovisual	España	San Benito - Fachada	15'	500

Día 29 de mayo, sábado

HORA	COMPañÍA	GÉNERO	PAÍS	ESPACIO	DURACIÓN	AFORO
12:00	Ábita/danzah	danza	España	C. G., Pza. del Libro	8'	
12:00 - 14:00	Laitrum	Instalación Teatro Objetos	España	Pza. del Salvador	Ininterr.	300
12:30	Ana Barcia y FCO MM Cabeza deBuey	danza-Música electroacústica	España	C. G., Pza. del Libro	45'	
12:30	Koyame Antzerki	performance	España	Santa Ana	30'	
12:30 - 14:30	Barranco Producciones	Variedades	España	Poniente - Carpa	Ininterr.	60
13:00	La Furtiva	Danza	España	Portugalete	30'	
13:00	Les Sixters	Variedades	España	Plaza Mayor (SA)	45'	1000
13:00	Willi Dörner	Intervención urbana	Austria	Pza. Universidad	60'	500
13:00	La Poët	música-acrobacia-danza	Chile-Argentina	Fuente Dorada	25'	
13:00	Trapu Zaharra	Teatro de calle	España	Pza. S. Felipe Neri	60'	500
13:00	Fanfarep4	fanfarria	España	Poniente		
13:30	Ábita/danzah	danza	España	C. G., Pza. del Libro	8'	
13:30	EA&AE	danza	España	Portugalete	12'	
13:45	Mimbre	Variedades	Reino Unido	Plaza Mayor (SA)	38'	1000
14:00	Theater Anu & Bartel's Lebende Statuen	Instalación Teatral	Alemania	Jorge Guillén	45'	500
17:30	Giséle Vienne	Solo para Titiritero	Francia	M. P. Herr. - Sala 0	55'	100
17:30	Gadjo	música	Esp.-Arg.-Ingl.-Francia-EEUU	Final Santiago	Ininterr.	
18:00	Chati Paunlao	danza contemporánea	España	C. G., Pza. del Libro	20'	
18:00	Koyame Antzerki	performance	España	Santa Ana	30'	
18:30	La Poët	música-acrobacia-danza	Chile-Argentina	Fuente Dorada	25'	
18:30	Cídicus	circo-musical	España	Portugalete	50'	
19:00	EA&AE	danza	España	C. G., Pza. del Libro	12'	
19:00	Lee Hayes	Variedades	Holanda	Plaza Mayor (SA)	25'	1000
19:00	Fanfarep4	fanfarria	España	Poniente		
19:00	Koyame Antzerki	performance	España	Santa Ana	30'	
19:30	Chati Paunlao	danza contemporánea	España	C. G., Pza. del Libro	20'	
19:30	La Furtiva	Danza	España	Portugalete	30'	300
19:30	Willi Dörner	Intervención urbana	Austria	Pza. Universidad	60'	500
19:30	Mimbre	Variedades	Reino Unido	Plaza Mayor (SA)	38'	1000
19:30	Gadjo	Música	Esp.-Arg.-Ingl.-Francia-EEUU	Final Santiago	Ininterr.	
20:00	Tres Puntos y Aparte	Circo-teatro	Argentina	Fuente Dorada	50'	
20:00	Trans Garden	teatro físico	España	Portugalete	50'	
20:00	Koyame Antzerki	performance	España	Santa Ana	30'	
20:00	Capitán Maravilla	Variedades	España	Plaza Marti y Monsó	50'	300
20:00	LMNO	Coreografías de Calle	Francia	Santiago	55'	1000
20:00	Theater Anu & Bartel's Lebende Statuen	Instalación Teatral	Alemania	Jorge Guillén	45'	500
20:00 - 22:00	Laitrum	Inst. Teatro Objetos	España	Pza. del Salvador	Ininterr.	300
20:15	Les Vitaminés	Variedades	Canadá	Plaza Mayor (SA)	35'	1000
20:30	Circo Claxon	circo	Argentina	Poniente	55'	
20:30	The Flying Tirtas	Circo aéreo	España	Portugalete	40'	300
20:30	Forman's Theatre	Teatro Nómada	Rep. Checa	Carpa Moreras	2 h. 30'	142
20:30	Cirque Éloize-Teatro Sunil	Circo	Canadá-Italia-Suiza	Teatro Calderón	2 h.	1100
20:30 - 22:30	Isa Sanz	Performance Art	España	LAVA (ant. Matadero)	Ininterr.	
21:00	Avant Garde Dance	Variedades	Reino Unido	Plaza Mayor (SA)	20'	1000
21:20	Les Sixters	Variedades	España	Plaza Mayor (SA)	45'	1000
21:30	Theater Anu & Bartel's Lebende Statuen	Instalación Teatral	Alemania	Jorge Guillén	45'	500
21:30	Compañía de Paso	Circo contemporáneo	Chile	Plaza Zorrilla	75'	500
22:00	Capitán Maravilla	Variedades	España	Plaza Marti y Monsó	50'	300
22:00	Ziya Azazi	Performance	Turquia	Plaza San Miguel	20'	500
22:15	Eduardo Cuadrado	Audiovisual	España	San Benito - Fachada	15'	500
22:30	Midi 12	Espectáculo Musical	Francia	Plaza Mayor (SB)	70'	500
22:30	Jean Daniel Fricker	Performance	Francia	Patio Casa Zorrilla	45'	150
22:45	Eduardo Cuadrado	Audiovisual	España	San Benito - Fachada	15'	500
23:00	Alberto Velasco	Teatro	España	LAVA (ant. Matadero)	60'	200
23:00	Circolando	Multidisciplinar	Portugal	San Benito - Patio	50'	250
23:15	Materia Prima	Multimedia	Francia	Acera Recoletos	60'	500
23:30	Baro d'Evel Cirk Cie	Circo contemporáneo	Francia	Carpa Moreras	75'	250
0:00	Angélica Liddell	Performance	España	Capilla M. P. Herr.	60'	100
0:00	Ziya Azazi	Performance	Turquia	Plaza San Miguel	20'	500
0:15	Eduardo Cuadrado	Audiovisual	España	San Benito - Fachada	15'	500

Sección Oficial

Compañías

Le Boustrophédon

Fue una experiencia particular la que hizo nacer el espectáculo: una gira en Palestina con Payasos sin fronteras, la asociación que organiza espectáculos en países en conflicto y/o en guerra. Tras esa experiencia

llena de emoción, los artistas sienten la necesidad de hablar de la guerra pero con esperanza. Eligen hacerlo con lo que conocen mejor: el arte del circo. Así nació este proyecto original y fantástico

AFORO LIMITADO**INFORMACIÓN DE ENTRADAS
EN LA PÁGINA 2**

Francia



UN campo de refugiados. El guardián, los enfermeros y los heridos tienen en común haber sobrevivido a la guerra que prosigue, no lejos de allí... La vida se organiza. Se inscribe a los que llegan, se seccionan algunas piernas, se cazan ratas y se improvisa la orquesta de la fortuna. Porque es necesario vivir bien y esperar, las marionetas y los humanos se entremezclan para hablar, con humor y humanidad, de heroísmo, de monstruosidad y de cobardía... con esperanza. Le Boustrophédon fue creada en 2006 a raíz de la creación del espectáculo 'Court-miracles'.

Court-miracles

Francia | Circo Contemporáneo-Máscaras
27 y 28 de mayo (18.45 h.)

AMBIGÚ (2)

© DOMINIQUE STRÉE / LE BOUSTROPHÉDON



© RÁPALE CAM



© RÁPALE CAM



© RÁPALE CAM

Sección Oficial

Compañías

Claire Ducreux

Esta extraordinaria bailarina, coreógrafa, actriz, clown, performista, ha sido fiel testigo del desarrollo de nuestro Festival a lo largo de los años. Con su presencia, ha conquistado premios del jurado en la casi totalidad

de sus espectáculos. En esta ocasión, ha aceptado de manera altruista y llena de generosidad y agradecimiento presentar su último trabajo como muestra de cariño para con el Festival durante la ceremonia de Entrega de Premios

Francia



BARCO de arena' es la continuación lógica de 'De paseo'. Podemos considerarla como la segunda parte, el segundo acto de una misma obra.

Nos reencontramos con el mismo personaje que va evolucionando sobre un fondo de tristeza, dispuesto a la alegría, deseoso de compartir su universo, su soledad, su humor, sus dudas, su ternura, su torpeza.

Junto a él, los objetos aparecen como elementos centrales, soportes para desarrollar todo un trabajo coreográfico específico a su alrededor. Estos objetos evocan imágenes que todo el mundo puede reconocer; crean situaciones familiares que permiten al público entrar más fácilmente en un 'guión' hecho de gestos, de miradas, de emociones y de situaciones más o menos incongruentes, para así facilitar la comprensión de ese lenguaje abstracto que es la danza.

El 'reto' es construir un espectáculo pequeño en su fórmula, pero con hermosos y simples hallazgos visuales. Se escribe una partitura coreográfica rigurosa, dejando espacio a la improvisación, de tal manera que la arquitectura, la columna vertebral del espectáculo, sea lo suficientemente sólida como para permitir que cada representación sea diferente. Es decir, sensible, 'abierto a la realidad'.

Barco de Arena

Francia | Danza
30 de mayo (12.00 h.)

PLAZA MAYOR (5A)



VALLADOLID SE RINDE ANTE LA SENSIBILIDAD Y LA GENEROSIDAD
CREATIVA DE UNA MAGNÍFICA ARTISTA



THE SILVER TREE.
© CHRIS PURNELL

Avant Garde Dance

'The Silver Tree' cautivará al público por su dinamismo y sus habilidades técnicas.

Reino Unido



SILVER Tree' es un nuevo trabajo de danza hip hop y mástil chino. Trabajando con artistas de circo profesionales del Circus Space y Avant Garde Dance, este espectáculo fusiona el dinamismo y la reputación callejera del hip hop con las habilidades técnicas y la gracia de los artistas de mástil chino.

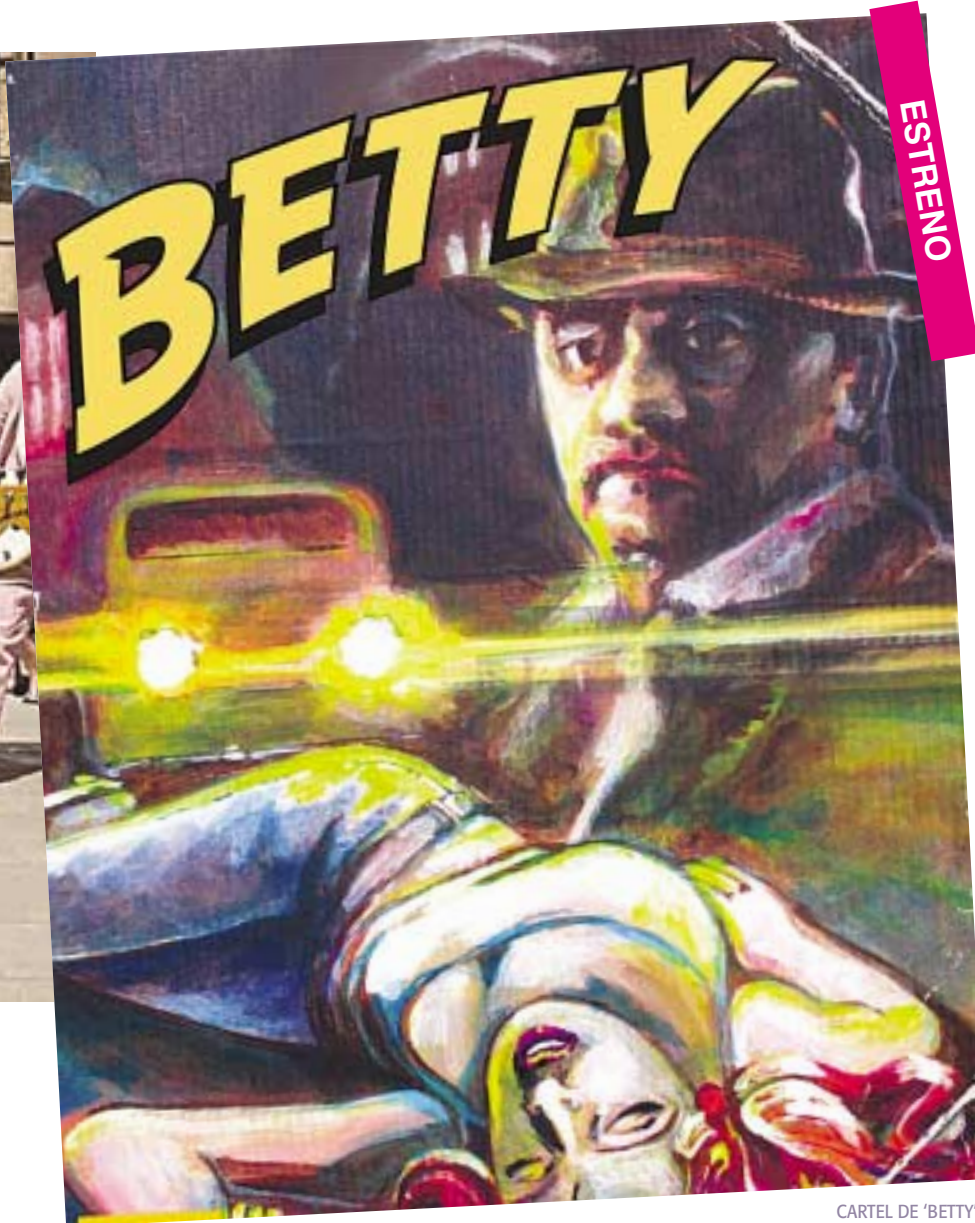
The Silver Tree

Reino Unido | Variedades
27 de mayo (13.45 y 21.00 h.)
28 de mayo (13.30 y 21.00 h.)
29 de mayo (21.00)

PLAZA MAYOR (5A)

Sección Oficial

Compañías

FANFARE
ÉLECTRIQUE.

CARTEL DE 'BETTY'.

Midi 12

CON un estilo imposible de reconocer, que fluctúa entre el 'American Graffiti' y los '3 cerditos', con sus pintas inverosímiles y sus buenos corazones de roqueros, la Fanfare Electrique está hecha para la aventura.

La Fanfare Electrique son seis guitarras con un repertorio de rock implacable capaz de encender a la peña.

Viendo las miradas iluminadas de la gente cuando reconoce un tema conocido, estamos de acuerdo con que van al grano y que llegan a un público muy variado.

Aquello de «merece la pena ser repetido».

Francia



Fanfare électrique

Francia | Música
Durante el Festival.
Los días 26 y 27 de mayo

CALLES PEATONALES

DURANTE un concierto en Valladolid, Betty, la cantante de los Woods, se desmorona en el escenario bajo los disparos de su asesino.

«Queremos ofrecer una vuelta al universo sonoro de los setenta desde la mirada de un policía que nada parece conmover. Queremos ofrecer un espectáculo musical, pues producir música en vivo es lo que mejor sabemos hacer y la difusión de algo grabado no entra, a nuestro parecer, en el marco del espectáculo vivo».

«No se trata de un concierto; se trata del recorrido iniciático de Betty, 'icono de una generación'. Desde sus comienzos hasta el apogeo de su gloria, hasta su pérdida.

Queremos contar cómo Betty creció aquí en Valladolid, en este barrio, en esta plaza. Queremos proponer un espectáculo dedicado a este espacio donde la plaza sea escenario».

Betty

Francia | Espectáculo musical
28 de mayo (22.15 h.)
29 de mayo (22.30 h.)

PLAZA MAYOR (5B)



Capitán Maravilla

Capitán Maravilla Productions está formada de la fusión de los artistas David Morales Díez y Víctor Ortiz de la Torre

España



MONO A Mono B' es un espectáculo indescriptible que tiene como protagonistas a dos monos y sus sketch personales.

Humor, acrobacias y malabares son solo una pequeña parte de este circo animal(*): ¿Qué nos tendrá preparada la madre naturaleza?

(*) Todos los animales usados en este espectáculo han sido tratados como tales.

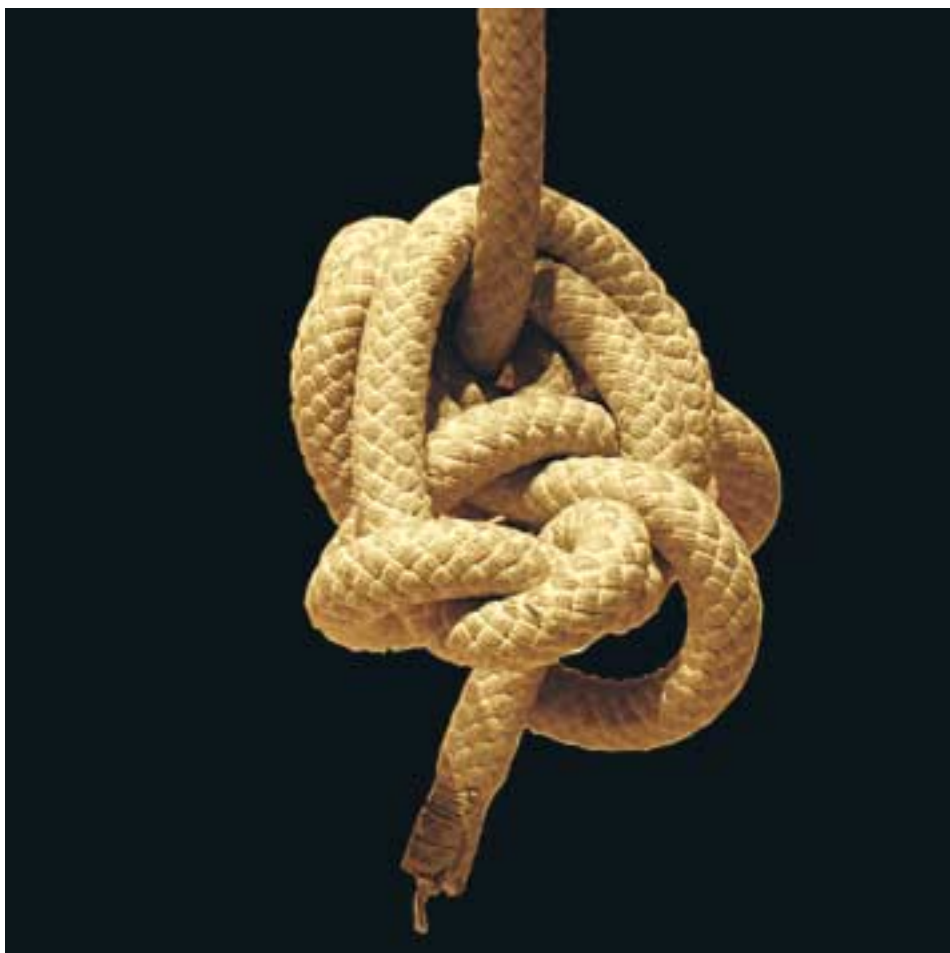
Mono A Mono B

España | Variedades
27 de mayo (20.30 h.), 28 de mayo (19.30 y 21.15 h.) Fachada de San Benito y 29 de mayo (20.00 y 22.00 h.) P. Martí y Monsó (18)

FACHADA DE SAN BENITO (6)
PLAZA MARTÍ Y MONSÓ (18)

 Sección Oficial

Compañías



Cie Toron Blues

Francia



UNA está sentada muy recta, tensa, las manos sobre las rodillas, la mirada vuelta hacia la cuerda.

La otra se agita y zumba alrededor perdiéndose.

«¡Mamá!»

Podría pensarse que es un juego, pero no, no...

Se trata de algo serio.

DESESPERADAMENTE

Obstinadas, atraviesan este espacio cerrado sin salida.

«¿Pero, entonces, qué pasa con la esperanza? ¡Si nos damos por vencidos morimos!! ¿Morimos?».

La compañía Toron Blues, con sede en la región francesa de Midi-Pyrénées, existe desde el mes de septiembre 2008.

Fue creada por Clémentine Lamouret y Elsa Callita, diplomadas del Centro Nacional de las Artes del Circo de Châlons-en-Champagne.

Después de un entrenamiento de tres años juntas, cada una con su cuerda, deciden montar un dúo sobre una única y misma cuerda...

Rouge

Francia | Circo contemporáneo
26, 27 y 28 de mayo (19.30 y 21.00 h.)

ARCHIVO MUNICIPAL (24)

Gisèle Vienne / Dennis Cooper / Jonathan Capdevielle

AFORO LIMITADO

INFORMACIÓN DE ENTRADAS
EN LA PÁGINA 2

Jerk es la cuarta obra de la directora, coreógrafa, intérprete y artista visual Gisèle Vienne en colaboración con el polémico escritor norteamericano Dennis Cooper.

Francia



GISELE Vienne, Dennis Cooper y Jonathan Capdevielle suben al escenario una reconstrucción imaginaria, poética, divertida y lúgubre de los crímenes perpetrados por el asesino en serie Dean Corll que, con la ayuda de los adolescentes David Brooks y Wayne Henley, mató a más de veinte niños en el Estado de Texas a mediados de los años 70.

David Brooks cumple cadena perpetua. En prisión, aprende el arte de los títeres y, en una función para una clase de estudiantes de psicología, reconstruye los asesinatos cometidos por Corll. Siguiendo la tradición del género, los títeres de guante sirven aquí para representar temas ilícitos y violentos. Precisamente, la violencia y el humor del texto convierten a Jerk en una pieza llena de fiereza que mezcla sin reparos sexualidad y es-

tética gore. El aparente realismo del espectáculo, la narración lineal y la historia verdadera de la que parte consiguen, paradójicamente, sumir al público en una atmósfera de irrealidad y extrañamiento.

El titiritero, embaucador y farsante, se identifica totalmente con el personaje de David Brooks...

Jerk

Francia | Solo para titiritero
27, 28 y 29 de mayo (17.30 h.)

MUSEO PATIO HERRERIANO (4A)



Sección Oficial

Compañías

Circolando

PATROCINADA POR LA CONSEJERÍA DE CULTURA Y TURISMO DE LA JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN, DENTRO DEL PROYECTO DE COLABORACIÓN ENTRE LA DIRECCIÓN GENERAL DE PROMOCIONES E INSTITUCIONES CULTURALES DE LA JUNTA Y EL TEATRO MUNICIPAL DE GUARDA, EMBAJADA E INSTITUTO CAMÕES PORTUGAL. ESTA ACTIVIDAD ESTÁ ENMARCADE DENTRO DEL PROYECTO REDES DEL PROGRAMA OPERATIVO DE COOPERACIÓN TRANSFRONTERIZA ESPAÑA-PORTUGAL POCTEP 2007-2013.



UE
Fondo Europeo de
Desarrollo Regional
Invertimos en su futuro



© THIBAUT DANGRÉAUX

ESTRENO EN ESPAÑA

AFORO LIMITADO

INFORMACIÓN DE ENTRADAS
EN LA PÁGINA 2

Portugal



Casa-Abrigo Concerto' nos trae el ritual secreto de un grupo de mujeres que sueña con un hilo misterioso capaz de tejer un abrigo para un mundo hecho de luz e historias blancas. Un hilo capaz de tejer una casa de paredes maleables que nos envuelven y nos acunan. Una casa-nido, capullo, vientres. Una casa-abrigo.

Tomando como punto de partida las obras de Gaston Bachelard y Louise Bourgeois, llegamos a un conjunto de palabras clave que nos sirven de guía: casas abandonadas, suspendidas en el tiempo, fundidas con la naturaleza. Abrigos, refugios, capullos, vientres. Mujeres-casa-madre. Hilanderas y tejedoras. Arañas, ovejas, gusanos de seda. Hilos y ovillos. Devanadoras y telares. Cantos de trabajo y canciones de cuna. Columpios de sueños inmensos.

Se cuenta que en algún lugar, en una casa abandonada, viven perdidas en sus sueños un grupo de viejas mujeres. Podemos verlas en ciertos días especiales del año, cuando se juntan para celebrar su ritual secreto. Un ritual que las convierte en familia de las Parcas, revelando en sus ligámenes, el mundo del tejer.

Descienden a la ciudad y nos llevan a su buhardilla hecha de hilos... Hacen sonar sus ingenios convertidos en instrumentos de música y nos traen la memoria de un mundo rural antiguo.

Casa Abrigo

Portugal | Multidisciplinar
28 de mayo (23.00 h.)
29 de mayo (23.00 h.)

PATIO DE SAN BENITO (7)



© D.GAUL

Bis repetita

Francia



EN un susurro de voces que da escalofríos, como un recuerdo lejano que resurge cuando precisamente pensamos que nuestro futuro está trazado, cuatro individuos, dos a través de sus instrumentos y otros dos con su cuerpo y sus aparatos, vuelven a visitar retazos de vida.

Una historia a la vez íntima y universal, que nos es contada a medias palabras en una gran esfera de metal colocada a ras del suelo. Los cuerpos se balancean, emprenden el vuelo, se buscan o se evitan mientras que las guitarras y las voces se propagan y resuenan a nuestro alrededor.

La música en vivo y las proezas técnicas de los acróbatas se funden y arrastran al público a la intimidad de un tiempo y de un espacio privilegiados donde todo se desvela, se desnuda y en el que el espectador se debate entre poesía, sensualidad, duda, embriaguez y despreocupación

360

Francia | Circo Contemporáneo
25, 26 y 27 de mayo (22.00 h.)

ACERA DE RECOLETOS (13)

Sección Oficial

Compañías



Ilotopie

Francia



LA 'Gente de Color' deambula por la ciudad, agrandando la imagen del hombre por su aparente libertad. La gente se para, los coches frenan, la arquitectura se vuelve gris y desnuda.

Un color por persona: azul turquesa, rojo vivo, verde manzana, amarillo limón, rosa fucsia.... Y una vida diferente circula brillante y fluida. La 'Gente de Color' pasa corriendo, se conchaba con los mirones, coge el autobús, o come su color en el mercado.

Después de un largo recorrido por la ciudad, la 'Gente de Color' se reúne en una plaza. Apaciguados en un universo de gestos ordinarios y de pequeños objetos, los actores, uno a uno, van a bloquear sus movimientos en su propio color; es en el instante de esta repetitividad cuando de repente surge el fijador: la espuma. En cada espacio, una espuma de plástico se hincha: verde, roja, azul, amarilla... Espuma exuberante que revienta la mochila del viajero.

Gens de couleur

Francia | Intervención urbana
28 de mayo (13.00 h.)

SANTIAGO (19)

Jean-Daniel Fricker

Francia



HACE casi mil años, estaba desnudo y mudo

Aunque me esfuerzo para acordarme, no veo más que vacío.

Nadie tiene nombre nadie tiene nombre
No soy más que movimientos y arañazos».

Malabarista y contorsionista, Jean-Daniel Fricker es un artista peculiar que combina, con personalidad y de manera intrépida, las técnicas de danza, malabarismo y contorsión. Sus principios fueron marcados por el encuentro con Jérôme Thomas. En 1997, se queda impresionado por la danza 'butoh' a la que se dedica, gracias también a sus encuentros con Kazuo Ohno y Yoghito Ohno. En más de veinte países ha representado: 'L'Oiseau Brank', 'Parole', 'Feu', 'i', 'Prières', explorando temas ajenos al mundo del circo, como la vulnerabilidad de la condición humana, el carácter animal del humano, la noción de réquiem y la espontaneidad.

i
Francia | Performance
26, 27 y 29 de mayo (22.30 h.)

PATIO CASA ZORRILLA (23)

© ANNALISA SAVOCA



PREMIO DE INTERPRETACIÓN FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO Y ARTES
DE CALLE DE VALLADOLID 2009

«No basta con quitarse la ropa, es preciso quedarse desnudo.

De entrada, hay que salir de sí mismo para derrumbarse por dentro.

Retorcerse y dislocarse. Parirse, las piernas abiertas como para confundirse con el niño inacabado que brota de entre las piernas, como si fuera una pelota que agarras por casualidad».

Sección Oficial

Compañías

La Furtiva

'Esféric' es una acción estética de calle en la que se confunden la danza, el teatro, la improvisación y el imperio visual urbano.

España



DOS personas viven en su mundo particular representado por una burbuja transparente. Con ella se mueven por las calles de la ciudad hasta que se encuentran. Los personajes quieren relacionarse pero la esfera los aísla.

La burbuja es un elemento poético, una metáfora sobre la comunicación entre las personas. La salida de la esfera es el nacimiento a la vida, el abandono de una fase para iniciar otra. Un personaje sale al exterior sin problemas, mientras que el otro lo vive de una manera traumática ya que tiene miedo de lo que pueda pasar fuera. Producto de la falta de entendimiento, la esfera se convierte en una pared transparente que es más alta y más gruesa que cualquier muralla.

La danza nace como lenguaje de comunicación, pero finalmente, y tras deshacerse de la coraza transparente, la relación entre las personas se vuelve pesada, complicada y basada en una relación de poder.

Esféric

España | Danza
29 de mayo (13.00 h. y 19.30)

PORTUGALETE (9)



PREMIO
'VALLADOLID PROPONE' 2009

La Pez

Esta compañía es capaz de convertir una anécdota en una función teatral sin igual

España



LA PEZ', integrada por cinco artistas, embarcaron en un crucero de lujo para entretener a los pasajeros con su repertorio de actuaciones. Al salón de actos del buque llevaron su popular truco de hacer desaparecer a una persona en la 'caja mágica'.

Cuando todo estaba listo para mostrar el cajón vacío, un inmigrante surgió de su interior. No fue por arte de magia. Su intención no era ser un 'extra' improvisado, sino esconderse en un lugar seguro para poder llegar a Europa. La compañía guardaba en la bodega el 'atrezzo' necesario para su espectáculo, y allí se refugió con otros cuatro polizones que, aprovechando un descuido, se embarcaron en Tánger y se escondieron en la bodega.

'La Pez' fue despedida, acusada de haberles encubierto. Convertirán la anécdota en una función teatral, transformando a los cinco inmigrantes en colaboradores de este su nuevo espectáculo.

El show de la patera rosa

España | Teatro de Calle
26 y 27 de mayo (21.00 h.)

PORTUGALETE (9)

COLABORA GOBIERNO VASCO - DEPARTAMENTO DE CULTURA



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SALA
DEPARTAMENTO DE CULTURA



Producciones Imperdibles

«Producciones Imperdibles propone una nueva visión de la danza desde una perspectiva inédita e imposible. La

danza aún tiene puntos de vista diferentes... Además, de lo que se mira, importa desde donde se mira».

COLABORA JUNTA DE ANDALUCÍA -
CONSEJERÍA DE CULTURA



España

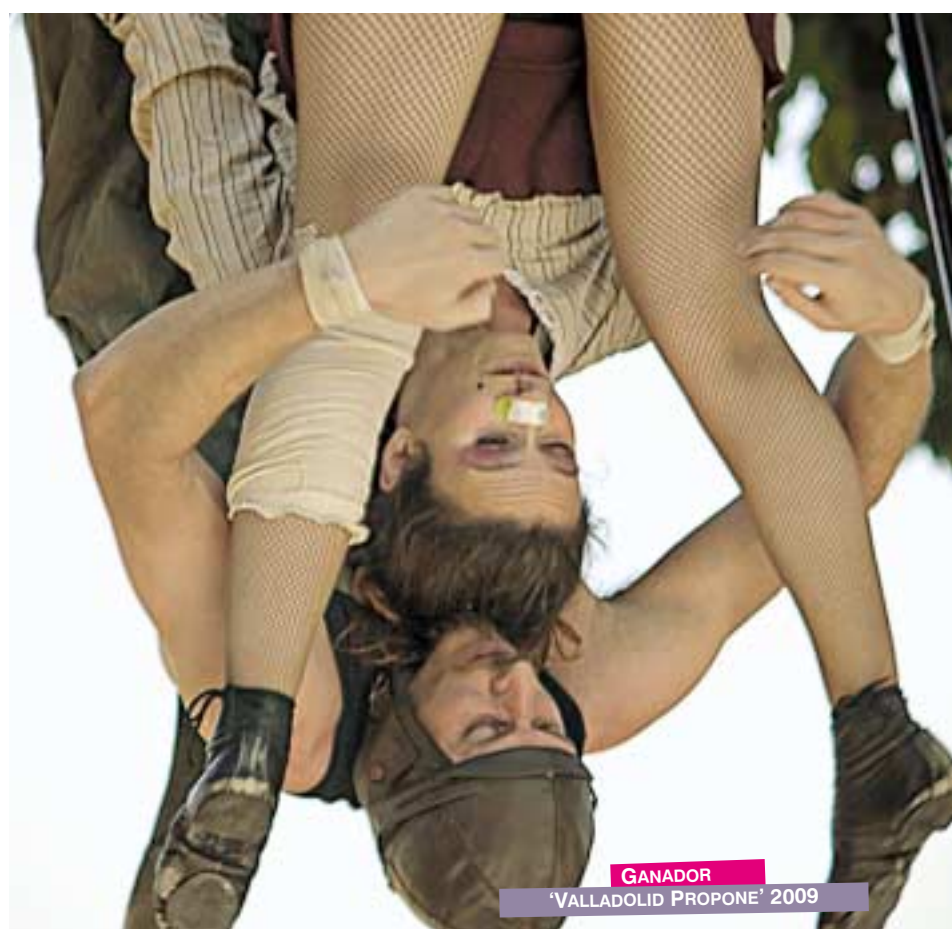


ES un nuevo trabajo coreográfico que pretende continuar y explorar un camino ya iniciado de intervención en espacios públicos con la danza como elemento fundamental y con una visión diferente de ésta. En un escenario transparente (espacio inventado por la propia compañía y que tuvo su primera puesta en escena con 'Mirando al Cielo') se presentan cuatro trabajos coreográficos muy relacionados con el espacio y con la forma que se propone al público de contemplarlos. A partir del contenedor transparente se persiguen sensaciones diferentes al ver a los bailarines danzar sobre nuestras cabezas en una singular y única puesta en escena.

La Mirada Transparente

España | Danza
26 y 27 de mayo (de 21.30 a 24.00 h.)

SAN BENITO (7)



GANADOR
'VALLADOLID PROPONE' 2009

The Flying Tiritas

'Atirititando' es un espectáculo de humor que transcurre entre el aire y el deseo de transitar por él, puesto en escena por cuatro artistas.

España



Atirititando

España | Circo aéreo
29 de mayo (20.30 h.)

PORTUGALETE (9)

CUATRO artistas de una compañía de principios de siglo quieren hacer su espectáculo. Una cantidad de obstáculos se interponen, pero ellos harán todo lo posible por lograr su objetivo: ¡¡¡ivolar!!!

Espectáculo de humor que transcurre entre el aire y el deseo de transitar por él. Un universo de palabras, gestos y sonidos, de cuerpos en movimiento, de situaciones absurdas, encuentros y divertidos gags.

Corren épocas difíciles y hasta para volar hacen falta tiritas..., pero esto, lejos de ser un problema, es una solución.

Sección Oficial

Compañías

Lmno

«Venimos de lejos, de muy lejos, son numerosos los que nos precedieron. Esos seres vivieron para que nosotros estemos hoy aquí, sin por supuesto haberlo querido. Es una herencia de la que tenemos que ser conscientes».

LES CÉPHÉIDES

Francia



CON la creación 'Lucy', Lmno cuestiona el perpetuo volver a empezar del ser humano en sus acciones, sus pensamientos, sus descubrimientos, sus intuiciones, sus miedos y sus audacias. Abracemos a los milenarios y seamos el eslabón de una cadena que se pierde en el infinito. Lucy, 3, 2 millones de años, ha alcanzado la madurez ideal para convertirse en la heroína de nuestro deambulatorio.

Son nueve Lucys, todas sin edad, feroces, enamoradas, primarias, idealistas, místicas, utópicas, guerreras, creativas, inventivas, reproductoras, frágiles, autónomas, coordinadoras, anarquistas, instintivas y adaptables.

Nueve Lucys casi perfectas, entre sombra y luz, caos y armonía.

Lucy

Francia | Coreografías de calle
27, 28 y 29 de mayo (20.00 h.)

ATRIO DE SANTIAGO (21)

COPRODUCCIÓN
CON EL TAC

ESTRENO



Les Vitaminés

Canadá



LES Vitaminés son un dúo acrobático y malabarista encantados de conmocionar al público de todas las edades con sus proezas técnicas fuera de lo común puestas en escena de una manera totalmente burlesca.

Presentan números de circo inusitados como parodias de danza moderna con pelotas suizas, un combate de boxeo clownesco, malabares percusionistas y un mano a mano dinámico.

Les Vitaminés

Canadá | Variedades
27 de mayo (13.00 y 20.15 h.)
28 y 29 de mayo (20.15 h.)

PLAZA MAYOR (5A)

Sección Oficial

Compañías

Le Souffleurs Commandos Poétiques

Les Souffleurs se inscriben en la evidencia de la palpación general del mundo, usan de la necesidad vital del derecho a la irrupción poética,

practican el arte en contra de la diversión, lo esencial contra lo estratégico, y el júbilo contra lo convencional



© MONSIEUR LOPEZ

Francia



PROPONEN una metáfora del flujo informativo anónimo susurrando secretos poéticos, filosóficos, matemáticos y literarios al oído de los hombres con cañas huecas (los Ruiseñores), oponiendo así, con la incertidumbre general del mensaje, la postura provocadora de la ternura.

Buscamos un material capaz de transportar el susurro de la palabra humana a través de 333 m., lo que nos permitiría inventar máquinas-instalaciones con una diferencia de un segundo, una especie de «háblate a ti mismo».

Cada intervención de los Souffleurs constituye una obra única.

Apparitions/Disparitions

Francia | Performance
27 de mayo, C. Grande, P. Fotógrafo
(12.00 h.), Terraza Museo Patio Herreriano
(14.00 h.), P. Federico Wattenberg (21.30 h.)

VARIOS ESPACIOS

ESTRENO



Las Sixters

España



LES Sixters hace tiempo que se conocen pero hasta ahora nunca habían querido hablar de ellas mismas.

¿Qué tienen en común? ¿Comparten los mismos gustos, las mismas aficiones o simplemente les une la música?

'Retratadas' es un recorrido por la música y por la manera de ser de estas cantantes. Una fotografía de las relaciones entre seis mujeres, sus envidias, deseos y emociones.

Pero ¿cantan o hacen teatro? ¿son ellas mismas o han creado un personaje? Les sixters juegan con esta ambigüedad inquietan-

Retratadas

España | Variedades
27 y 28 de mayo (21.30 h.)
29 de mayo (13.00 y 21.20 h.)

PLAZA MAYOR (5A)

Sección Oficial

Compañías

ESTRENO



The Slampampers

COLABORA EMBAJADA DE LOS PAÍSES BAJOS



Reino de los Países Bajos

Holanda



ESTOS últimos años, los espectáculos extraordinarios de esta troupe ambulante han impresionado al mundo entero en los festivales de Holanda y del extranjero. Acrobacias a bote pronto, malabarismos musicales, escenas inoportunas, metales rutilantes, slaptsticks auténticos con voces graves embriagadoras.

Estos tres fantásticos tipos son unos músicos excelentes además de unos actores fantásticos. Su música mezcla el 'doowop', el 'jump&jive' y un 'rap' perdido con una energía desencadenada y litros de sudor.

Se han desarrollado como animadores profesionales que actúan en los teatros y en los festivales tanto como en la calle e incluso en vuestro cuarto de estar.

We come in peace

Holanda | Música
27 y 28 de mayo (19.30, 21.30 y 24.00 h.)

PLAZA MARTÍ Y MONSÓ (18)

'Venimos en son de paz' es un espectáculo completamente nuevo con abundancia de canto 'close harmony', absurdecos y mucho más...

Comedia inesperada mezclada con swing. Diciéndose cuatro verdades, tocan como los ángeles. O lo que es lo mismo, ¡ilmpúdica-mente bien!

José María Roca

España



EL Jardín de las Delicias' es una obra enigmática en la que es difícil encontrar las claves que permitan entender el significado pleno de ella. Los estudiosos difieren respecto a la interpretación de la obra más enigmática de El Bosco. La mística de su tiempo, la alquimia, la astrología, el folclore local, la herejía adamita y hasta la teoría psicoanalítica se han utilizado para dar sentido a una pintura de la que ni siquiera conocemos su nombre original.

Podríamos decir que se trata de la representación del sueño humano que intenta romper con los límites impuestos al amor por la tradición y la moral entonces vigentes. Otros ven en El Bosco un hereje o un seguidor de sectas e ideas esotéricas.

Sin embargo, la proliferación de monstruos y de signos fantásticos conduce a una lectura ambigua o poco clara.

Esta obra excepcional, prodigio de mitos y tradiciones mundanas e imaginativas, plagada de un clima de fantasía inagotable sugiere, provoca e induce a recorrer caminos de creación. Desde esta perspectiva abierta que me ha sugerido la visión, hasta el detalle de cada uno de los mundos que aparecen en el tríptico, han ido surgiendo at-

mósferas llenas de sonido y notas musicales. Esta contemplación, unida a un camino de investigación sobre nuevas formas musicales, han desembocado en un trabajo abierto de improvisación musical que acompaña a esta visión.

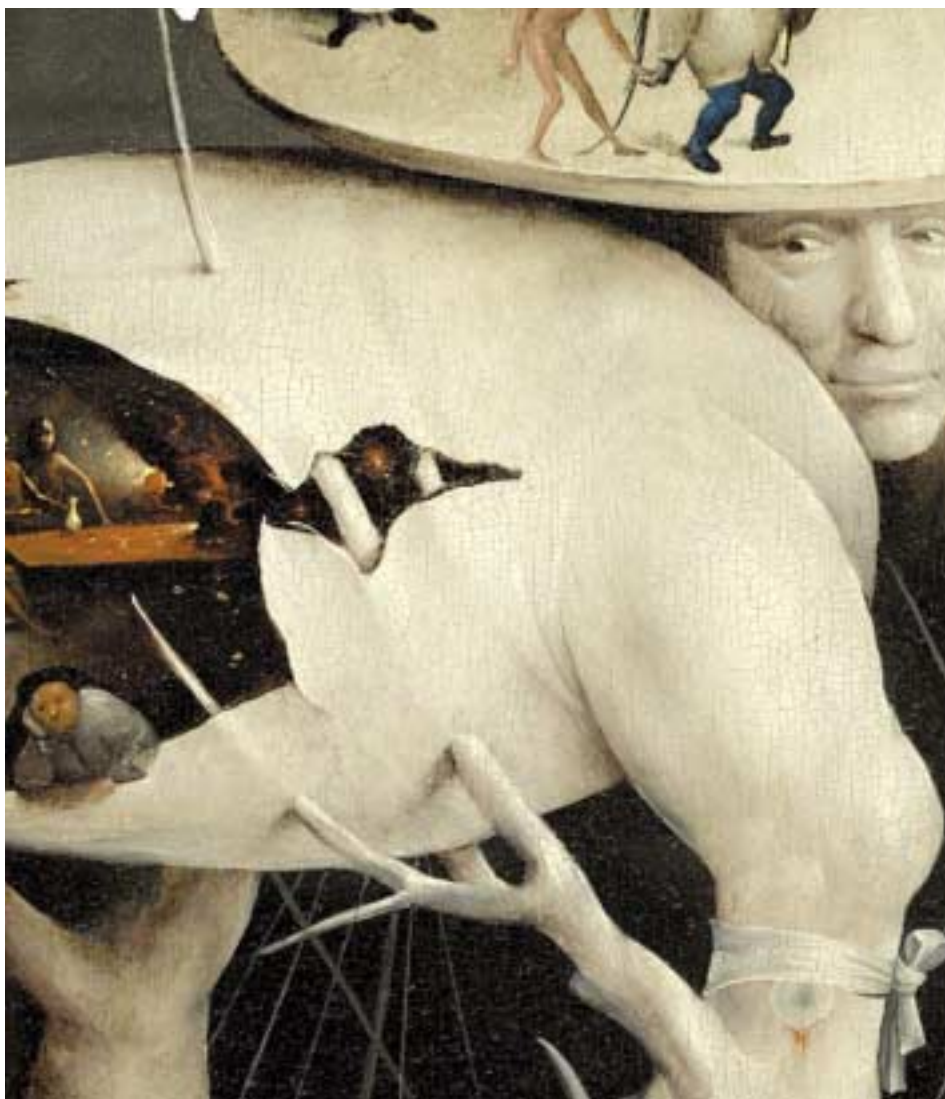
Los sonidos sintetizados y pregrabados, mezclados en directo desde planteamientos electroacústicos sin formalismos planean sobre el famoso tríptico en un viaje libre hacia paisajes donde la pintura y el sonido se dan la mano.

Ahora os propongo una nueva forma de mirarla y la posibilidad de apreciar el detalle que quizás nunca vimos, la maestría de una pincelada sobrecogedora y el sentido sonoro que este jardín tan especial me inspira.

El Jardín de las Delicias

España | Multidisciplinar
27 de mayo (23.00 h.)

FACHADA MUSEO PATIO HERRERIANO (27)



Sección Oficial

Compañías

Trapu Zaharra

COLABORA GOBIERNO VASCO - DEPARTAMENTO DE CULTURA



España



UNA pareja de inmigrantes uruguayos, 'los Goitiso', recién aterrizados en la península pretenden buscarse la vida montando un camping 'singular'. No les importa si ya existe un camping en la localidad a la que llegan porque lo que ellos ofrecen es diferente, muy diferente, según dicen ellos: único.

Sin embargo, se encontrarán con un gran problema: conseguir tierra donde asentar el proyecto, o dicho de otra manera, encontrar algún socio que quiera compartir la idea.

Así que se lanzan a la calle dispuestos a convencer al mismísimo diablo. Para ello, entre otras argucias, se vestirán con los trajes regionales de la zona, pondrán música autóctona y repartirán tapas antes de plantear el negocio en plena vía pública.

El slogan del camping es: «Pensar es fácil, lo difícil es no pensar». O sea que su oferta se concreta en conseguir que los turistas que lleguen y pernocten logren no pensar en nada.

Camping Renove

España | Teatro de Calle
28 y 29 de mayo (13.00 h.)

PLAZA DE SAN FELIPE NERI (25)



MAESTRO DE CEREMONIAS
DEL PATI-FREE



Lee Hayes

Holanda



LEE Hayes se ha dado a la bebida a gran escala. El amor por el whisky y el amor por el teatro se han unido para crear un espectáculo que corta la respiración. Mientras comparte bebidas y pensamientos con su público, Lee nos conquistará con las posibilidades que tienen un montón de cajas de whisky.

Intentando números de equilibrio al borde de lo razonable, hace que nos preguntemos ¿qué es realmente más fuerte, la gravedad o el cristal? Haciendo lo fácil difícil y lo difícil fácil, Lee ha desarrollado su propio estilo de caos planificado.

A bottle too far

Holanda | Variedades
27 de mayo (19.00 h.),
28 de mayo (13.00 y 19.00 h.)
29 de mayo (19.00 h.)

PLAZA MAYOR (5A)

Sección Oficial

Compañías

Rumanía



UN espectáculo de teatro de calle sobre un escenario poco convencional: la fachada de un edificio. Los acróbatas de XTREME bailan en lo alto, desafiando la gravedad. Sus cuerpos están paralelos al suelo, mientras que los pies se apoyan en el escenario improvisado. La compañía mezcla la danza con la acrobacia y la gimnasia, utilizando elementos del deporte extremo. La coreografía contiene elementos de acrobacia con alto grado de dificultad en suelo. Al mismo tiempo, la fachada y los cuerpos de los artistas representan una pantalla para la proyección animada que acompaña la obra. Todo tiene ritmo y la música completa el espectáculo, tanto en un plano visual como en el coreográfico. Concepto y realización: XTREME, una compañía de acróbatas para la cual nada es imposible.

En el cruce entre acrobacia y arte, XTREME combina elementos de varias disciplinas deportivas con la danza moderna y la acrobacia. Los cinco componentes de la compañía son ex gimnastas profesionales, con un gran palmarés de medallas en campeonatos europeos y mundiales en distintas disciplinas del deporte. El líder, fundador y formador del grupo es Dorel Mois, gimnasta y performer internacional, antiguo colaborador de la coreógrafa Debra Brown. Actualmente, el grupo está compuesto por Dorel Mois, Alina Ulmeanu, Andreea Dumitrascu, Luminita Brad y Casian Badescu. Sus espectáculos emanan emoción y sorpresa a través de las coreografías en las cuales se utilizan elementos como la fachada de un edificio, globos transparentes, cuerdas, círculos etc.

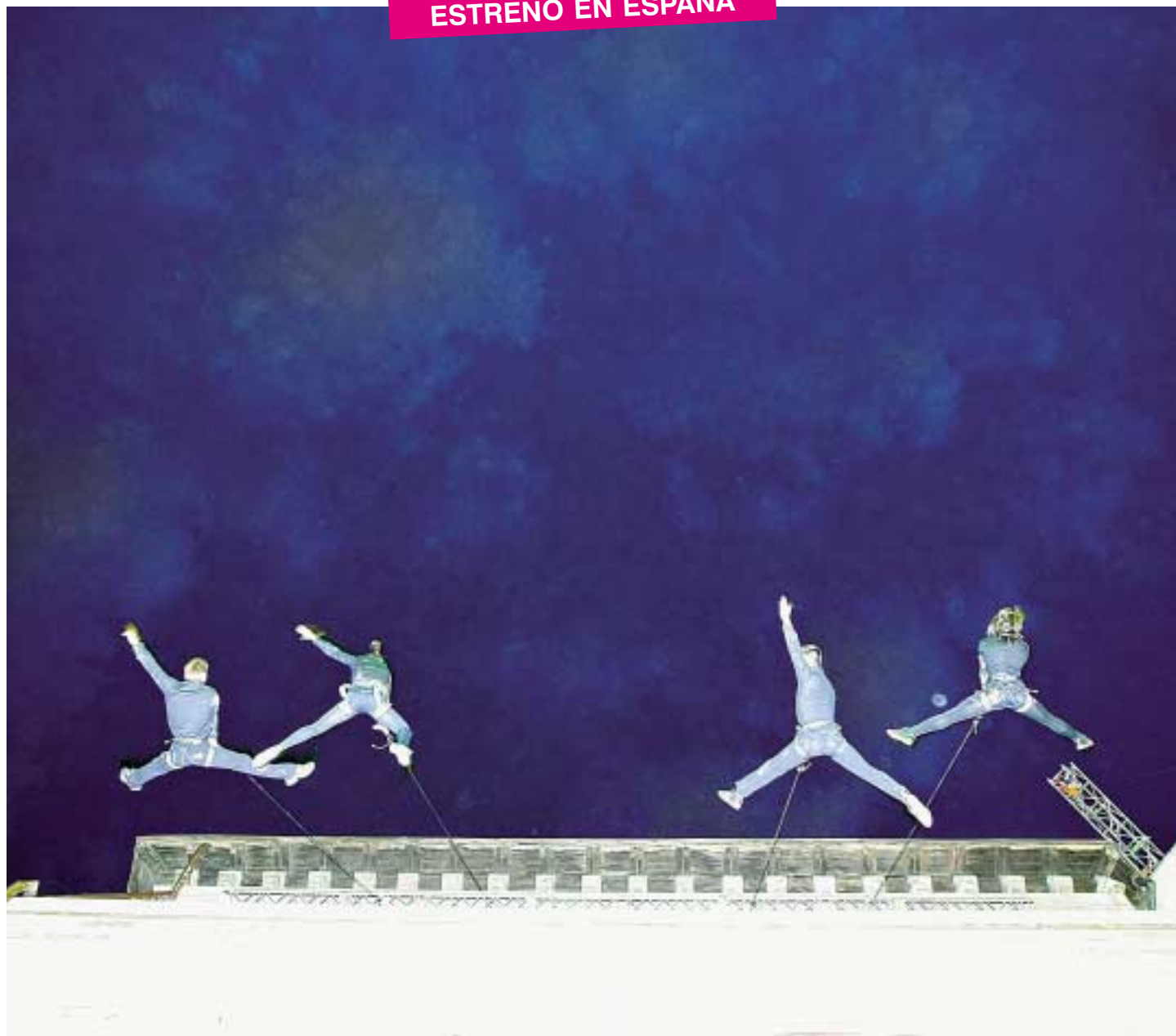
Vertical

Rumanía | Danza vertical
25 y 26 de mayo (22.15 y 23.15 h.)

FACHADA MUSEO PATIO HERRERIANO (4C)

Xtreme

ESTRENO EN ESPAÑA



COLABORACIÓN CON EL INSTITUTO CULTURAL RUMANO



Laitrum

España



EL juego de los sentidos, pequeños cajones que esconden en su interior pequeños cuentos. Detrás de las cortinas, el espectador se convierte por un momento en el narrador ingenuo de la historia que cuenta. Delante de las cortinas, las palabras hacen posible que los movimientos de objetos, aparentemente sin sentido, tomen vida dentro de los cuentos interpretados. El juego de los cajones, entre palomita y palomita, teatro, títeres, juego y poesía. Un espectáculo del público para el público.

Capses

España | Instalación teatro de objetos
28 y 29 de mayo (de 12.00 a 14.00 h. y de 20.00 a 22.00 h.)

PLAZA DEL SALVADOR (10)

Sinónimos Flamencos

ESTRENO



El Síndrome de Stendhal es una enfermedad psicosomática

España



CAUSA un elevado ritmo cardíaco, vértigo, confusión e incluso alucinaciones cuando el individuo es expuesto a una sobredosis de belleza artística, pinturas y obras maestras de arte.

Sinónimos Flamencos es una productora que trabaja la contemporaneidad del flamenco en sus múltiples posibilidades en cuanto a la concepción y puesta en escena.

En la pasada edición, el TAC presentó cuatro performances de este colectivo que giraron en torno al canto. En ésta, presentaremos otros tantos en torno al baile para acabar el año que viene con trabajos en torno al toque y así redondear la trilogía que sustenta la columna vertebral del flamenco: el canto, el toque y el baile.

Atad, en torno a la seguidilla, *Ata dos*, por fandangos abandonados, *El Combate*, tres palos libre y *Saeta para transeúnte* serán los performances presentados en esta ocasión.

Síndrome de Stendhal 2

España | Performance (Flamenco-Danza)
28 de mayo (12.00 h.)

PLAZA DE SAN MARTÍN (34)

Ziya Azazi

Entre algunos de los festivales en los que ha actuado se encuentran: Polyzentral (Hamburg), Liteside (Amsterdam), Teatro Europeo (Torino), Dies de Dansa (Barcelona Sitges), Sziget (Budapest) y Trafalgar Square

Turquía



DERVISH in Progress' fue transformado en danza de fuego para una actuación especial en el Fire Department of Vienna. A pesar de que los movimientos de éste sólo siguen la misma coreografía, el show ha sido intensificado por una falda incendiada girando alrededor de los movimientos del derviche. El fuego proporciona un elemento adicional al juego de colores y formas.

Ziya Azazi surgió en Antakya, Turquía, en 1969. En 1986 se trasladó a Estambul para estudiar ingeniería minera. Durante estos años, en la universidad estudió gimnasia de manera autodidacta. Desde 1990 hasta 1994 trabajó en el State Theatre of Istanbul donde creó su primera coreografía. El interés de Ziya Azazi por la danza tradicional de los Sufis (derviches gi-

róvagos) empezó en 1999 cuando empezó a estudiarla y a coreografiar numerosas interpretaciones en torno a este tema, como sus solos Work in Progress I & II en los que colaboraron músicos como Mercan Dedem, Sertap Erener y Sabri Tulug Tirpan.

Dervish in Fire

Turquía | Performance
28 y 29 de mayo (22.00 y 24.00 h.)

PLAZA DE SAN MIGUEL (29)



Sección Oficial

Compañías

Les Colporteurs

© ALAIN CHAMBARETAUD



Francia



Arquitectura que flota
en el espacio más allá de
los límites de la ingravidez

BALLET perpetuo de líneas infinitas en tensión.
Vuelo de nuestro imaginario... Un sueño llamado Estrella.

Al principio es la historia del encuentro más que probable entre un escenógrafo concepcor de objetos tecnológico-poéticos y de funámbulos que sueñan con la cuerda floja sin anclajes...

En esta estructura hecha a base de tubos y de cables en tensión, a dúo, los franceses Colporteurs prolongan sus exploraciones de instantes de vida.

Un dúo que resulta burlesco o cómo dos funámbulos se calzan los zapatos de tacón subidos en un alambre.

Un dúo poético y sensual o cómo la fragilidad de un encuentro nos es narrada.

Les Etoiles

Francia | Funambulismo
26 de mayo (13.00 y 20.00 h.)
27 de mayo (13.30 y 20.00 h.)

ATRIO DE SANTIAGO (21)

Mimbre

Reino Unido



ARRAGADO en el tiempo y en un mundo insólito, 'Until Now' es una aventura maravillosamente acrobática y original, con un toque de magia y algunas sorpresas.

Dirigido por Leandro Ribera de Leandro-Claire, un universo poético diseñado desde alegres volteretas y equilibrios armoniosos con una natural e impresionante elegancia. Lírico y fluido, una historia que se abre con unos toques de suavidad que hablan de viajes, de adioses y de la asombrosa capacidad de la amistad.

El trío femenino mimbre crea inolvidables imágenes y nos cuenta bellas historias en un show acrobático a través de su original vocabulario de teatro físico, danza y World-class.

Until Now

Reino Unido | Variedades
27 y 28 de mayo (19.30 h.)
29 de mayo (13.45 y 19.30 h.)

PLAZA MAYOR (5A)



© GILMAR RIBEIRO

VALLADOLID PROPONE

OBJETIVOS DE ESTA SECCIÓN

1 Reducir el número de compañías participantes dado que, a veces, el desarrollo de esta programación puede convertir las calles en lugares intransitables e incommunicativos en vez de transformarlos en espacios de creación e interrelación.

(Es lógico que las compañías del 'Valladolid Propone', dado su grado de autonomía, basada en la aportación eco-

nómica voluntaria del público, busquen los espacios centrales y peatonales de la ciudad).

2 Seleccionar al máximo los trabajos presentados huyendo del todo vale.

3 Valladolid, a través de su Festival, debe ayudar a dar a conocer trabajos jóvenes, en proceso de creación, con propuestas cercanas a nuestro tiempo y atrevidas.

Jurado



ESPAÑA

Malena Gutiérrez

COORDINADORA DEL JURADO
'VALLADOLID PROPONE'

Actriz y directora, posee una extensa trayectoria profesional en el mundo del teatro, el circo, el cine y la televisión.

Un espacio para el encuentro

Todo hecho teatral, independientemente de las corrientes artísticas a las que se adscriba o de la variedad de sus propuestas escénicas, ha representado desde siempre un espacio para la reflexión, el encuentro, el respeto. Y esta labor creativa se ha mantenido inalterable a lo largo del tiempo: el ser humano necesita seguir creciendo individual y colectivamente, y el órgano de conocimiento que es el teatro continúa siendo un vehículo de evolución y enriquecimiento.

Creador y espectador se encuentran en estos espacios comunes de la cotidianeidad compartiendo un viaje en el que ambos son protagonistas en pie de igualdad. El resultado es un intercambio del que nos enriquecemos todos; una oportunidad de compartir experiencias culturales diversas y de permitir que los sentimientos florezcan de dentro afuera y de fuera adentro.

El lugar teatral no es un espacio neutro, más bien es un claro abierto en el bosque para soñar, imaginar y pensar.

Las nuevas y arriesgadas propuestas teatrales despiertan el interés de un público que permanece fiel a un deseo básico, casi atávico: participar de forma directa en la renovación de las historias; igual que el artista que trae aquí trabajos innovadores confía en la generosidad y el respeto del público.

Esta nueva edición del Festival invita repetir esa clase de encuentro en el que cada uno puede y debe dar lo mejor de sí mismo.



ESPAÑA

Domingo Martínez

GESTOR CULTURAL DEL AYUNTAMIENTO
DE VILA-REAL

Arlés (Francia 1966). En el campo profesional del espectáculo desde el año 93, primero en la parte técnica, en la que estuvo vinculado al Festival de Vila-real, y desde el 2000 en la producción teatral. Técnico de Cultura desde el 2003 y director del Festival Internacional de Teatro de Calle de Vila-real desde ese mismo año. En la actualidad, sigue siendo el director de este Festival, labor que compagina con la de programador cultural de Vila-real. Larga trayectoria en festivales de Francia, Bélgica, Italia, Argentina y Uruguay, así como en las diferentes muestras y festivales que se celebran en nuestro país.

Antídoto para la crisis

En este momento donde todo parece desmoronarse, llegan las artes de calle para dar un poco de aire al panorama teatral. Así como en otros sectores de las artes escénicas no se hace mucho más que revisar clásicos por arriba y por abajo, las artes de calle no dejan de crecer, aportando más si cabe un aire nuevo y esperanzador al mundo teatral. Nuevos artistas que van haciéndose un hueco en la calle con sus múltiples propuestas van fusionando todo aquello que han aprendido: danza, expresión corporal, interpretación, acrobacias y circo se añaden para crear originales espectáculos y a su vez nuevas oportunidades de trabajo.

Dijo Einstein que los momentos de crisis son los más fructíferos en lo que a creatividad se refiere, y en aportación de nuevas ideas espere-mos que así sea.

Salgan a la calle, acudan al Festival, disfruten de los espectáculos programados y comprobarán que los artistas callejeros con sus propuestas les harán pasar un buen rato para olvidarse de la...



ESPAÑA

Jose Manuel Rodríguez Rodríguez

FOTÓGRAFO

Licenciado en Historia del Arte por la Universidad de Valladolid, actualmente cursa en Salamanca el programa de doctorado interuniversitario de Antropología Iberoamericana, donde se especializa en la evolución de diferentes rituales religiosos. Perteneció a varios colectivos de investigadores. Desde 1998, trabaja en el sector turístico y ha coordinado diferentes exposiciones etnográficas que han recorrido España, Portugal y Brasil.

Las partes de un sueño

Mi primer acercamiento al teatro fue en la calle, en una placita -ni siquiera la Mayor- de mi pueblo, donde las actuaciones de los vallisoletanos Caricato y La Carraca todavía son recordadas. Pero la nostalgia se dilata con las 'Historias de Juan de Buenalma', función que representaron -en esa placita- nuestros paisanos, familiares y amigos de la compañía Tío Maragato; entre ellos Pablo Viña, un entusiasta de las Artes Escénicas que hoy es actor consagrado.

Por entonces, la calle cumplía su función de 'espacio público compartido' donde todos éramos protagonistas. Los unos como público, los otros como actores. Aquellas 'Historias' -en la calle- eran más que teatro; el ritual escénico nos unía y equiparaba sentándonos en el suelo, con idéntico fin y bajo un mismo cielo. Algo que en esencia podría compararse al Circuito Cultural Barracas de Buenos Aires o al 'Tren de hielo y fuego' que recorrió las estaciones colombianas desde Santa Marta a Bogotá. Ahora llega el Teatro y las Artes de Calle, sin telón de por medio, donde lo esencial y revelador reside en ese poder de congregarnos para compartir espacios -placitas o plazas mayores-, intercambiar propuestas y, por qué no 'partes de un sueño' con las que mirar a éste y otros mundos.



ESPAÑA

Carmen María Palenzuela López

ARTISTA PLÁSTICA

Licenciada en Bellas Artes con la especialidad de Pintura. Profesora de Dibujo Técnico y Educación Plástica y Visual en ESO y Bachillerato. Comisaria de la exposición de graffiti 'All day, everyday' en el Museo de Arte Contemporáneo Español Patio Herreriano de Valladolid. Participante en el Congreso Internacional de Críticos de Arte en Castilla y León 2009: ARTE PÚBLICO HOY: Nuevas vías de consideración e interpretación críticas.

La ciudad como soporte

El pintor se conformaba con determinadas medidas, dentro de las cuales realizaba una obra; buscaba un soporte virgen que preparaba para la aplicación de sus pinturas; creaba en el mismo una perspectiva, mediante colores y formas, consiguiendo para los ojos la tercera dimensión. Con sus materiales desarrollaba texturas, prometiendo ambientes, atmósferas ideales. Si tantas veces se ha representado en un cuadro la ciudad, ciudades de fondo, escenarios de acontecimientos, o paisajes urbanos, siempre restringidos a la categoría de objeto representado, encerrados en la geometría del soporte, ahora estamos presenciando transformaciones y nuevas posibilidades.

Algunos artistas han encontrado en la ciudad real los lugares, texturas y atmósferas perfectos. Una base para sus obras.

Desde que la pintora Frida Kahlo dejó que su pintura escapase por el marco. ('Unos cuantos piquetitos', 1935; 'El suicidio de Dorothy Hale', 1938), el paisaje encontró la salida; un camino de vuelta al origen. La tendencia ha devenido en la búsqueda de medios y materiales. Ahora nos encontramos con la ciudad, una ciudad en la que la pintura recobra inmediatez y sentido. El descubrimiento de un muro lleno de posibilidades.

 Valladolid Propone

Compañías



ESTRENO

Ábita 'Danzah

SE trata de una pieza de calle que tiene el tiempo de un 'vermouth': 8'.

Como trasfondo, subyace el tema del género, en el cual se dan cita la rabia, la pena, el carácter y la determinación de seguir hacia delante sin ser la costilla de nadie.

A través de tres escenas, Manzana, naranja y fresa, se conforma con el lenguaje del movimiento que, pegado a la tierra, nos arranca el carácter flamenco; unido a la modernidad, se expresa a través de la danza contemporánea; y cercano al teatro, nos trae la música popular y las canciones en vivo

con aires de copla. Lo bueno de la pena es que, como viene, se va.

Una delicia para todos los públicos.

España



Manzana, Naranja, Fresa

España | Danza
28 y 29 de mayo (12.00 y 13.30 h.),
C. Grande, P. Libro (16)

alitero1979@yahoo.es

Escuela de Circo Carampa

España



NUESTROS estudiantes, futuros artistas, tienen el entusiasmo y la energía del que sabe que ha elegido lo más difícil. El entrenamiento esforzado y continuo, el aprendizaje pautado, transforma sus cabezas y sus cuerpos de manera radical. Lo que parecía un entretenimiento se convierte en una profesión dura como ninguna, lo que se podía verse como una elección romántica se convierte en un trabajo en donde la exigencia física y la concentración tienen que estar presentes desde primeras horas de la mañana.

Después de dos años de aprendizaje y convivencia, nuestros alumnos están preparados para proseguir sus estudios en otras escuelas superiores o integrarse en diferentes

proyectos artísticos o pedagógicos. Están como locos por mostrar sus números (todavía en progreso) en este festival. Malabares, acrobacia, aéreos, payasos, equilibrios, técnicas que han ido dominando poco a poco y que son la herramienta para sus creaciones. Un derroche de energía y ganas de emocionar, transmitir, comunicar... Esperamos que os guste y os contagien su alegría.

Work in progress

España | Circo
28 de mayo Fuente Dorada (8)
(18.30 y 20.30 h.)

www.carampa.com
info@carampa.com

Francia



ESTRENO EN ESPAÑA

Fanfare P4

LA fanfarria P4' es como si la mili mejicana se hubiera apropiado de los ritmos de los balcánicos. ¿Quizás podríamos hablar de un tsunami sonoro?

Capaces de todo, incluso a dejarnos pensar que vienen de los Balcanes después de haber robados estos sonidos, con creatividad, con humor, con cara y vivacidad, Los P4 dan consistencia a su música gracias a la energía de diez músicos y una bailarina.

Fanfarria P4

Francia | Fanfarria
27, 29 y 30 de mayo Poniente (3) (13.00 y 19.00 h.), 28 de mayo Poniente (3) (13.00 y 19.30 h.)

paco.bialek@lacellule.fr



Cíclicus

España



Cíclicus

España | Circo-Musical
28 de mayo Final Santiago (22) (19.00 h.),
29 de mayo Portugalete (9) (18.30 h.) y
30 de mayo Fuente Dorada (8) (13.00 h.)

ciclicus@hotmail.com
www.ciclicus.blogspot.com

Argentina



ESTRENO EN ESPAÑA

Circo Claxon

CIRCO Claxon es una compañía que apuesta por la mixtura de dos ingredientes, el circo antiguo de las grandes carpas y el nuevo circo argentino que desde hace un tiempo conquista las calles. El espectáculo consta de tres números basados en tres disciplinas de circo. El primer cuadro lleva por título 'Acrobatero'. Luego, los integrantes proponen un juego con el público para el segundo número, 'Claxónico', que desafía el equilibrio. El tercer número, 'Claxoneta' utiliza el trapezio balance.

Olímpico y Rimbombante

Argentina | Circo
28 de mayo Poniente (3) (18.30 h.),
29 de mayo Poniente (3) (20.30 h.)
y 30 de mayo Marí y Monsó (18) (19.30 h.)

claxoncirco@live.com.ar

Ana Barcia y Francisco MM Cabeza de Vaca



España



PARTIENDO del libro homónimo de Oliver Sacks que analiza el mundo de la sordera, y de un texto de las memorias de San Agustín que explica con ingeniosidad la forma en que aprendió a hablar siendo niño, nuestro espectáculo se presenta como una reflexión sobre el lenguaje entendido como nuestra forma de comprender, apresar y expresar el mundo; nuestro hilo conductor con la realidad y con el otro, nuestra forma de conocernos a nosotros mismos.

Veo una voz

España | Danza/Música electroacústica
29 de mayo C. Grande, P. Libro (16) (12.30 h.)

malaextrella@gmail.com
fmcabezadevaca@gmail.com

Compañías

La Poët



Chile-Argentina



SE entiende como Contrapunto en la música cuando se unen dos o más melodías independientes que se escuchan simultáneamente formando así una nueva armonía. En esta creación, el artista se va encontrando con melodías internas, emocionales y pensativas de su vida.

El actor descubre el Brack dance y la música clásica. Distintos pasados que al traerlos al presente conformarán una nueva melodía, una nueva historia...

Contrapuntos

Chile-Argentina | Música, acrobacia, danza
28 de mayo C. Grande, P. Libro (16) (18.00 y 20.30 h.), 29 de mayo Fuente Dorada (8) (13.00 y 18.30 h.) y 30 de mayo Portugalete (9) (13.00 y 20.00 h.)

lapoetcompagnie@gmail.com
Lapoetcompagnie.blogspot.com

Tres puntos y aparte



España



SIÉNTENSE por favor. Siéntense y relájense tal y como lo hacen estos cuatro personajes que, sin ningún rubor, se presentan ante el público en pijama, vistiendo esa prenda en la que no te ve nadie más que tus seres queridos o de más confianza. Y es que, para estos cuatro payasos, ustedes, los espectadores, son sus seres más queridos y por eso quieren mostrarles sin tapujos sus inquietudes, sus intimidades, sus deseos..., con los que todos se verán con un gran sentido del humor muy identificados. Ellos ponen el sofá, ustedes la disposición para divertirse.

Un poco de todo... y algo de

España | Circo-teatro
28 de mayo Portugalete (9) (19.00 h.),
29 de mayo Fuente Dorada (8) (20.00 h.)
y 30 de mayo Plaza Mayor (5B) (19.30 h.)

trespuntosyaparte@yahoo.es
trespuntosyaparte@gmail.com



Trans/Garden

España



COMER nunca ha escapado a ese cierto poder erótico; pero no siempre se come por hambre y no siempre se copula por amor. Existe una teoría que afirma que la gula y la lujuria hunden sus raíces en la biología humana, en el propio instinto de supervivencia.

Entonces me pregunto... ¿Cómo distinguir la frontera entre la necesidad y el exceso? ¿Quién es capaz de poner unos límites morales al placer cuando éste aparece

como efecto colateral de una actividad necesaria? ¿Seducir para devorar o devorar para seducir? Cuando deseo a alguien, ¿habrá en mí una intención gastronómica?

Cómeme

España | Teatro físico
28 de mayo C. Grande, P. Libro (16) (19.00 h.)
y 29 de mayo Portugalete (9) (20.00 h.)

meylingbisogno@gmail.com

UMC Acapella

España



ESTE joven grupo de Madrid nace este mismo año 2010 practicando una forma diferente de hacer música. Sólo con 4 voces y en muy poco tiempo han logrado cautivar a todos.

En su repertorio mezclan las risas con el romanticismo y sus canciones suenan al más puro estilo de los años 50.

Nunca pudiste pensar que sólo 4 voces y 4 micrófonos en un escenario pudieran hacerte sentir tantas emociones juntas.

No te pierdas a UMC Acapella..., escucha 'la voz' que llevan dentro.

Grupo Acapella

España | Música
30 de mayo P. Mayor (5A) (13.15 y 18.30 h.)

umcacapella@yahoo.es

Valladolid Propone

Compañías

EA & AE

España



ENTOMO' es una pieza inspirada en los insectos, su mundo, sus movimientos, incluyendo la relación de estos con los humanos. Supone un trabajo de investigación a través de la observación y técnicas de danza urbana y contemporánea.

Premio del Público y del Conservatorio Superior de Danza de Madrid en el certamen coreográfico de Madrid 2009.

Entomo

España | Danza

28 de mayo S. Benito (6) (13.30 y 19.00 h.), 29 de mayo Portugalete (9) (13.30 h.), C. Grande, P. Libro (16) (19.00 h.) y 30 de mayo C. Grande, P. Libro (16) (13.30 h.) y Portugalete (9) (19.00 h.)

eliaskydancer@yahoo.es



ESTRENO

Chati Paunlao

España



CUANDO yo llegué aquí no lo sabía pero mis posibilidades eran infinitas. Mi cuerpo recipiente de ilimitada caída y mi mente abierta a cada estímulo.

Yo, cuando llegué, era un potencial con patas.

Tu piel me roza y tu contacto me cambia. Me subí al carro de la apariencia y jugué al juego de ser quien no era.

Aprendí de los otros a olvidar quién era yo. Me olvidé de mí, de mis posibilidades, de mi capacidad, y trate de imitar lo ajeno. Mezclé mi zumo y olvidé su sabor.

Cada naranja tiene un zumo diferente, ninguna sabe igual.

Ácida, dulce, amarga..., un mismo fruto diferente sabor.

Únicos, diferentes, irrepetibles y en el fondo, cuando llegamos, todos iguales...

Naranjas de la China

España | Danza contemporánea

29 y 30 de mayo C. Grande, P. Libro (16) (18.00 y 19.30h.)

helenaberroz@gmail.com



España-Inglaterra-Francia-EE. UU.-Argentina

Gadjo

GADJO' aparece un día de sol 'swinguando' en la plaza del pueblo, embrujado hasta el atardecer con sus walses africanos y sus canciones políglotas, y sigue bajo los focos hasta el alba, balkanizando sus skas, y llevando el público en un torbellino de danzas.

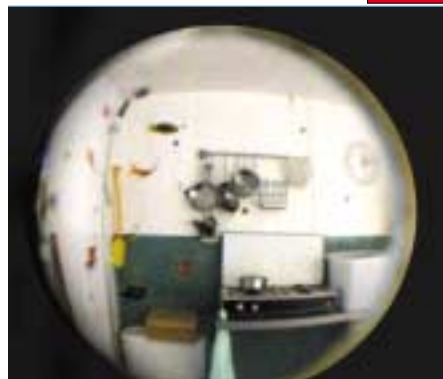
Desde todas las esquinas del mundo rodaron esos 7 músicos hasta las calles de Barcelona en el 2003, y desde entonces han estado juntos, escribiendo canciones en francés, español o inglés.

Gadjo

España-Inglaterra-Francia-EE. UU.-Argentina | Música
28 de mayo Portugalete (9) (17.00 y 20.00 h.) y 29 de mayo Final Santiago (22) (17.30 y 19.30 h.) y 30 de mayo Fuente Dorada (8) (17.00 y 19.00 h.)

www.gadjomusica.com
gadjomusica@hotmail.com

España



Koyame Antzerki

KAPZULOA' es un nuevo concepto de obra teatral, una nueva manera de sentir el espectáculo a través de una experiencia visual única que convierte al espectador en participante activo de la misma.

Unas mirillas y troneras sirven de ojos indiscretos que siguen el transcurso de la obra trasladada a un espacio cerrado, una simple caja convertida en una pequeña casa de una gran ciudad.

Kapzuloa

España | Performance

28 de mayo (18.00, 19.00, 20.00 y 21.00 h.), 29 de mayo (12.30, 18.00, 19.00 y 20.00 h.) y 30 de mayo (12.30, 13.30, 18.00 y 19.00 h.) P. Santa Ana (30)

oihanelejarreta@gmail.com



L'éléphant Vert

TENIENDO encadenados a tres hombres como a perros, su dueña los obliga a hacer recados.

La carrera es para ganar: más agradecimiento, más caricias, más y mejor comida en su plato.

Perturban el espacio público, crean situaciones, plantean cuestiones sobre el estado de las relaciones humanas.

No pararán de luchar, de hacer de perro, de morder, de olfatear para gustar...

Una intervención satírica e improvisada sobre los altercados de nuestras ciudades,

o cómo algunos tratan a los Hombres como perros y otros a sus perros mejor que a los Hombres...

Francia

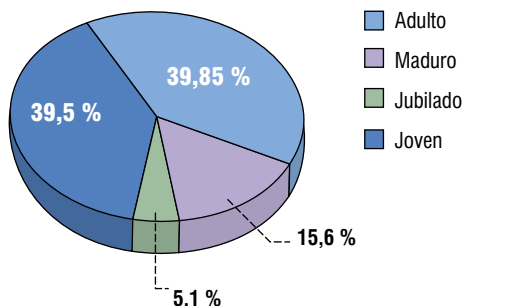


Le meilleur ami de l'homme

Francia | Teatro de calle
26 y 27 de mayo Santiago (22) (13.00 y 19.30 h.)

www.elephantvert-theatre.com
elephantvert@wanadoo.fr

AVANCE

Grupo de edad

Asalariado
 Empresario
 Jubilado o pensionista
 Estudiante
 Funcionario
 Desempleado
 Ama de casa



Calificación



ASPECTO	PUNT.
Economía	8,4
Vida social	8,8
Tráfico	5,4
Orgullo local	7,4
Imagen exterior	8,4
Animación cultural	8,6
Atracción turística	8,6
MEDIA	8

Estudio realizado por Gerardo García Álvarez, técnico de la Secretaría Ejecutiva del Área de Cultura, Comercio y Turismo. Muestra de 1.834 participantes en el Festival, mayores de 14 años.

(*) La puntuación de 5,7 a las actividades de sala no se refieren a la programación (que definen como muy buena) ni al precio (absolutamente asequible) sino a la dificultad de acceso dado el aforo limitado de las mismas.

En la anterior edición del TAC participaron
133.400 espectadores mayores de 14 años

En estos momentos se están analizando los resultados de estas encuestas, que se presentarán unos días antes de que se inicie la edición del TAC de este año.

A modo de avance, presentamos en esta revista algunos de los resultados de la encuesta a los par-

REPERCUSIÓN

Lo mismo ocurre con la valoración que dan los participantes a la repercusión que el Festival tiene en la ciudad. Salvo en el caso del tráfico, en los demás aspectos ésta es considerada como muy positiva, con unas puntuaciones muy elevadas en todos los casos y una calificación global de 8.

Durante los días en los que se desarrolló el Festival participaron en él 133.400 personas mayores de 14 años. A lo que habría que añadir los menores de esta edad que les hayan acompañado. De ellos, 106.300 eran vecinos de Valladolid y 27.100 de fuera de la ciudad (11.600 de otros municipios de la provincia, 4.700 de otras provincias de Castilla y León, 7.800 del resto de España y 3.000 del extranjero).

El Festival agradece la participación a lo largo de estos 9 años de las siguientes compañías:

WATT	BÉLGICA	CHIFFONNIERS	FRANCIA	ELASTIC	ESPAÑA	L.M.N.O.	FRANCIA	MICHELLE MAN	ESPAÑA	TEATRO DE PRONTO	ESPAÑA
2 RIEN MERCI	FRANCIA	CHIMIVAGUE	ITALIA	ELECTRICA PROYECTOS CULTURALES	ESPAÑA	LA DANAUS	FRANCIA	MICHELLE MAN AND FRIENDS	ESPAÑA	TEATRO DEL AIRE	ESPAÑA
FLAMME FATALE	ALEMANIA	CHIPOLATAS	REINO UNIDO	ENTRE CHIEN ET LOUP	FRANCIA	LA ESPIRAL DANZA	FRANCIA	MICROBAND	ITALIA	TEATRO DEL AZAR	ESPAÑA
LOS GALINDOS	ESPAÑA	CHRIS LYNAM	REINO UNIDO	ERNESTO CALVO		LA FANFARINE	FRANCIA	MIRUMBIA CIRCO	ESPAÑA-ARGENTINA	TEATRO DEL SILENCIO	ESPAÑA, CHILE Y FRANCIA
ZANGUANGO - PIKOR	ESPAÑA	CHUS HERRERA	ESPAÑA	Y CAMALEON PRODUCCIONES	ESPAÑA	LA GRAN REYNETA	CHILE	MISS VERO	ARGENTINA	TEATRO DEL VELADOR	ESPAÑA
'AWOMB' ALWAYS DRINKING MARCHING BAND	FRANCIA	CIA A CREPAPELLE	ARGENTINA	ESCARLATA CIRCUS	ESPAÑA	LA GUASA	ESPAÑA	MOUSSOUX-BONTE	BELGICA	TEATRO DE LAS SACAS	ESPAÑA
A CHAHUTER	FRANCIA	CIA SIN CRAPPE	ESPAÑA	ESCENOTECA	ESPAÑA	LA MACHINA TEATRO	ESPAÑA	MR SPIN	AUSTRALIA	TEATRO DE LOS SENTIDOS	COLOMBIA
ABIGAIL COLLINS	REINO UNIDO	CIE. CARPE DIEM / MARIE-ANNE MICHEL	FRANCIA	ESCUELA DE CIRCO CARAMPA	ESPAÑA	LA PASION, TRAPECIO FLAMENCO	ESP-FR.	MR. JULES	PAIS DE GALES	TEATRO GUSTAL DE CHILE	CHILE
ACADEMIA RUCHUS	POLONIA	CIE DES CHIFFONNIERS		ESPEJO NEGRO	ESPAÑA	LA PEZERA PRODUCCIONES	ESPAÑA	MRS. BUNK	CANADA	TEATRO IMPERFECTO	ESPAÑA
ADDICTOS & LOGELA	ESPAÑA	& LE QUARANTMIEME RUGISSANT	FRANCIA	ESPRIT FRAPEUR	FRANCIA	LA TAL	ESPAÑA	MUD'ARTE	ESPAÑA	TEATRO K	PORTUGAL
ADOS TEATROA	ESPAÑA	CIRCO DE LAS PULGAS	FRANCIA	EX-NIHILO	FRANCIA	LA VENTANITA	ESPAÑA	NASIOS PA RULA	ESPAÑA	TEATRO KTO	POLONIA
AGUSTINA PRODUCCIONES	ESPAÑA	CIRCOACTIVO	ESPAÑA	EZEQUIEL 1.1	ESPAÑA	LANCE SPRING	REINO UNIDO	NEDO COMPANY	BELGICA	TEATRO L 'ULL	ESPAÑA
AIMON	ESPAÑA	CIRCOLANDO	PORTUGAL	FAMILIA BURATTINI	FRANCIA	LAS MALQUERIDAS	ESPAÑA	NIMO COSTRINI	ARGENTINA	TEATRO MALAJE	ESPAÑA
AKSIDENT	BELGICA	CIRCO BABAD	GUINEA ECUATORIAL	FAMILIA FLOZ	ALEMANIA	LAS REINAS	ESPAÑA	O ULTIMO MOMENTO	PORTUGAL/FRANCIA	TEATRO NUCLEO	ITALIA
ALAN STAR	AUSTRALIA	CIRCO EFIMERO	ESPAÑA	FAUNO TEATRO	ESPAÑA	LAURA BOLON	ARGENTINA	OLIVER BODIN	FRANCIA	TEATRO OMANDO	PORTUGAL
ALBA SARRAUTE Y COMPANIA	ESPAÑA	CIRCUS RONALDO	BELGICA	FEEDING THE FISH	GRAN BRETANA	LAVI E BEL	ESPAÑA	OKO SOKOLO TODAY'S CIRCUS	CROACIA-ALEM.	TEATRO OSMEGO DNIA	POLONIA
ALBERTO SAAVEDRA	ESPAÑA	CIRQUE BAROQUE	FRANCIA	FLAMING BUTTERFLIES	AUSTRALIA	LE GORA	FRANCIA	ORGANIK	ESPAÑA	TEATRO PACHUCO	MEJICO
ALICIA SOTO - HOJARASCA	ESPAÑA	CIRQUE DE LA LICORNE	FRANCIA	FRASER	REINO UNIDO	LE GROUPE ACROBATIQUE	FRANCIA	OSADIA	ESPAÑA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
ALICIA SOTO Y POST THEATER	ESPAÑA-ALEMANIA	CIRQUE VAGUE	ESPAÑA-ITALIA	FULL HOUSE	SUIZA	DE TANGER	MARRUECOS	OSMOSIS	FRANCIA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
ALISKIM & LUNA	ESPAÑA	CLAIRE	FRANCIA	FUMANARTIST	ESPAÑA	DE SERIAL THEATRE	FRANCIA	PA LO Q SEA	COLOMBIA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
ALKIMIA	ESPAÑA	CLARET CLOWN	ESPAÑA	FURMAN		LEANDRE	FRANCIA	PAN OPTIKUM	ALEMANIA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
ALKIMIA 130	ESPAÑA	COLECTIVO AOC	FRANCIA	FERNANDO FERRAMENTA	ARGENTINA	LEANDRE-CLAIRE	FRANCIA-ESPAÑA	PATOU DEBALLON	FRANCIA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
ALL EGO BARBARO	FRANCIA	COLECTIVO CIRCENSE CRUZANDO EL CHARCO	FRANCIA	GAITZERDI TEATRO	ESPAÑA	LEE HAYES	USA	PERSONA-JE	ESPAÑA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
ANDRES DEL BOSQUE	CHILE	COLLECTIF SKALEN	FRANCIA	GENERIK VAPEURS	FRANCIA	LEE HAYES	HOLANDA	PETIT THEATRE BARAQUE	FRANCIA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
ANDY SNATCH	REINO UNIDO	COLOMBAIONI	ITALIA	GEORG TRABER	SUIZA	LEIGHTON STEPHENS	AUSTRALIA	PIECTIONS	FRANCIA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
ANE MIREN	ESPAÑA	COMPAGNIE ECART	FRANCIA	GHEGHTO 13/26	ESPAÑA	LELOOP	ARGENTINA	PIPPO DELBONO	ITALIA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
ANIMAL COLLECTIVE	ESTADOS UNIDOS	COMPAGNIE LES ATELIERS DU SPECTACLE	FRANCIA	GRUPO IZA	RUMANIA	LES ASTIAUOS	FRANCIA	PIROMANIA	ISRAEL	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
ANIMALARIO	ESPAÑA	COMPAGNIE OMNIBUS	FRANCIA	GURIGAI	ESPAÑA	LES APOSTROPHES	FRANCIA	PISANDO OVOS	ESPAÑA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
ANGIE HIESL	ALEMANIA	COMPAGNIE TRANSE EXPRESS	FRANCIA	GURB	ESPAÑA	LES DORYPHORES	FRANCIA	PLAYGROUND	ESPAÑA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
ANOMALIE	FRANCIA	COMPAGNIE LES BAIGNEURS	FRANCIA	HECTOR PROTECTOR	FRANCIA	LES TETES EN L' AIR	FRANCIA	PRODUCCIONES IMPERDIBLES	FRANCIA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
ANOMALIE Y H.T LES WITOTOS	FRANCIA	COMPANIA CIM/ C. I. MULTIDISCIPLINAR	PORTUGAL	HIPNOPIA	ESPAÑA	LES ZANIMOS	FRANCIA	PROVISIONAL DANZA	FRANCIA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
ANTAGON	ALEMANIA	COMPANIA BALADEUX	BELGICA	HNOS. INFONCUNDIBLES	ESPAÑA	LES PIETONS ET LEZARDS BLEUS	FRANCIA	PUMCLIKS	ITALIA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
ANTHONY LIVINGSPACE	AUSTRALIA	COMPANIA OFF	FRANCIA	HNOS. OLIGOR	ESPAÑA	LES MOTASSES	BELGICA-ITALIA	RACALMUTO	ESPAÑA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
ARCIPELAGO CIRCO TEATRO	ITALIA	COMPANIA SEBAS	ESPAÑA	HOJARASCA	ESPAÑA	LICE DE LUXE	DINAMARCA	RAFAEL DE CARLOS	CUBA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
ARIANE NUMERO	PORTUGAL	CONTAPTOE	ESPAÑA	HOPLA CIRCUS	BELGICA	LIZ LEA	AUSTRALIA	RAFAEL DE CARLOS	CUBA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
AS PEQUEÑAS CEREMONIAS	PORTUGAL	CONTRE-POUR	FRANCIA	HORTZMUGA	ESPAÑA	LMNO	FRANCIA	RAFAELO	ESPAÑA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
AUSPICUS CIRCUS	FRANCIA	CORO ALENTEJANO, DAHLIA Y CRISTINA DELICIAS	PORTUGAL	HUGO	ARGENTINA	LOCO BRUSCA	ESPAÑA	RASPOSO	FRANCIA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
AVANTI DISPLAY	REINO UNIDO	CORSORA	ESPAÑA	ICARS	ESPAÑA	LORROJO	ARGENTINA	RAYUELA	ARGENTINA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
AXIOMA TEATRO	ESPAÑA	COULEURS MÉCANIQUES	FRANCIA	ILIA MINA	ESPAÑA	LOS 2 PLAY	ESPAÑA	PRODUCCIONES TEATRALES	ESPAÑA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
AZAR TEATRO	ESPAÑA	CYRK KLOTZ	FRANCIA	ISOPTOPIE	FRANCIA	LOS DE RES	ESPAÑA	RES DE RES	ESPAÑA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
AZULKILLAS	ESPAÑA	D PASO	ESPAÑA	INSOPORTES	ARGENTINA	LOS HERMANOS CARTONI	ESPAÑA	RO SANCHEZ	ESPAÑA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
BAGAD KEMPER	FRANCIA	DAME DE PIC	BELGICA	IRACIONAL	ESPAÑA-BELGICA	LOS KARIBES	CUBA	+ MARIA CABEZA DE VACA	ESPAÑA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
BALAGANE	FRANCIA-BELGICA	DANI DECKER	ESPAÑA	JAGHGAWRONSKY BROTHERS	ITALIA	LOS LOS	ESPAÑA	ROBERTO MARTINEZ LOSA	ESPAÑA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
BANDA MUNICIPAL DE MEDINA DEL CAMPO		DANSK RAKKERPARK	DINAMARCA	JAVI-JAVICHI	ITALIA	LOS TRIFULKERS	ESPAÑA	ROCKY MARMOTA	ESPAÑA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
BAM	CANADA	DARIUSZ GORCZYCA	POLONIA	JEAN DANIEL FRICKER	FRANCIA	LOUISE CLARKE	INGLATERRA	RODRIGO GARCIA Y LABORATORIO NOVE	ITALIA/ESPAÑA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
BARRE	ESPAÑA	DAVID MORENO	ESPAÑA	JEFF HESS	ALEMANIA	LUPO	ESPAÑA	ROKALDI	CUBA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
BARO D' EVEL CIRK	FRANCIA	DE STIJLE. WANT	HOLANDA	JESUS FORNIES	ESPAÑA	LVIV THEATRE VOSKRESINNIA	UCRANIA	ROYAL DE LUXE	FRANCIA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
BATTLE BEASTS	ALEMANIA	DEABRU BERZAK	ESPAÑA	JO BITHUME	FRANCIA	MALADANZA	ESPAÑA	RUS&MIRI	FRANCIA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
BEAU GESTE	FRANCIA	DE - GENERIK	ESPAÑA-ITALIA	JOAO BRITES PRESENTA		MALABREIERS	ESPAÑA-BRASIL	SCURPOUKI ROLLS	FRANCIA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
BIKE-BOY	AUSTRALIA	DEADOS	CHILE-ESPAÑA	... A RESTAS	PORTUGAL	MALQUERIDAS	ESPAÑA	SCURA SPLATS	ESPAÑA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
BILBOASSO	FRANCIA	DICO BAR	BRASIL	JOHAN LORBEER	PORTUGAL	MAGICABOOLA BRASS BAND	ITALIA	SEMOLA	ESPAÑA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
BIURO PODROZI	POLONIA	DIRTY FRED	EE.UU.	JORDI SACASES	ALEMANIA	MAJORETTES ALEGRIA	ESPAÑA	SENMARU & SHUSEN	FRANCIA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
BK COMPAGNIE	ALEMANIA	DIRQUE ET FIEN	BELGICA	JOYFUL JUGGLER	ESPAÑA	MANEGE MAGIQUE	FRANCIA	SENZA TEMPO	ESPAÑA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
BLACK BLANC BEUR	FRANCIA	DISLOCATE	AUSTRALIA	KAAL Y HAAR	DINAMARCA	MANUEL SEBASTIAN	ESPAÑA	SERJO	ARGENTINA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
BOBARINO GRAVITINI	USA	DITHYRAMBE	FRANCIA	KALA TEATRO DANZA Y PRODUCCIONES		MARAS TURKISH ICECREAM	TURQUIA	SHAMPOO	ARGENTINA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
BOMBA BROTHERS	HOLANDA	DOS PERILLAS	ESPAÑA	LA CALLE		MARCEL MARCEAU	FRANCIA	SHIRLEE SUNFLOWER	AUSTRALIA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
BOXGALOOP	ALEMANIA	DPAso	POLONIA	KANBAHIOTA TRUP	ESPAÑA	MARCO VARGAS	ESPAÑA	SIN RED	ESPAÑA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
BULOS Y TANGUERÍAS	ESPAÑA	DR. TORLOWSKY	POLONIA	KOMPANIE JANET RÜHL		MARIO 'QUEEN OF THE CIRCUS'	AUSTRALIA	SOL PICÓ Y LA DANAUS	ESPAÑA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
CAL Y CANTO	ESPAÑA	DUJOLI CIRCUS	BELGICA	/ ARND MÜLLER	ALEMANIA	MARKELINE	ESPAÑA	STABFIGUREN COMPANY	ALEMANIA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
CALAMAR TEATRO	ESPAÑA	DUO SPIRAL	ESPAÑA	KOMPEKXAPHARNAUM	FRANCIA	MARTA CARBAYO	ESPAÑA	STEVE RAWLINGS	REINO UNIDO	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
CAPITAN MARAVILLA	ESPAÑA	DUO THEMBA	FRANCIA	KOPAS	COREA DEL SUR	MARTLO CARRASCO	ESPAÑA	STRANGE FRUIT	AUSTRALIA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
CARROMATO	REPÚBLICA CHECA	DYNAMOGENE	FRANCIA	KUKAI DANZTA KONPAINIA	ESPAÑA	MARTILLO Y YUNQUE	ESPAÑA	STYX THÉATRE	FRANCIA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
CAVKAZIC CIRCUS	AZERBAIJAN	EL ALIENIGENA	ESPAÑA	KUKAI DANZTA KONPAINIA		MATARILE TEATRO	ESPAÑA	TAP OLE	ESPAÑA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
CHANCELTETS	FRANCIA	EL CAPITAN MARAVILLA	ESPAÑA	&LOGELA MULTIMEDIA	ESPAÑA	MEDESAS 73	ESPAÑA	TEATRO BIURO PODROZO	POLONIA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
CHANT DES BALLES	FRANCIA	EL NIDO	PORTUGAL	KUMULUS	FRANCIA	MEN IN COATS	REINO UNIDO	TEATRO CORSARIO	ESPAÑA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA
CHECMATE	CHILE	EL PUNTO	ESPAÑA	L'AGENCE TARTAR(E)	FRANCIA	MEMBROS CIA DE DANZA	BRASIL	TEATRO DE AUTOMATAS	ESPAÑA	TEATRO PERCUTOR	ESPAÑA

Punto de encuentro

meeting point

A lo largo de estos años, nos hemos dado cuenta de la necesidad de que exista un Punto de Encuentro, en donde al final de la jornada aquellas personas que hemos compartido las diferentes actividades desarrolladas durante el día podamos encontrarnos.

Tiempo para intercambiar impresiones e información sobre lo visto y planificar la jornada siguiente.

Tiempo para disfrutar de manera relajada del Festival y dedicarnos a aquellas personas que visitan nuestra ciudad con motivo del TAC.

Tiempo para conocer gente nueva e intentar en la medida de lo posible que disfruten de una agradable estancia en Valladolid.

Tiempo para descubrir a las diferentes compañías presentes en esta edición.

El Punto de Encuentro será por la noche en la terraza del Museo Patio Herreriano en donde desde el miércoles al domingo existirán diferentes actividades en torno a esta cita.

Buen Festival ...

Y nos vemos en la calle.



LA ORGANIZACIÓN

Festival Internacional de Teatro y Artes de Calle

Organiza: **Fundación Municipal de Cultura – Ayuntamiento de Valladolid**
Torrecilla, 5, Valladolid, 47003 - Teléfono: 983 42 62 46
Mail: tac@fmcva.org • Web : www.tacvalladolid.org • www.fmcva.org

Mercedes Cantalapiedra Álvarez, Presidenta Delegada de la Fundación Municipal de Cultura.

José María Viteri, Gerente de F.M.C.
y Responsable de Producción del Festival (TAC).

Mario Pérez, Director de Programación de F.M.C.
y Presidente del Jurado del Festival (TAC).

Javier Martínez, Responsable de Programas de la F.M.C.
y Director Artístico del Festival (TAC).

María Jesús Pérez, Responsable de Infraestructuras de la F.M.C. y Responsable Técnica del Festival (TAC).

Delta Producciones, Empresa colaboradora de los Servicios Técnicos del Festival (TAC).

José Miguel Fernández, Responsable de Prensa de F.M.C.
Responsable de Comunicación del Festival (TAC)
junto a la empresa **Cultura y Comunicación**.

Charo Arconada, Asistente de la Dirección Artística del TAC.

Soledad Guilarte, Relaciones Internacionales y Atención a Profesionales.

Nuevo Cuño Ediciones, diseño y maquetación.

El Mundo, impresión.

Fundación Municipal de Cultura, Edición.

Depósito Legal, SS - 45 / 02

Palmarés

PRIMERA EDICIÓN 2000

Premio del Festival: Leandro y Claire: 'Fragile' (España-Francia)

Premio del Público: La Ventanita: 'Flowers' (España)

SEGUNDA EDICIÓN 2001

Premio del Festival: El Espejo Negro: 'La Cabra' (España)

Premio Emilio Zapatero: Circo Ronaldo: 'Fili' (Bélgica)

Premio del Público: Transe Express: 'Maudits Sonnets' (Francia)

Homenaje: Marcel Marceau

TERCERA EDICIÓN 2002

Premio del Festival: Compañía 'OFF' (Francia)

Premio Emilio Zapatero: Familia Ramírez 'Tres Mejor que dos' (España)

Premio del Público: BAM 'El Barril Azul' (Canadá)

Homenaje: Emilio Aragón (Miki)

CUARTA EDICIÓN 2003

Premio del Festival: Marquelline (DSO) (España) –Gran formato. Producciones Imperdibles 'Mirando al Cielo' (España) –Medio y pequeño formato.

Premio Emilio Zapatero: The Happy Sideshow (Australia)

Premio del Público: Flamming Butterflies (Australia)

Premios Off: Niño Costrini (Argentina) y Miss Vero (Argentina)

Premio Feria de Teatro del Sur: Vaguement la Jungla (Francia)

Homenaje: Cirque du Soleil

QUINTA EDICIÓN 2004

Premio del Festival: Kumulus 'Itineraire Sans Fond' (Francia)

Premio Emilio Zapatero: a Virginia, la bailarina y Valentín el funambulista del espectáculo 'Las Tribulaciones de Virginia' de los Hnos. Oligor (España)

Premio del Público: 'TAP OLE'

Premios Off: 'Cirtocando' de Cirque Vague (Italia – España) y 'Trapecio Dobles' de Rus & Miri (España)

Premio al espectáculo más interesante: 'Concert du Public' Allegro Barbaro (Francia)

Premio FIAR: 'Vampyría' Teatro Corsario (España)

Premio al espectáculo más original e innovador: 'Concert du Public' Allegro Barbaro (Francia)

Homenaje: Tortell Poltrona

SEXTA EDICIÓN 2005

PREMIO DEL FESTIVAL

Al mejor espectáculo: 'Bechtout' Baro D' Evel Cirk (Francia)

Al espectáculo más original e innovador (Ex Aequo):

- 'X-Times People Chair' Angie Hiels (Alemania)

- 'Historia Natural (Eloxo do entusiasmo)' Matarile Teatro (España)

Premio de Interpretación: Camille Decourtye por

'Bechtout' Baro D' Evel Cirk (Francia)

Premio Emilio Zapatero: Baro D' Evel Cirk (Francia)

Premios Off: 'La Familia Rodríguez' Hopla Circus (Bélgica) y 'Cantaclown' Marta Carbayo (España).

Mención especial a la aceptación popular de: Dos Perillas (España)

SÉPTIMA EDICIÓN 2006

PREMIO DEL FESTIVAL

Al mejor espectáculo: 'Roman Photo' de La Gran Reyneta (Chile)

Al espectáculo más original e innovador: 'Playrec' de KomplexKapharnaüm (Francia)

Premio de Interpretación: 'Meio Fio' de Membras Cia de Danza (Brasil)

Premio Emilio Zapatero (Ex Aequo): 'Anatomie Anomalie' de Anomalie (Francia) y 'Une case provisoire' de Le Petit Théâtre Baraque (Francia)

Premios Off: 'Diabolo Classic Metal' Infocundibles (España) y 'Malabreikers' Tragaleguas Teatro (Brasil-España)

Mención especial a la aceptación popular para: 'El desahucio' Zanguango Teatro (España)

Premio del Festival 'Palma del Río' Córdoba: 'Meio Fio' de Membras Cia de Danza (Brasil)

OCTAVA EDICIÓN 2007

Reconocimiento especial: a todas las compañías participantes.

Mención por su calidad artística a los siguientes espectáculos: Alberto Saavedra y sus entrañables personajes, 'I' de Baro D'Evel Cirk (Francia), 'Volte Face' de Yukio Nakamura (Japón) y 'J'arrive' de Marta Carrasco (España).

Sección 'Valladolid Propone': 'Les motasses' de Les motasses, (Bélgica-Italia) y 'Living room' de Oko Sokolo

Today's Circus (Alemania).

Premio del público TAC 2007: 'Una madre coraje y sus hijos en el Purgatorio' de Karlik Danza Teatro & Teatro del Silencio (España, Chile y Francia).

NOVENA EDICIÓN 2008

PREMIO DEL FESTIVAL

Al mejor espectáculo: 'Passage Desemboité' de Les Apostrophés (Francia)

Al espectáculo más original e innovador: 'Trajets De Vie' y 'Trajets De Ville' de Ex Nihilo (Francia)

Premio de Interpretación: Jambenoix Mollet de Anomalie Y H.T. Les Witotos (Francia)

Premio Emilio Zapatero: 'Rencontred' de Tr'espace (Fr.)

Unico Premio para la Sección 'Valladolid Propone': 'Vaca' de La Pezera Producciones Teatrales (España)

Mención especial: 'A +', 'Cosas Que Nunca Te Conté' de Senza Tempo (España)

Premio del público TAC 2008: Mario 'Queen Of The Circus' (Australia).

DÉCIMA EDICIÓN 2009

PREMIO DEL PÚBLICO

Zanguango (España) por su espectáculo 'Tocata y fuga (en fu renol)'.

4 MENCIONES ESPECIALES:

1ª Compañía Kukai Danza (España), 2ª Anouk Renoux (Francia) de la Compañía Ormibus espectáculo 'Jazz à tous les étages', 3ª Ping Pong Projet (Francia) y 4ª Teatro Gestual De Chile (Chile).

PREMIOS OFICIALES

Premio 'Valladolid Propone': La Furtiva (España) por su espectáculo 'Esteric'. Y a The Flying Tirritas (España) por su espectáculo 'Volando voy'.

Premio de Circo Emilio Zapatero: O 'Último Momento' (Portugal-Francia) por su espectáculo 'Contigo'.

Premio de Interpretación: Jean Daniel Fricker (Francia) por su espectáculo 'I'.

Premio al Espectáculo Más Original: Compagnie Les Ateliers Du Spectacle (Francia) por su espectáculo 'A Distances'.

Premio al Espectáculo Más Innovador: Georg Traber (Suiza) por el conjunto de sus 3 espectáculos 'Hans Aff', 'Heinz Baut' y 'Hikohki Gumo'.

Premio al Mejor Espectáculo: Petit Théâtre Baraque (Francia) por su espectáculo 'Augustes'.



Organiza:



en tu corazón...



Patrocina:



Colabora:

